叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 美国石器时代的宪政和(a Constitutional League Of Peace In The Stone) 000001

2. 美国石器时代的宪政和(a Constitutional League Of Peace In The Stone) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国石器时代的宪政和(A constitutional league of peace in the stone)

[ə; eɪ]	[ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl]	[liːg]	[ʌv; əv]	[piːs]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]
A	**CONSTITUTIONAL**	**LEAGUE**	**OF**	**PEACE**	**IN**	**THE**
一个	宪法	联盟	的	和平	在	这

宪法和平联盟

[stoʊn]	[eɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ə'merɪkə]
STONE	**AGE**	**OF**	**AMERICA**
石头	年龄	的	美国

美洲石器时代

[ðə; ðɪ]	[liːg]	[ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]	['irəkwɔiz]	[ænd; ənd]	[ɪts]
THE	**LEAGUE**	**OF**	**THE**	**IROQUOIS**	**AND**	**ITS**
这	联盟	的	这	易洛魁人	和	它是

易洛魁联盟及其

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn]
CONSTITUTION
宪法

宪法

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ]	.	[en]	.	[biː]	.	['hjuːɪt]
J	**.**	**N**	**.**	**B**	**.**	**HEWITT**
J	.	N	.	B	.	休伊特

JNB HEWITT

['bjʊroʊ]	[ʌv; əv]	[ə'merɪkən]	[eθ'nɑːlədʒi]
Bureau	**of**	**American**	**Ethnology**
局	的	美国人	民族学

美国民族学局

[frʌm; frəm]	[ðə; ðɪ]	[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən]	[rɪ'pɔːrt]	[fɔːr; fər]	-	, ['peɪdʒɪz]	-	-	-
FROM	**THE**	**SMITHSONIAN**	**REPORT**	**FOR**	**1918**	**,**	**PAGES**	**527**	**-**	**545**
从	这	史密森尼	报告	为了	-	,	页面	-	-	-

摘自1918年史密森学会报告，第527-545页

([ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]	-	)
(	**Publication**	**2572**	**)**
(	发布	-	)

（出版物 2572）

['wɑːʃɪŋtən]
WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

['gʌvərnmənt]	['prɪntɪŋ]	OFFICE1920527
GOVERNMENT	**PRINTING**	**OFFICE1920527**
政府	印刷	OFFICE1920527

美国政府印刷局1920527

[ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] [liːg] [ʌv; əv] [piːs] [ɪn] [ðə; ði]
A **CONSTITUTIONAL** **LEAGUE** **OF** **PEACE** **IN** **THE**
一个 宪法 联盟 的 和平 在 这

宪法和平联盟

[stoʊn] [eɪdʒ][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
STONE **AGE** **OF** **AMERICA** **.**
石头 年龄 的 美国 .

美洲的石器时代。

[ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈirəkwɔiz] [ænd; ənd] [ɪts] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] .
THE **LEAGUE** **OF** **THE** **IROQUOIS** **AND** **ITS** **CONSTITUTION** **.**
这 联盟 的 这 易洛魁人 和 它是 宪法 .

易洛魁联盟及其章程。

[baɪ] .
By **.**
经过 .

经过。

[dʒeɪ] . [en] . [biː] . [ˈhjuːɪt] .
J **.** **N** **.** **B** **.** **Hewitt** **.**
J . N . B . 休伊特 .

JNB Hewitt。

[ˈbjʊroʊ] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [eθˈnɑːlədʒi] .
Bureau **of** **American** **Ethnology** **.**
局 的 美国人 民族学 .

美国民族学局。

[ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ðə; ði] [ˈmoʊhɔːk] , [ðə; ði][ˌɔnənˈdɑːgə-ˈdɔː-] , [ðə; ði][oʊˈnaɪdə] , [ðə; ði]
In **the** **Stone** **Age** **of** **America** **the** **Mohawk** **,** **the** **Onondaga** **,** **the** **Oneida** **,** **the**
在 这 石头 年龄 的 美国 这 莫霍克 , 这 奥农达加 , 这 奥奈达 , 这
[keiˈjuːgə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsenəkə] ,
Cayuga **,** **and** **the** **Seneca** **,**
卡尤加 , 和 这 塞内卡 ,

在美洲石器时代，莫霍克人、奥农达加人、奥奈达人、卡尤加人和塞内卡人.....

[faɪv] [ˌirəuˈkwɔiən] [traɪbz] [ˈdwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈriːdʒənz][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]
five **Iroquoian** **tribes** **dwelling** **in** **the** **central** **and** **the** **eastern** **regions** **of** **what** **is**
五 易洛魁人 部落 住宅 在 这 中央 和 这 东 地区 的 什么 是
[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
to **-** **day** **the** **State** **of** **New** **York** **,**
到 - 天 这 状态 的 新的 约克 ,

居住在今天纽约州中部和东部地区的五个易洛魁部落，

[ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ][ˈtraɪb(ə)l][ˌfedəˈreɪʃ(ə)n][ɔːr] [liːg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkerfəli] [prɪˈperd] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ,
established **a** **tribal** **federation** **or** **league** **,** **with** **a** **carefully** **prepared** **constitution** **,**
已确立的 一个 部落 联邦 或者 联盟 , 和 一个 小心 准备 宪法 ,
[beɪst] [ɑːn] [piːs] ,
based **on** **peace** **,**
基于 在 和平 ,

建立了一个部落联盟或联盟，并制定了一部以和平为基础、精心拟定的宪法。

[ˈraɪtʃəsnəs] , [ˈdʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [ˈpaʊər] .
righteousness **,** **justice** **,** **and** **power** **.**
义 , 正义 , 和 力量 .

正义、公正和力量。

[ðiːz] [faɪv] ['irəkwɔiz] [traɪbz] [spoʊk] ['daɪəlekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [,irəu'kwɔiən] [stɑːk] [ʌv; əv]

These	five	Iroquois	tribes	spoke	dialects	of	the	Iroquoian	stock	of
这些	五	易洛魁人	部落	辐	方言	的	这	易洛魁人	库存	的

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

languages	,
语言	,

这五个易洛魁部落讲的是易洛魁语系的不同方言。

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - ['spoʊkən] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] .

which	is	one	of	about	50	spoken	north	of	Mexico	.
哪个	是	一	的	关于	-	说	北	的	墨西哥	.

它是墨西哥北部约 50 种语言之一。

['æftər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɜːrld] [wɔːr] , ['kærəktəraɪzd] [baɪ] [sʌtʃ] ['mɜːrsɪləs]

After	more	than	four	years	of	a	world	war	,	characterized	by	such	merciless
后	更多的	比	四	年	的	一个	世界	战争	,	特征化的	经过	这样的	无情

['slɔːtər] [ʌv; əv] [men] ,

slaughter	of	men	,
屠宰	的	男人	,

经过四年多的世界大战，这场战争的特点是对人类进行了如此残酷的屠杀，

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [baɪ] [sʌtʃ] [taɪ'tænɪk] [ˌmoʊbələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɛpənz] [ʌv; əv]

women	,	and	children	,	by	such	titanic	mobilization	of	men	and	weapons	of
女性	,	和	孩子们	,	经过	这样的	泰坦尼克号	动员	的	男人	和	武器	的

[dɪ'strʌkʃn] ,

destruction	,
破坏	,

通过如此大规模的人员调动和毁灭性武器，妇女和儿童也未能幸免。

[ænd; ənd] [baɪ] [sʌtʃ] ['hɪdiəs] [bruː'tæləti] , [ðæt] [noʊ] [pæst] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['sævɪdʒri] [hæz; həz] ['iːkwəld]

and	by	such	hideous	brutality	,	that	no	past	age	of	savagery	has	equaled
和	经过	这样的	可怕	残酷	,	那	不	过去的	年龄	的	野蛮	有	等于

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们所犯下的暴行如此骇人听闻，以往任何野蛮时代都无法与之匹敌。

[ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [liːg] [ʌv; əv] [neiʃəns]

the	peoples	of	the	earth	are	now	striving	to	form	a	league	of	nations
这	人民	的	这	地球	是	现在	努力	到	形式	一个	联盟	的	国家

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪk'sprest] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [wɔːr] [ænd; ənd] [tuː; tə]

for	the	expressed	purpose	of	abolishing	the	causes	of	war	and	to
为了	这	表达	目的	的	废除	这	原因	的	战争	和	到

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [piːs] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [men] .

establish	a	lasting	peace	among	all	men	.
建立	一个	持久	和平	之中	全部	男人	.

世界各国人民现在正努力组建一个国际联盟，其明确目的是消除战争的根源，并在全人类之间建立持久和平。

[soʊ] , [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['pæsɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

So	,	of	more	than	passing	interest	is	the	fact	that	in	the	sixteenth	century	,
所以	,	的	更多的	比	通过	兴趣	是	这	事实	那	在	这	第十六	世纪	,

因此，十六世纪的一个事实尤其引人关注：

[ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt] ,

on	the	North	American	Continent	,
在	这	北	美国人	大陆	,

在北美大陆上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['pɜːrmənənt] [liːg] [ʌv; əv][faɪv] [traɪbz] [ʌv; əv]['indiəns][fɔːr; fər][ðə; ði]

there	was	formed	a	permanent	league	of	five	tribes	of	Indians	for	the
那里	曾是	形成	一个	永恒的	联盟	的	五	部落	的	印度人	为了	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] [ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ʌv; əv]['hjuːmən] [blʌd] [baɪ] ['vaɪələns]

purpose	of	stopping	for	all	time	the	shedding	of	human	blood	by	violence
目的	的	停止	为了	全部	时间	这	脱落	的	人类	血	经过	暴力

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] ['læstɪŋ] [piːs] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [noʊn] [men] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	of	establishing	lasting	peace	among	all	known	men	by	means	of	a
和	的	建立	持久	和平	之中	全部	已知	男人	经过	方法	的	一个

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [beɪst] [ɑːn] [piːs] ,

constitutional	form	of	government	based	on	peace	,
宪法	形式	的	政府	基于	在	和平	,

为了永远制止暴力造成的流血事件，并通过建立在和平基础上的宪政政府形式，在所有已知人类之间建立持久和平，五个印第安部落组成了一个永久联盟。

['dʒʌstɪs] , ['raɪtʃəsnəs] , [ænd; ənd] ['paʊər] , [ɔːr] [ə'θɔːrəti] .

justice	,	righteousness	,	and	power	,	or	authority	.
正义	,	义	,	和	力量	,	或者	权威	.

正义、公义和权力或权威。

[ɪts] ['faʊndərz] [dɪd][nɑːt]['lɪmɪt][ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv] [ðɪs] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][faɪv][ˌirəu'kwɔiən]

Its	founders	did	not	limit	the	scope	of	this	confederation	to	the	five	Iroquoian
它是	创始人	做过	不是	限制	这	范围	的	这	联盟	到	这	五	易洛魁人

[traɪbz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ,

tribes	mentioned	above	,
部落	提及	多于	,

它的创建者并没有将这个联盟的范围局限于上面提到的五个易洛魁部落，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prə'poʊzd][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər][pɑː'sterəti][ðə; ði] ['greɪtər] [tæsk][ʌv; əv]

but	they	proposed	for	themselves	and	their	posterity	the	greater	task	of
但	他们	建议的	为了	他们自己	和	他们的	后人	这	更大的	任务	的

['grædʒuəli] ['brɪŋɪŋ] ['ʌndər] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɔːl][ðə; ði] [noʊn] [traɪbz] [ʌv; əv][men] ,

gradually	bringing	under	this	form	of	government	all	the	known	tribes	of	men	,
逐步地	带来	在下面	这	形式	的	政府	全部	这	已知	部落	的	男人	,

但他们为自己和后代提出了一个更伟大的任务，那就是逐步将所有已知的人类部落都置于这种政府形式之下。

[nɑːt][æz; əz]['sʌbdʒekt] ['piːpəlz] [bʌt; bət][æz; əz] [kən'fedərəts] .

not	as	subject	peoples	but	as	confederates	.
不是	作为	主题	人民	但	作为	南方邦联	.

不是作为被征服的民族，而是作为同盟国。

[ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] [men] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [liːg] [ʌv; əv]['kɑːmɪti]

The	proposal	to	include	all	the	tribes	of	men	in	such	a	league	of	comity
这	提议	到	包括	全部	这	部落	的	男人	在	这样的	一个	联盟	的	礼让

[ænd; ənd] [piːs] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən]

and	peace	is	the	more	remarkable	in	view	of	the	fact	that	that	was	an
和	和平	是	这	更多的	卓越	在	看法	的	这	事实	那	那	曾是	一个

[eɪdʒ][ʌv; əv] [fɪrs] ['traɪbəlɪzəm] ,

age	of	fierce	tribalism	,
年龄	的	凶猛的	部落主义	,

考虑到当时正值部落主义盛行的时代，将所有人类部落纳入这样一个和谐与和平的联盟的提议就显得更加引人注目了。

[huːz] [kriːd] [wʌz; wəz] [ðæt] [noʊ]['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] ['eni] [raɪts] [ʌv; əv][laɪf][ɔːr] ['prɑːpərti] [ˌaʊt'saɪd]

whose	creed	was	that	no	person	had	any	rights	of	life	or	property	outside
谁	信条	曾是	那	不	人	有	任何	权利	的	生活	或者	财产	外部

[ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [tuː; tə] whose528

of	the	tribe	to	whose528
的	这	部落	到	whose528

他们的信条是，任何人在其所属部落之外，均不享有生命或财产权利。[528]

[ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋd] ,

jurisdiction	**he**	**or**	**she**	**belonged**	**,**
管辖权	他	或者	她	属于	,

他/她所属的管辖区，

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] [wen] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] ['traɪbz]

and	**that**	**every**	**person**	**when**	**beyond**	**the**	**limits**	**of**	**his**	**or**	**her**	**tribe's**
和	那	每一个	人	什么时候	超过	这	限制	的	他的	或者	她	部落的

[prə'tekʃn] [wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊtlɔː] ,

protection	**was**	**an**	**outlaw**	**,**
保护	曾是	一个	取缔	,

任何人一旦离开自己部落的保护范围，就会被视为不法之徒。

[ænd; ənd] ['kɑːmən] [geɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fjuː] [huː] [stɪl] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːrɪd] ['æpɪtaɪt] [ʌv; əv]

and	**common**	**game**	**for**	**the**	**few**	**who**	**still**	**indulged**	**in**	**the**	**horrid**	**appetite**	**of**
和	常见的	游戏	为了	这	很少	WHO	仍然	沉溺其中	在	这	可怕的	食欲	的

['kænɪbəlɪzəm] .

cannibalism	**.**
食人行为	.

而对于少数仍然沉迷于可怕的食人欲望的人来说，这便是常见的猎物。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [ðæt] [ɔːl] ['pɝːsənz] [baɪ] [ə'dɒpt]

So	**that**	**the**	**doctrine**	**of**	**the**	**founders**	**of**	**the**	**league**	**that**	**all**	**persons**	**by**	**adopting**
所以	那	这	教义	的	这	创始人	的	这	联盟	那	全部	人	经过	收养

[ðer; ðər] ['fɔːrmjəliː] [kʊd; kəd][fɔːr'goʊ][ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ʌv; əv]['hjuːmən] [blʌd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [rɪ'leɪtɪd]

their	**formulae**	**could**	**forego**	**the**	**shedding**	**of**	**human**	**blood**	**and**	**become**	**related**
他们的	公式	可以	放弃	这	脱落	的	人类	血	和	变得	有关的

[æz; əz] “ ['fɑːðəz] ” [ænd; ənd] “ ['mʌðərz] ” [ænd; ənd] “ [sʌnz] ” [ænd; ənd] “ ['dɔtɝz] ,

as	**“**	**fathers**	**”**	**and**	**“**	**mothers**	**”**	**and**	**“**	**sons**	**”**	**and**	**“**	**daughters**	**,**
作为	“	父亲们	”	和	“	母亲们	”	和	“	儿子们	”	和	“	女儿们	,

因此，联盟创始人的教义是，所有人只要接受他们的信条，就可以避免流人血，并成为“父亲”、“母亲”、“儿子”和“女儿”等亲属。

” [ɪn][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ˌirəu'kwɔiən] ['kɪnʃɪp] [ænd; ənd] [ə'fɪnəti] ,

”	**in**	**the**	**terms**	**of**	**Iroquoian**	**kinship**	**and**	**affinity**	**,**
”	在	这	条款	的	易洛魁人	亲属关系	和	亲和力	,

就易洛魁人的亲属关系而言，

[wʌz; wəz] [ˌrevə'luːʃəneri] [ænd; ənd][moʊst] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vjuːpɔɪnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'tens]

was	**revolutionary**	**and**	**most**	**disturbing**	**from**	**the**	**viewpoint**	**of**	**this**	**intense**
曾是	革命性的	和	最多	令人不安	从	这	观点	的	这	激烈的

['traɪbəlɪzəm] .

tribalism	**.**
部落主义	.

从这种强烈的部落主义视角来看，这既具有革命性，又令人不安。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sentrəl] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] - ,

It	**was**	**the**	**central**	**teaching**	**of**	**Deganawida**	**,**
它	曾是	这	中央	教学	的	-	,

这是德加纳维达的核心教义。

[ðə; ði] [greɪt] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] ['lɔː,gɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði]['irəkwɔiz]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ]

the	**great**	**statesman**	**and**	**lawgiver**	**of**	**the**	**Iroquois**	**people**	**in**	**the**	**sixteenth**
这	伟大的	政治家	和	立法者	的	这	易洛魁人	人们	在	这	第十六

['sentʃəri] ,

century	**,**
世纪	,

十六世纪易洛魁人的伟大政治家和立法者

[ðæt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['mʌðərhʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['fɑːðərhʊd]

that	out	of	the	union	of	a	common	motherhood	and	a	common	fatherhood
那	出去	的	这	联盟	的	一个	常见的	母性	和	一个	常见的	父亲

[ə'raɪz][ðə; ði] ['dɔːtərʃɪp] [ʌv; əv][ɔːl] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnʃɪp] [ʌv; əv][ɔːl][men] ,

arise	the	daughtership	of	all	women	and	the	sonship	of	all	men	,
出现	这	女儿	的	全部	女性	和	这	儿子身份	的	全部	男人	,

所有女性都是女儿，所有男性都是儿子，这都是由共同的母亲和共同的父亲结合而产生的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] ['feloʊʃɪp] [ʌv; əv][ɔːl][mæn'kaɪnd] .

and	the	rich	fellowship	of	all	mankind	.
和	这	富有的	奖学金	的	全部	人类	.

以及全人类之间深厚的友谊。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv]['irəkwɔiz][traɪbz] [ɪn][ðə; ði]['kloʊzɪŋ] ['dekeɪdz]

The	establishment	of	the	league	of	the	five	Iroquois	tribes	in	the	closing	decades
这	建立	的	这	联盟	的	这	五	易洛魁人	部落	在	这	结束	几十年

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz][ɪn][lɑːrdʒ] ['meʒər] [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['dræstɪk] [ˌrefər'meɪʃn]

of	the	sixteenth	century	was	in	large	measure	not	only	a	drastic	reformation
的	这	第十六	世纪	曾是	在	大的	措施	不是	仅有的	一个	剧烈	改革

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][æn; ən][ɪk'sperɪmənt] .

but	also	an	experiment	.
但	还	一个	实验	.

十六世纪末的几十年里，五个易洛魁部落联盟的建立，在很大程度上不仅是一项彻底的改革，也是一次实验。

[ə'vaʊɪdli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [æz; əz][æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ænd; ənd]

Avowedly	it	was	designed	as	an	institution	for	the	extension	and
公开地	它	曾是	设计	作为	一个	机构	为了	这	扩大	和

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd]['ekwəti][ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [men] ;

preservation	of	peace	and	equity	and	righteousness	among	all	men	;
保存	的	和平	和	公平	和	义	之中	全部	男人	;

它公开宣称其设立的目的是为了在全人类之间扩展和维护和平、公平和正义；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɪn]

and	it	made	a	fundamental	departure	from	the	practice	of	the	past	in
和	它	制成	一个	基本的	离开	从	这	实践	的	这	过去的	在

[kəm'pliːtli] [ɪk'skluːdɪŋ] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][tɜːrmz][goʊ][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['paʊər] [frʌm; frəm][pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n]

completely	excluding	in	so	far	as	terms	go	the	military	power	from	participation
完全地	不包括	在	所以	远的	作为	条款	去	这	军队	力量	从	参与

[ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['pjʊrli] ['sɪv(ə)l] [ə'ferz] .

in	the	conduct	of	purely	civil	affairs	.
在	这	执行	的	纯粹	民用	事务	.

它从根本上改变了过去的做法，完全排除了军事力量参与纯粹民事事务。

[wen] ['juːzɪŋ][ðə; ði][tɜːrmz][wɔːr][ænd; ənd] ['wɔːrfer] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [waɪl]

When	using	the	terms	war	and	warfare	,	it	must	be	remembered	that	while
什么时候	使用	这	条款	战争	和	战争	,	它	必须	是	记得	那	尽管

[ðeɪ] [di'nəutid] [dɪ'fensɪv] ,

they	denoted	defensive	,
他们	表示	防守	,

在使用"战争"和"战争行为"这两个词时，必须记住，虽然它们最初指的是防御性的，

[ˌæprɪ'hensɪv] , [ænd; ənd] [ə'fensɪv] [straɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] ([ðə; ði]

apprehensive	,	and	offensive	strife	,	and	the	mood	and	the	means	(	the
忧虑	,	和	进攻	冲突	,	和	这	情绪	和	这	方法	(	这

['wɛpənz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [ˌðer'tuː]) ,

weapons	belonging	thereto	)	,
武器	属于	到	)	,

令人担忧的、具有攻击性的冲突，以及与之相关的情绪和手段（包括武器），

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪmˈplaɪ][ðə; ði][wɜːr][ænd; ənd] [ˈwɔːrfer] [weɪʤd][baɪ][ə; eɪ][ˈmɪləteri] [steɪt] ,

they	did	not	imply	the	war	and	warfare	waged	by	a	military	State	,
他们	做过	不是	意味着	这	战争	和	战争	发动	经过	一个	军队	状态	,

他们指的并非军事国家发动的战争和战争，

[ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] , [drɪld] [ænd; ənd][ˈredʒɪmentɪd][ænd; ənd][ˈɔːrgənaɪzd] [ˌɪndɪˈpendəntli] [ʌv; əv]

a	body	of	soldiers	,	drilled	and	regimented	and	organized	independently	of
一个	身体	的	士兵	,	钻孔	和	有组织的	和	组织	独立	的

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ˈbɑːdi] .

the	civil	body	.
这	民用	身体	.

一支训练有素、纪律严明、独立于民事机构的士兵队伍。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ˈstrɪktli] [ˈspiːkɪŋ] , [noʊ] [ˈɑːmiz] [əˈmʌŋ] [ˈtraɪb(ə)l][men] ; [ˈoʊnli][ðə; ði] [biˈginiŋz] ,

There	were	,	strictly	speaking	,	no	armies	among	tribal	men	;	only	the	beginnings	,
那里	是	,	严格	请讲	,	不	军队	之中	部落	男人	;	仅有的	这	开端	,

严格来说，部落人民之间并没有军队；只有军队的雏形。

[ðə; ði] [mɔːr] [ɔːr] [les] [dɪˈveləpt] [dʒəːmz][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

the	more	or	less	developed	germs	of	these	things	.
这	更多的	或者	较少的	发达	细菌	的	这些	事物	.

这些物质中发育程度不同的细菌。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ɪnˈdiːd] , [gruːps] [ʌv; əv] [ˈfaɪtərz] [huː] [wɜːr; wər][ˈredʒɪmentɪd][ænd; ənd][ˈɔːrgənaɪzd] ,

There	were	,	indeed	,	groups	of	fighters	who	were	regimented	and	organized	,
那里	是	,	的确	,	团体	的	战士	WHO	是	有组织的	和	组织	,

确实存在一些组织严密、训练有素的战斗团体。

[nɑːt][ɪn][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l][ɔːr][ˈræʃ(ə)nəl] [ˈmænər] [ænd; ənd] [muːd] ,

not	in	a	practical	or	rational	manner	and	mood	,
不是	在	一个	实际的	或者	合理的	方式	和	情绪	,

并非以实际或理性的方式和心情，

[bʌt; bət][ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪθɪkl] [ænd; ənd][ˌsoʊsiəˈlɑːdʒɪkl] [kənˈsepʃnz] [ænd; ənd]

but	in	accordance	with	mythical	and	sociological	conceptions	and
但	在	根据	和	神话	和	社会学	概念	和

[ˌpriːdɪspəˈzɪʃənz] ,

predispositions	,
倾向	,

但根据神话和社会学观念和倾向，

[ænd; ənd] [ˈstrɪktli] [wɪð; wɪθ] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkɪnʃɪp] [ˈsteɪtəs; ˈstætəs] , [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] [ænd; ənd]

and	strictly	with	relation	to	their	kinship	status	,	individually	and
和	严格	和	关系	到	他们的	亲属关系	地位	,	单独	和

[ˈsevrəli] ,

severally	,
分别	,

并且严格按照其亲属关系，单独且分别地，

[ɪn][ðə; ði][ˈtraɪb(ə)l][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪˈlɔːŋd] .

in	the	tribal	organization	to	which	they	belonged	.
在	这	部落	组织	到	哪个	他们	属于	.

在他们所属的部落组织中。

[fɔːr; fər] [ˈevri] [traɪb] , [greɪt] [ɔːr] [smɔːl] , [ɔːr] [gruːp] [ʌv; əv] [traɪbz] , [wʌz; wəz] ,

For	every	tribe	,	great	or	small	,	or	group	of	tribes	,	was	,
为了	每一个	部落	,	伟大的	或者	小的	,	或者	团体	的	部落	,	曾是	,

对于每一个部落，无论大小，或部落群体，都是如此。

[ɪkˈskluːsɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [æn; ən] [ɪnˈkoʊət] , - [ˈɑːrmi] ,

exclusive	of	the	women	and	the	children	,	an	inchoate	,	undifferentiate	army	,
独家的	的	这	女性	和	这	孩子们	,	一个	未成形的	,	-	军队	,

除妇女和儿童外，这是一支不成形、没有区别的军队。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['ɪnstənt] [ɔːr] [els] ['æktʃuəl] ['faɪtərz] .

a	group	of	instant	or	else	actual	fighters	.
一个	团体	的	立即的	或者	别的	实际的	战士	.

一群即时或实际的战士。

[fɔːr; fər] [laɪk] ['riːz(ə)nz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [steɪt] [rɪ'lɪdʒən] ,

For	like	reasons	there	was	no	State	religion	,
为了	喜欢	原因	那里	曾是	不	状态	宗教	,

出于类似的原因，美国没有设立国教。

[wer] [ɔːl] [fɔːrmz] [ænd; ənd] [mudz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['tɔləreitid] [ænd; ənd] ['præktɪst] .

where	all	forms	and	moods	of	it	were	tolerated	and	practised	.
在哪里	全部	表格	和	情绪	的	它	是	容忍	和	已实践	.

在那里，各种形式和情绪的性行为都被容忍和实践。

[æt; ət] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːg] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst] -

At	the	period	of	the	formation	of	the	league	and	for	at	least	75
在	这	时期	的	这	形成	的	这	联盟	和	为了	在	至少	-

['jɪrz] ['æftərwərdz] [ðiːz] [faɪv] [traɪbz] ,

years	afterwards	these	five	tribes	,
年	然后	这些	五	部落	,

在联盟形成时期以及此后至少75年的时间里，这五个部落：

[ðʌs] [juˈnaɪtɪd] , [wɜːr; wər] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['hɑːst(ə)l] [traɪbz] ,

thus	united	,	were	surrounded	by	a	number	of	powerful	and	hostile	tribes	,
因此	团结的	,	是	包围	经过	一个	数字	的	强大的	和	敌对的	部落	,

因此，他们联合起来，却被许多强大而敌对的部落包围了。

['nɪrli] [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kɑːgneɪt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪn] [spiːtʃ] .

nearly	all	of	which	were	cognate	with	them	in	speech	.
几乎	全部	的	哪个	是	同源词	和	他们	在	演讲	.

几乎所有这些词在发音上都与它们同源。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ['rɪvər] , [əˈprɑːksɪmətli] [ɑːn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [saɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtiz] ,

On	the	St	.	Lawrence	River	,	approximately	on	the	present	sites	of	the	cities	,
在	这	英石	.	劳伦斯	河	,	大约	在	这	展示	网站	的	这	城市	,

在圣劳伦斯河沿岸，大致位于现在这些城市的所在地，

[ˌmɑːntri'ɔːl] [ænd; ənd] [kə'bek] , [dwelt] [tuː] [strɔːŋ] ['hjuərən] [traɪbz] .

Montreal	and	Quebec	,	dwelt	two	strong	Huron	tribes	.
蒙特利尔	和	魁北克	,	居住	二	强的	休伦	部落	.

蒙特利尔和魁北克城居住着两个强大的休伦族部落。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌpər] ['ɑːtəwə] ['rɪvər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [æl'gɔŋkwin] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['kɑːndʒənərz] .

On	the	upper	Ottawa	River	were	the	Algonquin	and	their	congeners	.
在	这	上	渥太华	河	是	这	阿尔冈昆	和	他们的	同系物	.

渥太华河上游居住着阿尔冈昆人及其近缘种。

[əˈraʊnd] [leɪk] ['sɪmˌkoʊ] [wɜːr; wər] two529

Around	Lake	Simcoe	were	two529
大约	湖	辛科	是	two529

锡姆科湖周围有两处529个

[mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['hjuərən] [traɪbz] ,

more	powerful	Huron	tribes	,
更多的	强大的	休伦	部落	,

更强大的休伦部落，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [æz; əz] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ['rɪvər]

to	which	the	two	mentioned	above	as	living	on	the	St	.	Lawrence	River
到	哪个	这	二	提及	多于	作为	活的	在	这	英石	.	劳伦斯	河

['maɪgreɪtɪd][ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

migrated	about	the	beginning	of	the	seventeenth	century	,
已迁移	关于	这	开始	的	这	第十七	世纪	,

上述两位居住在圣劳伦斯河畔的人大约在十七世纪初迁徙到了那里。

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	formed	an	alliance	with	them	.
和	形成	一个	联盟	和	他们	.

并与他们结盟。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fɔːr] ['hjuərən] [traɪbz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['dʒeʒʊɪt] [rɪ'leɪʃnz] .

These	are	the	four	Huron	tribes	mentioned	in	the	Jesuit	Relations	.
这些	是	这	四	休伦	部落	提及	在	这	耶稣会	关系	.

这是《耶稣会士关系》中提到的四个休伦部落。

['saʊθwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hjuərən] [traɪbz] ,

Southward	from	the	Huron	tribes	,
向南	从	这	休伦	部落	,

从休伦部落向南，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] ['laɪɪŋ] ['westwərd] [frʌm; frəm][naɪ'ægrə] ['rɪvər] [ænd; ənd] ['nɔːrθwərd]

and	in	the	peninsula	lying	westward	from	Niagara	River	and	northward
和	在	这	半岛	说谎	向西	从	尼亚加拉	河	和	向北

[frʌm; frəm] [leɪk] ['iəri] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ['iːstwərd] ['oʊvər][naɪ'ægrə] ['rɪvər] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərʃed]

from	Lake	Erie	and	extending	eastward	over	Niagara	River	to	the	watershed
从	湖	伊利	和	扩展	向东	超过	尼亚加拉	河	到	这	分水岭

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdʒenə'siː] ['rɪvər] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [steɪt] ,

of	the	Genesee	River	in	New	York	State	,
的	这	吉尼西	河	在	新的	约克	状态	,

以及从尼亚加拉河向西、从伊利湖向北延伸，并向东越过尼亚加拉河到达纽约州杰纳西河流域的半岛，

[wɜːr; wər]['sɪtʃueɪtɪd][ðə; ði] ['nuːmərəs] [taʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] “ ['nuːtər] ['neɪʃ(ə)n] , ” ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv]

were	situated	the	numerous	towns	of	the	powerful	“	neuter	nation	,	”	also	of
是	位于	这	很多的	城镇	的	这	强大的	“	中性	国家	,	”	还	的

['kɑːgneɪt] [spiːtʃ] .

cognate	speech	.
同源词	演讲	.

强大的“中性民族”的众多城镇就坐落于此，而且这些城镇的语言也与该民族的语言相近。

[saʊθ] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'iːstwərd] [ʌv; əv] [leɪk] ['iəri] [dwelt] [ðə; ði]['wɔːrlaɪk] ['iəri] ,

South	and	southeastward	of	Lake	Erie	dwelt	the	warlike	Erie	,
南	和	东南	的	湖	伊利	居住	这	好战	伊利	,

伊利湖以南和东南方向居住着好战的伊利人，

[huː] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər][ʌv; əv]['kɑːgneɪt] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['irəkwɔiz] [traɪbz] ;

who	also	were	of	cognate	speech	with	the	Iroquois	tribes	;
WHO	还	是	的	同源词	演讲	和	这	易洛魁人	部落	;

他们与易洛魁部落使用同源语言；

[ænd; ənd] [stɪl] ['fɑːrðər] ['iːstwərd] [wɜːr; wər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [noʊn] [blæk] - ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv]['kɑːgneɪt]

and	still	farther	eastward	were	the	little	known	Black	Minqua	also	of	cognate
和	仍然	更远	向东	是	这	小的	已知	黑色的	-	还	的	同源词

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

更往东走，便是鲜为人知的黑米夸人，他们的语言也与此相关。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ˌsuːskwɛ'hænə] ['rɪvər] ['væli] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][waɪ'oʊmɪŋ] ['væli] ,

In	the	upper	Susquehanna	river	valley	,	especially	in	the	Wyoming	valley	,
在	这	上	萨斯奎哈纳河	河	谷	,	尤其	在	这	怀俄明州	谷	,

在萨斯奎哈纳河上游河谷，尤其是在怀俄明河谷，

[lɪvd] [ðə; ði]['noʊtɪd] - ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv]['kɑːgneɪt] [spiːtʃ] .

lived	the	noted	Massawomeke	also	of	cognate	speech	.
居住地	这	著名的	-	还	的	同源词	演讲	.

著名的马萨沃梅克也居住于此，他的语言也与此相关。

[ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [ˌsuːskwɛ'hænə] [dwelt] [ðə; ði] ['fɪrsli] ['wɔːrlaɪk][ˌkɑːnɪstoʊgə] .

On	the	lower	Susquehanna	dwelt	the	fiercely	warlike	Conestoga	.
在	这	降低	萨斯奎哈纳河	居住	这	激烈地	好战	康内斯托加	.

在萨斯奎哈纳河下游居住着好战的科内斯托加人。

[ɑːn][ðə; ði] ['deləwɛə] ['rɪvər][ænd; ənd][ɪts] ['æfluənts] [dwelt] [ðə; ði] - [ɔːr] ['deləwɛə] [traɪbz] [huː]

On	the	Delaware	river	and	its	affluents	dwelt	the	Lanape	or	Delaware	tribes	who
在	这	特拉华州	河	和	它是	富裕人士	居住	这	-	或者	特拉华州	部落	WHO

[spoʊk] [æl'gɑːŋkwiənˌæl'gɑːŋkiən]['daɪəlekts] .

spoke	Algonquian	dialects	.
辐	阿尔冈昆语	方言	.

在特拉华河及其支流沿岸居住着拉纳佩人或特拉华人，他们说阿尔冈昆语方言。

['iːstwərd] ,

Eastward	,
向东	,

向东，

[ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] [dwelt] [ðə; ði][məu'hiːgən][ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɑːgneɪt]

along	and	beyond	the	Hudson	River	dwelt	the	Mohegan	and	their	cognates
沿着	和	超过	这	哈德逊	河	居住	这	莫希根	和	他们的	同源词

[huː] ['ɔːlsoʊ] [spoʊk] [æl'gɑːŋkwiənˌæl'gɑːŋkiən]['daɪəlekts] .

who	also	spoke	Algonquian	dialects	.
WHO	还	辐	阿尔冈昆语	方言	.

哈德逊河沿岸及更远的地方居住着莫希干人及其同族人，他们也说阿尔冈昆语方言。

[sʌtʃ] [sə'merəli] [wʌz; wəz][ðə; ði]['traɪb(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ['irəkwɔiz] [traɪbz] [æt; ət][ðə; ði]

Such	summarily	was	the	tribal	environment	of	the	five	Iroquois	tribes	at	the
这样的	简而言之	曾是	这	部落	环境	的	这	五	易洛魁人	部落	在	这

['ɪrə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [liːg] [ɔːr][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

era	of	the	institution	of	their	league	or	confederation	.
时代	的	这	机构	的	他们的	联盟	或者	联盟	.

以上便是五个易洛魁部落在建立联盟或邦联时期的部落环境概况。

[trə'dɪʃ(ə)n] [ɪz]['saɪlənt][æz; əz][tuː; tə]['eni] [ɪk'stensɪv] ['wɔːrfer] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [sə'raʊndɪŋ] [traɪbz]

Tradition	is	silent	as	to	any	extensive	warfare	with	these	surrounding	tribes
传统	是	沉默的	作为	到	任何	广泛的	战争	和	这些	周围	部落

[æn'tɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] .

anterior	to	the	founding	of	the	league	.
前部	到	这	创立	的	这	联盟	.

对于联盟成立之前与周边部落发生的任何大规模战争，传统上没有任何记载。

['hɪstri; 'hɪstəri] ['rekərdz] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [tuː] [ˌfʌndə'mentəli] [dɪ'stɪŋkt] ['meθədz] [ʌv; əv] ['gruːpɪŋ]

History	records	the	use	of	two	fundamentally	distinct	methods	of	grouping
历史	记录	这	使用	的	二	从根本上	清楚的	方法	的	分组

['piːpəlz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌɪnstɪ'tuːʃənl] [bɑːndz] .

peoples	by	means	of	institutional	bonds	.
人民	经过	方法	的	机构	债券	.

历史记载了通过制度纽带将人们聚集在一起的两种截然不同的方法。

[ðə; ði] ['gruːpɪŋ] [ʌv; əv] [men] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [hæz; həz] [bɪn] ['æptli] [tɜːm] [ˌredʒɪmen'teɪʃn] .

The	grouping	of	men	in	this	manner	has	been	aptly	termed	regimentation	.
这	分组	的	男人	在	这	方式	有	到过	恰当地	称为	类别	.

以这种方式将人分组，恰如其分地称为"整编"。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstəmz] ['menʃ(ə)nd] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['traɪb(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌredʒɪmen'teɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	two	systems	mentioned	are	the	tribal	system	of	regimentation	and	the
这	二	系统	提及	是	这	部落	系统	的	类别	和	这

['næʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌredʒɪmen'teɪʃn] .

national	system	of	regimentation	.
国家的	系统	的	类别	.

文中提到的两种制度分别是部落的纪律制度和国家的纪律制度。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] , [men] [ɑːr; ər] ['redʒɪmentɪd] [ɔːr] ['ɔːrgənaɪzd] [ɑːn] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] ['kɪnʃɪp] [ænd; ənd]

In	the	first	,	men	are	regimented	or	organized	on	the	basis	of	kinship	and
在	这	第一的	,	男人	是	有组织的	或者	组织	在	这	基础	的	亲属关系	和

[ə'fɪnəti] ,

affinity	,
亲和力	,

第一种情况下，男性是根据血缘关系或姻亲关系进行组织或训练的。

['riːəl] [ɔːr] [æz; əz] [ə; eɪ] ['liːg(ə)l] ['fɪkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ,

real	or	as	a	legal	fiction	,	and	in	the	second	,
真实的	或者	作为	一个	合法的	小说	,	和	在	这	第二	,

无论是真实的还是作为法律虚构的，在第二种情况下，

[men] [ɑːr; ər] ['redʒɪmentɪd] [ɔːr] ['ɔːrgənaɪzd] [ɪn] [ˌɪnstɪ'tuːʃənl] ['juːnɪts] [ɑːn] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] ['terətɔːri] .

men	are	regimented	or	organized	in	institutional	units	on	the	basis	of	territory	.
男人	是	有组织的	或者	组织	在	机构	单位	在	这	基础	的	领土	.

男性根据领土被组织成不同的机构单位。

[bʌt; bət] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['rekərdz] [træn'zɪʃən(ə)l] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst]

But	history	records	transitional	forms	of	organization	,	and	the	most
但	历史	记录	过渡	表格	的	组织	,	和	这	最多

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] [ðə; ði] ['fjuːd(ə)l] ,

important	of	these	is	the	feudal	,
重要的	的	这些	是	这	封建	,

但历史记录了各种过渡性的组织形式，其中最重要的是封建制度。

[fɔːr; fər] [bəuθ] ['meθədz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ['fjuːd(ə)l] [sə'saɪəti] ,

for	both	methods	mentioned	above	are	found	in	feudal	society	,
为了	两个都	方法	提及	多于	是	成立	在	封建	社会	,

上述两种方法都存在于封建社会中。

['ʃoʊɪŋ] [træn'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['traɪb(ə)l] [tuː; tə] ['næʃ(ə)nəl] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] .

showing	transition	from	tribal	to	national	society	and	government	.
显示	过渡	从	部落	到	国家的	社会	和	政府	.

展现了从部落社会和政府向民族社会和政府的过渡。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪrəu'kwɔɪən] [stɑːk] [ʌv; əv] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ɑːr; ər] ['redʒɪmentɪd] [ɔːr]

the	tribes	of	the	Iroquoian	stock	of	languages	are	regimented	or
这	部落	的	这	易洛魁人	库存	的	语言	是	有组织的	或者

['ɔːrgənaɪzd] [ɑːn] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] ['kɪnʃɪp] [ænd; ənd] [ə'fɪnəti] ,

organized	on	the	basis	of	kinship	and	affinity	,
组织	在	这	基础	的	亲属关系	和	亲和力	,

易洛魁语系的各个部落是根据亲缘关系和姻亲关系进行组织或划分的。

['riːəl][ɔːr][æz; əz][ə; eɪ]['liːg(ə)l]['fɪkʃ(ə)n] ,
real **or** **as** **a** **legal** **fiction** **,**
真实的或者 作为 一个 合法的 小说 ,

无论是真实的还是法律虚构的

[ænd; ənd] [ðeɪ] [treɪs] [dɪ'sent] [ɔːr] ['lɪnɪɪdʒ] [ʌv; əv] [blʌd] ['oʊnli] [θruː] [ðə; ði] ['mʌðər] .
and **they** **trace** **descent** **or** **lineage** **of** **blood** **only** **through** **the** **mother** **.**
和 他们 痕迹 下降 或者 血统 的 血 仅有的 通过 这 母亲 .

他们只通过母亲追溯血统或世系。

[tuː; tə][græsp] ['fʊli] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend] ['klɪrli] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz]
To **grasp** **fully** **and** **to** **comprehend** **clearly** **the** **structure** **and** **the** **workings**
到 抓牢 完全 和 到 理解 清楚地 这 结构 和 这 运作
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [liːg] [ɔːr][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv]
of **the** **great** **institution** **which** **is** **called** **the** **league** **or** **confederation** **of** **the** **Five**
的 这 伟大的 机构 哪个 是 称为 这 联盟 或者 联盟 的 这 五
[neiʃəns] ,
Nations **,**
国家 ,

为了全面、清晰地掌握并理解被称为五国联盟或邦联的伟大机构的结构和运作方式，

[wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌməri] [bʌt; bət] [klɪr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [kən'stɪtʃuənt]
one **must** **have** **a** **summary** **but** **clear** **knowledge** **of** **the** **several** **constituent**
一 必须 有 一个 概括 但 清除 知识 的 这 一些 组分
['juːnɪts] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][læst][ə'næləsɪs][hæv; həv] [vɔɪs] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn][ɪts] ['strʌktʃər] [ænd; ənd]
units **which** **in** **the** **last** **analysis** **have** **voice** **and** **place** **in** **its** **structure** **and**
单位 哪个 在 这 最后的 分析 有 嗓音 和 地方 在 它是 结构 和
['wɜːrkɪŋz] . -
workings **.** **530**
运作 . -

人们必须对构成系统的各个单元有一个概括而清晰的了解，这些单元最终都会在系统的结构和运作中发挥作用并占据一席之地。530

[ɪn] [briːf] , [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] - (= [ðə; ði]['juːtəraɪn]['fæməli]) ,
In **brief** **,** **these** **are** **the** **ohwachira** **(** **=** **the** **uterine** **family** **)** **,**
在 简短的 , 这些 是 这 - (= 这 子宫 家庭) ,

简而言之，这些是 ohwachira（= 子宫家族），

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ][klæn] ; [ðə; ði][klæn] ,
of **which** **one** **or** **more** **constitutes** **a** **clan** **;** **the** **clan** **,**
的 哪个 一 或者 更多的 构成 一个 氏族 ; 这 氏族 ,

其中一个或多个构成一个氏族；该氏族，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [meɪ] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] ['sɪstərhʊd] , [ɔːr] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]
of **which** **one** **or** **more** **may** **constitute** **a** **sisterhood** **,** **or** **,** **as** **it** **is** **usually**
的 哪个 一 或者 更多的 可能 构成 一个 姐妹情谊 , 或者 , 作为 它 是 通常
[kɔːld] ,
called **,**
称为 ,

其中一个或多个可以组成一个姐妹会，或者，通常所说的，

[ə; eɪ] ['freɪtri] [ʌv; əv][klænz] ; [ðə; ði] ['sɪstərhʊd] [ɔːr] ['freɪtri] [ʌv; əv][klænz] ,
a **phratry** **of** **clans** **;** **the** **sisterhood** **or** **phratry** **of** **clans** **,**
一个 氏族 的 氏族 ; 这 姐妹情谊 或者 氏族 的 氏族 ,

氏族联盟；氏族姐妹会或氏族联盟

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['oʊnli] [tuː] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] [traɪb] [ɪn]['irəkwɔiz]['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [traɪb] ,
of **which** **only** **two** **constitute** **a** **tribe** **in** **Iroquois** **social** **organization** **;** **the** **tribe** **,**
的 哪个 仅有的 二 构成 一个 部落 在 易洛魁人 社会的 组织 ; 这 部落 ,

其中只有两个构成易洛魁社会组织中的一个部落；该部落，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] ['sɪstərhʊd] [ɔːr] ['freɪtri] [ʌv; əv] [traɪbz] ;

of	which	two	or	three	constitute	a	sisterhood	or	phratry	of	tribes	;
的	哪个	二	或者	三	构成	一个	姐妹情谊	或者	氏族	的	部落	;

其中两三个部落构成一个姐妹部落或氏族；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ðiː] [liːg] [ɔːr] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [dʒʌst] [tuː] ['sɪstə(r).hʊd]

and	finally	the	league	or	confederation	which	is	composed	of	just	two	sisterhoods
和	最后	这	联盟	或者	联盟	哪个	是	由	的	只是	二	姐妹情谊

[ɔːr] ['freɪtri] [ʌv; əv] [traɪbz] .

or	phratries	of	tribes	.
或者	部族	的	部落	.

最后是由两个姐妹部落或氏族组成的联盟或邦联。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [naʊn] - ([æz; əz] [prə'naʊnst] [baɪ] [ðə; ði] ['moʊhɔːk] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr] -

The	common	noun	ohwachira	(	as	pronounced	by	the	Mohawk	and	other	r	-
这	常见的	名词	-	(	作为	发音	经过	这	莫霍克	和	其他	r	-

['saʊndɪŋ] ['daɪəlekts]) [ɔːr] - ([æz; əz] ['ʌtəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɔnən'dɑːgə-'dɔː-] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr] -

sounding	dialects	)	or	ohwachia	(	as	uttered	by	the	Onondaga	and	other	r	-
听起来	方言	)	或者	-	(	作为	说出	经过	这	奥农达加	和	其他	r	-

[les] ['daɪəlekts]) ['signifaiz] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['juːtəraɪn] [kɪn] ,

less	dialects	)	signifies	a	group	of	male	and	female	uterine	kin	,
较少的	方言	)	表示	一个	团体	的	男性	和	女性	子宫	亲属	,

普通名词 ohwachira（莫霍克语和其他发 r 音的方言发音）或 ohwachia（奥农达加语和其他不发 r 音的方言发音）指的是一群男性和女性的子宫亲属。

['riːəl] , [ɔːr] [sʌtʃ] [baɪ] ['liːg(ə)l] ['fɪkʃ(ə)n] .

real	,	or	such	by	legal	fiction	.
真实的	,	或者	这样的	经过	合法的	小说	.

真实存在，或通过法律虚构实现。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdz] [ɔːl] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['prɑːdʒəni] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,

It	includes	all	the	male	and	the	female	progeny	of	a	woman	,
它	包括	全部	这	男性	和	这	女性	后代	的	一个	女士	,

它包括一名女性的所有男性和女性后代。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['prɑːdʒəni] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['fiːmeɪl]

and	also	the	progeny	of	a	woman	and	of	all	her	female
和	还	这	后代	的	一个	女士	和	的	全部	她	女性

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] ,

descendants	,
后代	,

以及一位女性的后代和她所有女性后代。

['treɪsɪŋ] [dɪ'sent] [ʌv; əv] [blʌd] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [laɪn] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ʌðər] ['pɜːsənz] [æz; əz] [meɪ]

tracing	descent	of	blood	in	the	female	line	and	of	such	other	persons	as	may
追踪	下降	的	血	在	这	女性	线	和	的	这样的	其他	人	作为	可能

[hæv; həv] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

have	been	adopted	into	it	.
有	到过	已采用	进入	它	.

追溯母系血统以及其他被收养者的血统。

[ɪn] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [noʊn] [ðə; ði] - , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [klæn] ,

In	so	far	as	known	the	ohwachira	,	unlike	the	clan	,
在	所以	远的	作为	已知	这	-	,	与此不同	这	氏族	,

就目前所知，大和氏族与该氏族不同，

[dʌz] [nɑːt] [ber] [ðə; ði]['dezɪgˌneɪtɪv; 'dezɪgnətɪv] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tjuːtiləri][ɔːr] ['ʌðər] [prə'tektɪŋ]
does not bear the designative name of a tutelary or other protecting
做 不是 熊 这 指示词 姓名 的 一个 保护 或者 其他 保护
['dʒiːniəs] ,
genius ,
天才 ,

不带有守护神或其他保护者的指定名称，

[ɔːr] “ ['toʊtəm] ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmənli] [bʌt; bət] ['luːsli] [kɔːld] [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][klæn] ;
or “ totem ” as it is commonly but loosely called when applied to a clan ;
或者 “ 图腾 ” 作为 它 是 通常 但 松散地 称为 什么时候 应用 到 一个 氏族 ;

或者，当用于指代氏族时，通常被称为“图腾”；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmənli] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪnfluˈenʃ(ə)l]['meɪtrən][ʌv; əv][æn; ən] -
and yet it is commonly known that the influential matron of an ohwachira
和 然而 它 是 通常 已知 那 这 有影响 护士长 的 一个 -
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [berz] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [deft][ɪn][ðə; ði][pɪˈkjuːliər][aːts][ʌv; əv][ðə; ði]
usually bears the reputation of being deft in the peculiar arts of the
通常 熊 这 名声 的 存在 麻利 在 这 奇特 艺术 的 这
['sɔːrsərəs] ,
sorceress ,
巫婆 ,

然而，众所周知，大和地主（ohwachira）中颇具影响力的女族长通常以精通女巫的特殊技艺而闻名。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['pəutəns][ɔːr] [ɔˈrɛndə] [ʌv; əv][sʌm; səm]['tjuːtiləri] .
each of which being the potence or orenda of some tutelary .
每个 的 哪个 存在 这 效力 或者 奥伦达 的 一些 保护 .

其中每一件都是某个守护神的权能或圣物。

[ðə; ði]['meɪtrən][ʌv; əv][æn; ən] - [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [nɑːt]['ɔːlweɪz] , [ðə; ði]['oʊldɪst]['wʊmən][ɪn]
The matron of an ohwachira is usually , not always , the oldest woman in
这 护士长 的 一个 - 是 通常 , 不是 总是 , 这 最老 女士 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

大瓦奇拉的女族长通常是（但不总是）族中最年长的女性。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪd][baɪ][eɪdʒ][ɔːr] ['ʌðər] [ɪn'fɜːrməti][tuː; tə]['mænɪdʒ][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv]
by becoming incapacitated by age or other infirmity to manage the affairs of
经过 成为 丧失能力 经过 年龄 或者 其他 虚弱 到 管理 这 事务 的
[æn; ən] - [æz; əz][ɪts]['mɑːdəreɪtər] ,
an ohwachira as its moderator ,
一个 - 作为 它是 主持人 ,

因年老或其他疾病而丧失能力管理大轮会事务，担任其主持人。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [æsk] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['jʌŋgər] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['rekəgnaɪzd]
she may ask permission to resign so that a much younger woman of recognized
她 可能 问 允许 到 辞职 所以 那 一个 很多 年轻 女士 的 认可
[ə'bɪləti][ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv] ['kærəktər] [meɪ] [biː; bi] ['nɒmɪneɪtɪd] [ænd; ənd]
ability and industry and integrity of character may be nominated and
能力 和 行业 和 正直 的 特点 可能 是 提名 和
[ɪn'stɔːld] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][ðə; ði] - [ɪn][hɜːr; hər] [sted] .
installed to preside over the ohwachira in her stead .
已安装 到 主持 超过 这 - 在 她 坚定 .

她可以请求允许辞职，以便提名一位年轻得多、能力、勤奋和品格正直的女性接替她主持大瓦奇拉。

['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] - [hæd; həd][æz; əz] ['meni] ['faɪəˌsaɪdz][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['wɪmɪn] [hu:]

Naturally	**,**	**the**	**ohwachira**	**had**	**as**	**many**	**firesides**	**as**	**it**	**had**	**women**	**who**
自然	,	这	-	有	作为	许多	炉边	作为	它	有	女性	WHO

[wɜ:r; wər] ['mærid] .

were	**married**	**.**
是	已婚	.

当然，大瓦奇拉村的火炉数量和已婚妇女的数量一样多。

[i:tʃ] ['mærid] ['wʊmən] [ʌv; əv][æn; ən] - [ju:st] [wʌn][saɪd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fairz][æt; ət]

Each	**married**	**woman**	**of**	**an**	**ohwachira**	**used**	**one**	**side**	**of**	**one**	**of**	**the**	**fires**	**at**
每个	已婚	女士	的	一个	-	用过的	一	边	的	一	的	这	火灾	在

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] .

the	**center**	**of**	**the**	**lodge**	**.**
这	中心	的	这	小屋	.

奥瓦奇拉的每个已婚妇女都使用小屋中央篝火的一侧。

[ðə; ði][ˌirəu'kwɔiən] [lɑ:dʒ] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz][tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [ðoʊz] [hu:]

The	**Iroquoian**	**lodge**	**was**	**extended**	**lengthwise**	**to**	**accommodate**	**those**	**who**
这	易洛魁人	小屋	曾是	扩展	纵向	到	容纳	那些	WHO

[dwelt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

dwelt	**in**	**it**	**,**
居住	在	它	,

为了容纳居住其中的人们，易洛魁人的帐篷沿长度方向进行了扩建。

[ænd; ənd][ðə; ði][fairz][wɜ:r; wər] ['kɪndld] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['sentər] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] .

and	**the**	**fires**	**were**	**kindled**	**along**	**the**	**center**	**from**	**place**	**to**	**place**	**.**
和	这	火灾	是	点燃	沿着	这	中心	从	地方	到	地方	.

火势沿着中心地带从一处蔓延到另一处。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][æn; ən] - [hæv; həv] ([wʌn]) [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

The	**members**	**of**	**an**	**ohwachira**	**have**	**(**	**1**	**)**	**the**	**right**	**to**	**the**	**name**	**of**
这	成员	的	一个	-	有	(	1	)	这	正确的	到	这	姓名	的

[ðə; ði][klæn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðæt] - [ɪz][ə; eɪ] [kən'stɪtʃuənt] ['ju:nɪt] ;

the	**clan**	**of**	**which**	**that**	**ohwachira**	**is**	**a**	**constituent**	**unit**	**;**
这	氏族	的	哪个	那	-	是	一个	组分	单元	;

大氏族成员有（1）使用该大氏族所属氏族名称的权利；

([ˌtu:'tu:]) [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [in'heritɪŋ] ['prɑ:pərti] [frʌm; frəm] [dɪ'si:st] ['membər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

(	**2**	**)**	**the**	**right**	**of**	**inheriting**	**property**	**from**	**deceased**	**members**	**of**	**it**	**;**
(	2	)	这	正确的	的	继承	财产	从	死者	成员	的	它	;

（2）继承已故成员财产的权利；

([θri:]) [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ;

(	**3**	**)**	**the**	**right**	**to**	**take**	**a**	**part**	**in**	**the**	**councils**	**of**	**the**	**ohwachira**	**;**
(	3	)	这	正确的	到	拿	一个	部分	在	这	议会	的	这	-	;

（3）参与大地之主（ohwachira）会议的权利；

([fɔ:r]) [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][ə'dɑ:pt][æn; ən]['eɪlɪən] [θru:] [ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['meɪtrən]

(	**4**	**)**	**the**	**right**	**to**	**adopt**	**an**	**alien**	**through**	**the**	**advice**	**of**	**the**	**presiding**	**matron**
(	4	)	这	正确的	到	采纳	一个	外星人	通过	这	建议	的	这	主持	护士长

[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

of	**it**	**.**
的	它	.

（4）通过主持女院长的建议收养外国人的权利。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [li:g] , ['oʊnli]['sɜ:rt(ə)n] - [hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd]

In	**the**	**present**	**organization**	**of**	**the**	**league**	**,**	**only**	**certain**	**ohwachira**	**have**	**inherited**
在	这	展示	组织	的	这	联盟	,	仅有的	肯定	-	有	遗传

['tʃi:fʃip] ['taɪtəlz] ,

chiefship	**titles**	**,**
酋长职位	标题	,

在联盟目前的组织架构中，只有某些大酋长继承了酋长头衔。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][vaɪs] - [tʃi:f] , [ænd; ənd] , ['kɑ:nsɪkwentli] ,

the	principal	and	the	vice	-	chief	,	and	,	consequently	,
这	主要的	和	这	副	-	首席	,	和	,	最后	,

校长和副校长，以及，因此，

[ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [neɪm] ['eni] [ʌv; əv][ɪts] ['membər] [tu:; tə] [fɪl] [ði:z] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ;

the	right	to	name	any	of	its	members	to	fill	these	offices	;
这	正确的	到	姓名	任何	的	它是	成员	到	充满	这些	办公室	;

有权提名其任何成员担任这些职务；

['æftər][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [li:g] [ði:z] [nɒmɪ'ni:z] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'stɔ:ld] [baɪ]

after	the	formation	of	the	league	these	nominees	had	to	be	installed	by
后	这	形成	的	这	联盟	这些	提名人	有	到	是	已安装	经过

['fedərəl] ['ɑ:fəsərz] ,

federal	officers	,
联邦	警官	,

联盟成立后，这些提名人必须由联邦官员任命。

[bʌt; bət] ['pri:viəsli] [baɪ]['traɪb(ə)l]['ɑ:fəsərz] .

but	previously	by	tribal	officers	.
但	之前	经过	部落	警官	.

但此前是由部落官员负责。

['strɪktli] ['spi:kɪŋ] , [ði:z] ['taɪtəlz][ʌv; əv] ['tʃi:fʃip] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðərz] [ɪn][ðə; ði] -

Strictly	speaking	,	these	titles	of	chiefship	belong	to	the	mothers	in	the	ohwachira
严格来说	请讲	,	这些	标题	的	酋长职位	属于	到	这	母亲们	在	这	-

,

,

,

严格来说，这些酋长头衔属于奥瓦奇拉部落的母亲们。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['meɪtrən][held][ə; eɪ] [trʌ'sti:ʃɪp] . -

over	which	the	presiding	matron	held	a	trusteeship	.	531
超过	哪个	这	主持	护士长	握住	一个	托管	.	-

主审女院长对该机构拥有受托权。531

['rerli] , [ðə; ði] ['ɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ə'dɑ:ptɪd]['eɪliən] [keɪm] [tu:; tə] ['kɑ:nstɪtu:t] [æn; ən] -

Rarely	,	the	offspring	of	an	adopted	alien	came	to	constitute	an	ohwachira
很少	,	这	后代	的	一个	已采用	外星人	来了	到	构成	一个	-

['hævɪŋ] ['tʃi:fʃip] ['taɪtəlz] ;

having	chiefship	titles	;
拥有	酋长职位	标题	;

极少数情况下，被收养的外国人的后代会成为拥有酋长头衔的 ohwachira；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][fɜ:rst]['oʊnli][ə; eɪ] [trʌ'sti:ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz] , [wɪtʃ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə]

but	this	was	first	only	a	trusteeship	of	the	titles	,	which	belonged	to
但	这	曾是	第一的	仅有的	一个	托管	的	这	标题	,	哪个	属于	到

[æn; ən][ɪk'stɪŋkt] ,

an	extinct	,
一个	灭绝	,

但这最初只是对已灭绝的爵位的托管，

['mɔ:rɪbʌnd] , [ɔ:r] ['aʊtˌlɔd] , - .

moribund	,	or	outlawed	,	ohwachira	.
垂死	,	或者	被禁止的	,	-	.

垂死的，或被禁止的，ohwachira。

[ə; eɪ]['beɪsɪk] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv][ðə; ði]['irəkwɔiz] [prə'vaidz] [ɪn]

A	basic	rule	of	the	constitution	of	the	league	of	the	Iroquois	provides	in
一个	基本的	规则	的	这	宪法	的	这	联盟	的	这	易洛魁人	提供	在

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] - ['oʊnɪŋ] ['tʃiːfʃip] ['taɪtəlz] ,

the	case	of	the	extinction	of	an	ohwachira	owning	chiefship	titles	,
这	案件	的	这	灭绝	的	一个	-	拥有	酋长职位	标题	,

易洛魁联盟宪法的一项基本规则规定，如果拥有酋长头衔的奥瓦奇拉（ohwachira）绝嗣，

[ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] ,

that	for	the	preservation	of	this	title	,
那	为了	这	保存	的	这	标题	,

为了保住这个头衔，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [trʌst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪstər] - [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæn] ,

it	shall	be	placed	in	trust	with	a	sister	ohwachira	of	the	same	clan	,
它	将	是	放置	在	相信	和	一个	姐姐	-	的	这	相同的	氏族	,

应委托给同族的一位姐妹大和氏族成员保管。

[ɪf] [sʌtʃ] [ðer; ðər][biː; bi] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] .

if	such	there	be	,	during	the	pleasure	of	the	council	of	the	league	.
如果	这样的	那里	是	,	期间	这	乐趣	的	这	理事会	的	这	联盟	.

如果真有此事，则由联盟理事会酌情决定。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [lɔː] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ] [nuː] ['fedərəl]['taɪtəlz]

This	was	a	most	important	law	in	view	of	the	fact	that	no	new	federal	titles
这	曾是	一个	最多	重要的	法律	在	看法	的	这	事实	那	不	新的	联邦	标题

[wɜːr; wər][institjuːtid]['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - ,

were	instituted	after	the	death	of	Deganawida	,
是	已设立	后	这	死亡	的	-	,

鉴于德加纳维达去世后没有设立新的联邦头衔，这是一项极其重要的法律。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['steɪtsmən] [ʌv; əv][ðə; ði]['irəkwɔiz] .

the	prophet	statesman	of	the	Iroquois	.
这	先知	政治家	的	这	易洛魁人	.

易洛魁人的先知政治家。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['mærɪdʒəbl] [eɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðərz] [ɪn][ðə; ði] - [hæd; həd][ðə; ði]

The	women	of	marriageable	age	and	the	mothers	in	the	ohwachira	had	the
这	女性	的	婚	年龄	和	这	母亲们	在	这	-	有	这

[raɪt] [tuː; tə][hoʊld] ['kaunslz] ;

right	to	hold	councils	;
正确的	到	抓住	议会	;

达到结婚年龄的妇女和奥瓦奇拉的母亲有权召开议会；

[ɪ'speʃəli] ,

especially	,
尤其	,

尤其，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [æt; ət] [wɪtʃ] ['kændədets] [fɔːr; fər] [tʃiːf] [ænd; ənd] [vaɪs] - [tʃiːf] [maɪt] [biː; bi]

such	as	those	at	which	candidates	for	chief	and	vice	-	chief	might	be
这样的	作为	那些	在	哪个	候选人	为了	首席	和	副	-	首席	可能	是

['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌðərz] [ə'loʊn] .

nominated	by	the	mothers	alone	.
提名	经过	这	母亲们	独自的	.

例如，酋长和副酋长候选人可能仅由母亲提名。

[æt; ət] [sʌtʃ] ['kaunslz] [ðiːz] ['wɪmɪn] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['fɔːrmjuleɪt][sʌm; səm][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n]
At **such** **councils** **these** **women** **had** **the** **right** **to** **formulate** **some** **proposition**
在 这样的 议会 这些 女性 有 这 正确的 到 制定 一些 主张
[fɔːr; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['traɪb(ə)l]['kaʊns(ə)l] ;
for **discussion** **by** **the** **tribal** **council** **;**
为了 讨论 经过 这 部落 理事会 ;

在这样的会议上，这些妇女有权提出一些建议，供部落委员会讨论；

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] - .
it **might** **be** **done** **in** **conjunction** **with** **other** **ohwachira** **.**
它 可能 是 完毕 在 连词 和 其他 - .

它可能与其他大战神一起进行。

([ðɪs] [ɪz] , [ɪn]['embrioʊ][æt; ət] [liːst] , [ðə; ði]['mɑːdərn][soʊ] - [kɔːld] [raɪt] [ʌv; əv] [ɪ'nɪʃətɪv] .)
(This is , in embryo at least , the modern so - called right of initiative .)
(这 是 , 在 胚胎 在 至少 , 这 现代的 所以 - 称为 正确的 的 倡议 .)

（这至少在雏形阶段，就是现代所谓的"创业权"。）

[ɪn] [laɪk] ['mænər] ,
In like manner ,
在 喜欢 方式 ,

同样地，

[ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['traɪb(ə)l]['kaʊns(ə)l][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
a proposition might be made to the tribal council to submit to the
一个 主张 可能 是 制成 到 这 部落 理事会 到 提交 到 这
['sʌ.frɪdʒ.ɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
suffrages of all the people ,
选举权 的 全部 这 人们 ,

可以向部落委员会提出一项提议，要求其接受全体人民的选举。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['ɪnfənts] ([ðə; ði] ['mʌðərz] ['kæstɪŋ] [ðer; ðər] [voʊts]) ,
including infants (the mothers casting their votes) ,
包括 婴儿 (这 母亲们 铸件 他们的 投票) ,

包括婴儿（母亲们也在投票），

['eni] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɔːr][ðə; ði]
any question which might be occupying the attention of the council or the
任何 问题 哪个 可能 是 占领 这 注意力 的 这 理事会 或者 这
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

任何可能引起议会或民众关注的问题。

([ðɪs] [ɪz] , [ɪn]['embrioʊ][æt; ət] [liːst] , [ðə; ði]['mɑːdərn][soʊ] - [kɔːld] [raɪt] [ʌv; əv] [ˌrefə'rendəm] .)
(This is , in embryo at least , the modern so - called right of referendum .)
(这 是 , 在 胚胎 在 至少 , 这 现代的 所以 - 称为 正确的 的 全民公投 .)

（这至少在雏形阶段，就是现代所谓的公民投票权。）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪtrən][ʌv; əv][ðə; ði] - [huːz] [tʃiːf] ['wɔndəz] [ə'weɪ]
It is the right of the matron of the ohwachira whose chief wanders away
它 是 这 正确的 的 这 护士长 的 这 - 谁 首席 漫游 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['rektɪtuːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][step][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdepə'zɪʃn] [fɔːr; fər]
from the path of rectitude to take the initial step in his deposition for
从 这 小路 的 正直 到 拿 这 最初的 步 在 他的 沉积 为了
[kɔːz] — [fɜːrst] ,
cause — first ,
原因 — 第一的 ,

如果酋长偏离正道，酋长的女族长有权首先采取正当理由罢免他——首先，

[baɪ]['goʊɪŋ][ɪn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['wɔːrnɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪ'fɔːrm][ænd; ənd][tuː; tə]

by	going	in	person	to	him	and	warning	him	to	reform	and	to
经过	去	在	人	到	他	和	警告	他	到	改革	和	到

[rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ðɪ][pæθ][ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd]['duːti] ;

return	to	the	path	of	right	and	duty	;
返回	到	这	小路	的	正确的	和	责任	;

亲自去见他，警告他改过自新，重回正道和责任之路；

[ɪf] [hiː; hi][feɪlz][tuː; tə] [hiːd] [ðɪs] ['wɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [siːks] [aʊt][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ɔːr] ['eldɪst] [sʌn] ,

if	he	fails	to	heed	this	warning	she	seeks	out	her	brother	or	eldest	son	,
如果	他	失败	到	注意	这	警告	她	寻找	出去	她	兄弟	或者	长子	儿子	,

如果他不听劝告，她就会去找她的兄弟或长子。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men][ʌv; əv][hɜːr; hər] - ,

as	a	representative	of	the	men	of	her	ohwachira	,
作为	一个	代表	的	这	男人	的	她	-	,

作为她所在大和氏族男性的代表，

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ] ['ɜːrɪŋ] [tʃiːf] [ðə; ðɪ]['sekənd] ['wɔːrnɪŋ] .

and	together	they	go	to	give	the	erring	chief	the	second	warning	.
和	一起	他们	去	到	给	这	犯错	首席	这	第二	警告	.

他们一起去给犯错的首领第二次警告。

[ɪf] [stɪl] [hiː; hi] [pə'sists] [ɪn][ðə; ðɪ] [nɪ'glekt] [ʌv; əv]['duːti][ænd; ənd][ɪn]['duːɪŋ] [rɔːŋ] ,

If	still	he	persists	in	the	neglect	of	duty	and	in	doing	wrong	,
如果	仍然	他	持续	在	这	忽视	的	责任	和	在	正在做	错误的	,

如果他仍然执意玩忽职守、作恶多端，

[ðə; ðɪ]['meɪtrən] [ðen] [goʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['wɔːriər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ,

the	matron	then	goes	to	the	chief	warrior	of	the	ohwachira	,
这	护士长	然后	去	到	这	首席	战士	的	这	-	,

然后，女族长去见大武士团的首领。

[ænd; ənd] [ðen] [ðiːz] [θriː] [tə'geðər] [goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['mɪrli] [ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm] [ðæt]

and	then	these	three	together	go	to	him	and	merely	inform	him	that
和	然后	这些	三	一起	去	到	他	和	仅仅	通知	他	那

[hiː; hi][mʌst; məst] [ə'pɪr] [ɑːn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [deɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['traɪb(ə)l]['kaʊns(ə)l] .

he	must	appear	on	a	given	day	at	the	tribal	council	.
他	必须	出现	在	一个	给定	天	在	这	部落	理事会	.

然后这三人一起去见他，只是告知他必须在指定日期出席部落会议。

[ðer; ðər][ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['wɔːriər] [æsks][hɪm; ɪm] [ˌkætə'gɔːrɪkli] ['weðər] [hiː; hi] [wɪl] [ɔːr] [wɪl] [nɑːt][kən'fɔːrm]

There	the	chief	warrior	asks	him	categorically	whether	he	will	or	will	not	conform
那里	这	首席	战士	问	他	绝对地	无论	他	将要	或者	将要	不是	符合

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪk'sprest] [wɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - .

to	the	expressed	wish	of	his	ohwachira	.
到	这	表达	希望	的	他的	-	.

在那里，首席战士断然询问他是否会遵从他的御主所表达的意愿。

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][rɪ'fɔːrm][hiː; hi][ɪz][æt; ət][wʌns] [dɪ'pəʊzd] ,

If	he	refuse	to	reform	he	is	at	once	deposed	,
如果	他	拒绝	到	改革	他	是	在	一次	被罢免	,

如果他拒绝改革，就会立即被罢免。

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['wɔːriər] ['fɪgjərətɪvli] [rɪ'muːvɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ðɪ] “ [sɪm'bɑːlɪk][hɔːrnz] ” ([aɪ] .

the	chief	warrior	figuratively	removing	from	his	head	the	“	symbolic	horns	”	(	i	.
这	首席	战士	比喻意义上	移除	从	他的	头	这	“	象征性的	角	”	(	我	.

[iː] . ,

e	.	,
e	.	,

首席战士象征性地从头上摘下“象征性的角”(即，

[rɪ'si:vɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['wɑ:mpəm] [strɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l])

receiving	back	the	wampum	strings	which	are	the	certificate	of	his	official	title	)
接收	后退	这	贝壳串珠	字符串	哪个	是	这	证书	的	他的	官方的	标题	)

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] ['hændɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['meɪtrən] .

of	his	title	and	handing	them	to	the	matron	.
的	他的	标题	和	处理	他们	到	这	护士长	.

收回象征其正式头衔的贝壳串，并将其交给女舍监。

([ðɪs] [ɪz] , [ɪn] [bri:f] , [ðə; ði] [rɪ'kɔ:l] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [taɪmz] .)

(	This	is	,	in	brief	,	the	recall	of	modern	times	.	)
(	这	是	,	在	简短的	,	这	记起	的	现代的	时代	.	)

（简而言之，这就是对现代的回顾。）

[ɪn][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:g] ['sevrəl] - , [sʌm; səm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃi:fʃip] ['taɪt(ə)l]

In	the	structure	of	the	league	several	ohwachira	,	some	having	a	chiefship	title
在	这	结构	的	这	联盟	一些	-	,	一些	拥有	一个	酋长职位	标题

,

,

,

联盟结构中有若干位大酋长，其中一些拥有酋长头衔。

[ɑ:r; ər] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [tu:; tə][fɔ:rm][wʌn][klæn] ,

are	incorporated	to	form	one	clan	,
是	公司	到	形式	一	氏族	,

它们合并成一个氏族，

[soʊ] [ðæt] [ðɪs] [klæn][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]['traɪb(ə)l][ɔ:r][ðə; ði]['fedərəl]['kaʊns(ə)l][baɪ] [tu:] [ɔ:r] [mɔ:r]

so	that	this	clan	is	represented	in	the	tribal	or	the	federal	council	by	two	or	more
所以	那	这	氏族	是	代表	在	这	部落	或者	这	联邦	理事会	经过	二	或者	更多的

['tʃi:ftənz] .

chieftains	.
酋长们	.

因此，该氏族在部落或联邦委员会中由两名或两名以上酋长代表。

[ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] ['moʊhɔ:k] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊ'naɪdə] [traɪbz] [hæv; həv]['oʊnli] [θri:] [klænz]

It	so	happens	that	the	Mohawk	and	the	Oneida	tribes	have	only	three	clans
它	所以	发生	那	这	莫霍克	和	这	奥奈达	部落	有	仅有的	三	氏族

[i:tʃ] ;

each	;
每个	;

莫霍克族和奥奈达族恰好都只有三个氏族；

[bʌt; bət] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [klænz][hæz; həz] [θri:] ohwachira532

but	each	of	these	clans	has	three	ohwachira532
但	每个	的	这些	氏族	有	三	ohwachira532

但这些氏族中每个都有三个 ohwachira532

[wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [tʃi:f] [ænd; ənd][ə; eɪ][vaɪs] - [tʃi:f] , [rɪ'spektɪvli] ;

which	have	a	principal	chief	and	a	vice	-	chief	,	respectively	;
哪个	有	一个	主要的	首席	和	一个	副	-	首席	,	分别	;

它们分别设有一名酋长和一名副酋长；

[ænd; ənd][soʊ] [ði:z] [tu:] [traɪbz] [ɑ:r; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn]['kaʊns(ə)l] , [wen] [ɔ:l][ɑ:r; ər]['prez(ə)nt] ,

and	so	these	two	tribes	are	represented	in	council	,	when	all	are	present	,
和	所以	这些	二	部落	是	代表	在	理事会	,	什么时候	全部	是	展示	,

因此，当所有成员都出席时，这两个部落都会在议会中派代表参加。

[baɪ][naɪn] [tʃi:fs] [ænd; ənd][naɪn][vaɪs] - [tʃi:fs] [ɔ:r] ['mesindʒəz] ,

by	nine	chiefs	and	nine	vice	-	chiefs	or	messengers	,
经过	九	酋长们	和	九	副	-	酋长们	或者	信使	,

由九位酋长和九位副酋长或信使执行

[ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hæv; həv] [noʊ] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [ɪk'sept] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [tʃi:f]

the	latter	of	course	have	no	voice	in	the	deliberations	except	in	case	the	chief
这	后者	的	课程	有	不	嗓音	在	这	审议	除了	在	案件	这	首席

[bi:; bi] ,

be	,
是	,

当然，后者在审议中没有发言权，除非首领在场。

[fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] ,

for	some	reason	,
为了	一些	原因	,

出于某种原因，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [wen] [hi:; hi] [meɪ] ['depjutaɪz] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['kaʊns(ə)l] [hɪz; ɪz]

unable	to	attend	a	council	when	he	may	deputize	for	such	council	his
无法	到	出席	一个	理事会	什么时候	他	可能	代理	为了	这样的	理事会	他的

['mesɪndʒər] [tu:; tə] [ækt] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .

messenger	to	act	for	him	.
信使	到	行为	为了	他	.

如果他无法出席会议，可以委派他的使者代表他出席会议。

[ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] , ['evri] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌirəu'kwɔiən] [traɪbz] ['fɔ:rmərli]

In	the	nature	of	things	,	every	ohwachira	of	the	Iroquoian	tribes	formerly
在	这	自然	的	事物	,	每一个	-	的	这	易洛魁人	部落	以前

[pə'zest] [ænd; ənd] ['wə:ʃipt] ,

possessed	and	worshiped	,
拥有	和	崇拜	,

从本质上讲，易洛魁部落过去拥有和崇拜的每一个奥瓦奇拉（ohwachira）

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðoʊz] [oʊnd] [baɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [wʌn] [ɔ:r] [mɔ:r] ['tju:tiləri] ['di:ɪti:z] [ɔ:r] ['dʒi:nɪˌaɪ]

in	addition	to	those	owned	by	individuals	,	one	or	more	tutelary	deities	or	genii
在	添加	到	那些	拥有	经过	个人	,	一	或者	更多的	保护	神灵	或者	天才

[kɔ:ld] - ,

called	ochinagenda	,
称为	-	,

除了个人拥有的之外，还有一个或多个被称为ochinagenda的守护神或精灵。

[ɪn] ['mɑ:dərn] ['ju:sɪdʒ] , [bʌt; bət] ['fɔ:rmərli] [neɪmd] - ([ɔ:r] -) [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɑ:rdʒər] ['mi:nɪŋ]

in	modern	usage	,	but	formerly	named	oiaron	(	or	oyaron	)	with	a	larger	meaning
在	现代的	用法	,	但	以前	命名	-	(	或者	-	)	和	一个	更大的	意义

,

,

,

在现代用法中，但以前被称为 oiaron（或 oyaron），具有更广泛的含义，

[wɪtʃ] [ˌkʌstə'merəli] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['si:krət] [kʌs'təudjənʃip] [ɔ:r] [trʌ'sti:ʃɪp] [ʌv; əv] ['sɜ:rt(ə)n] [waɪz]

which	customarily	were	in	the	secret	custodianship	or	trusteeship	of	certain	wise
哪个	习惯上	是	在	这	秘密	托管	或者	托管	的	肯定	明智的

['wɪmɪn] [hu:] [wɜ:r; wər] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [neɪmd] [fɪ'zɪʃnz] ,

women	who	were	usually	named	physicians	,
女性	WHO	是	通常	命名	医生	,

这些财物通常由某些被称为医生的睿智女性秘密保管或受托管理。

[bʌt; bət] [hu:] [wɜ:r; wər] [ɪn] [fækt] ['ɔ:lsoʊ] [soʊ] - [kɔ:ld] ['wɪtʃɪz] .

but	who	were	in	fact	also	so	-	called	witches	.
但	WHO	是	在	事实	还	所以	-	称为	女巫	.

但她们实际上也是所谓的女巫。

[ðə; ði] - [ɔːr]['juːtəraɪn]['fæməli][wʌz; wəz][ðə; ði]['praɪmeri]['juːnɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]

The	ohwachira	or	uterine	family	was	the	primary	unit	of	the	social
这	-	或者	子宫	家庭	曾是	这	基本的	单元	的	这	社会的

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ˌɪrəu'kwɔɪən] [traɪbz] .

organization	of	all	Iroquoian	tribes	.
组织	的	全部	易洛魁人	部落	.

ohwachira 或子宫家庭是所有易洛魁部落社会组织的基本单位。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðæt] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][æn; ən] - [kʊd; kəd][nɑːt]

It	must	not	be	overlooked	that	the	members	of	an	ohwachira	could	not
它	必须	不是	是	被忽视的	那	这	成员	的	一个	-	可以	不是

['mæri] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

marry	one	another	,
结婚	一	其他	,

不可忽视的是，大羽鸟的成员之间是不能通婚的。

[nɔːr][kʊd; kəd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ][klæn] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][wʌn] , [tuː] , [ɔːr] [mɔːr] ,

nor	could	the	members	of	a	clan	,	composed	of	one	,	two	,	or	more	,
也不	可以	这	成员	的	一个	氏族	,	由	的	一	,	二	,	或者	更多的	,

氏族成员，无论由一人、两人还是多人组成，也不能.....

[sʌtʃ] - , [wɪtʃ] [baɪ] [ðʌs] [ˌjuˈnaitiŋ][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɔːr'gænɪk]['juːnɪt] [bɪ'kʌm]

such	ohwachira	,	which	by	thus	uniting	to	form	a	single	organic	unit	become
这样的	-	,	哪个	经过	因此	联合	到	形式	一个	单身的	有机的	单元	变得

['sɪstər] , [ɔːr]['sɪstər] - ,

sisters	,	or	sister	ohwachira	,
姐妹	,	或者	姐姐	-	,

这样，大和鸟通过结合形成一个单一的有机体，就成为姐妹，或者姐妹大和鸟。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪt][soʊ] [fɔːrmd] [bɪ'kʌm] [ek'sɑːgəməs][wɪð; wɪθ] [rɪ'leɪʃn]

and	the	members	of	the	unit	so	formed	become	exogamous	with	relation
和	这	成员	的	这	单元	所以	形成	变得	异族通婚	和	关系

[tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .

to	one	another	.
到	一	其他	.

由此形成的单位成员之间实行异族通婚。

[ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [ɔːr'gænɪk]['juːnɪts]['nætʃ(ə)rəli] [prə'duːst] [æn; ən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	union	of	two	or	more	organic	units	naturally	produced	an	organization	of
这	联盟	的	二	或者	更多的	有机的	单位	自然	生产	一个	组织	的

[ə; eɪ] ['haɪər] ['ɔːrdər][ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [raɪts] ,

a	higher	order	and	an	enlargement	and	a	multiplication	of	rights	,
一个	更高	命令	和	一个	放大	和	一个	乘法	的	权利	,

两个或多个有机单元的结合自然而然地产生了更高层次的组织结构以及权利的扩大和增多。

[ˌɑːblə'geɪʃənz][ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] .

obligations	and	privileges	.
义务	和	特权	.

义务和权利。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['niːdfl] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][maɪnd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][æn; ən]

It	will	be	needful	to	keep	in	mind	the	fact	that	the	women	of	an
它	将要	是	需要	到	保持	在	头脑	这	事实	那	这	女性	的	一个

- [huː] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['mæri] [hæd; həd][tuː; tə][duː][soʊ]['oʊnli][wɪð; wɪθ][men][frʌm; frəm]

ohwachira	who	elected	to	marry	had	to	do	so	only	with	men	from
-	WHO	当选	到	结婚	有	到	做	所以	仅有的	和	男人	从

- [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ,

ohwachira	which	had	a	cousin	relationship	to	their	own	,
-	哪个	有	一个	表哥	关系	到	他们的	自己的	,

需要记住的是，选择结婚的 ohwachira 女子只能与和自己有表亲关系的 ohwachira 男子结婚。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt] [kə'mɪt] ['ɪnsest][baɪ] ['mæriŋ] [men][frʌm; frəm][ðer; ðər][oʊn] -
for **they** **must** **not** **commit** **incest** **by** **marrying** **men** **from** **their** **own** **ohwachira**
为了 他们 必须 不是 犯罪 乱伦 经过 结婚 男人 从 他们的 自己的 -
[ɔːr][men][frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪstər] - .
or **men** **from** **a** **sister** **ohwachira** **.**
或者 男人 从 一个 姐姐 - .

因为她们不可与自己同族男子或姐妹族男子结婚，犯乱伦罪。

[ðʌs] , ['evri] - [wɪtʃ] [hæd; həd] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər] ['mærid] [wʌz; wəz] [ˌɪntərɪ'leɪtɪd]
Thus **,** **every** **ohwachira** **which** **had** **women** **who** **were** **married** **was** **interrelated**
因此 , 每一个 - 哪个 有 女性 WHO 是 已婚 曾是 相关
[wɪð; wɪθ] ['meni] ['kʌz(ə)n] [striːmz] [ʌv; əv] [blʌd] ,
with **many** **cousin** **streams** **of** **blood** **,**
和 许多 表哥 溪流 的 血 ,

因此，每个有已婚女性的大和氏族都与许多堂表亲血脉相连。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðiːz] [ˌaʊt'saɪd][taɪz] [wɪtʃ] [baʊnd] [tə'geðər] [ðə; ði] ['veriəs] [blʌd] [striːmz] .
and **it** **is** **these** **outside** **ties** **which** **bound** **together** **the** **various** **blood** **streams** **.**
和 它 是 这些 外部 领带 哪个 边界 一起 这 各种各样的 血 溪流 .

正是这些外部联系将各种血液循环系统联系在一起。

[ˌirəu'kwɔiən][sə'saɪəti][ɪz] [ðen] [held] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv] [ə'fɪnəti] ,
Iroquoian **society** **is** **then** **held** **together** **by** **the** **bonds** **of** **affinity** **,**
易洛魁人 社会 是 然后 握住 一起 经过 这 债券 的 亲和力 ,

易洛魁社会正是通过血缘关系维系在一起的。

[waɪl] [ðə; ði] ['treɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv] [blʌd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [prɪ'zɜːrv] [ɪts]['pjʊrəti]
while **the** **tracing** **of** **the** **descent** **of** **blood** **through** **the** **women** **preserved** **its** **purity**
尽管 这 追踪 的 这 下降 的 血 通过 这 女性 保存完好 它是 纯度
[ænd; ənd] [ɪn'ʃʊrd] [ɪts][ˌkɑːntɪ'nuːəti] .
and **insured** **its** **continuity** **.**
和 投保人 它是 连续性 .

通过追溯女性的血统传承，保持了血统的纯正性，并确保了血统的延续。

[wen] [æn; ən] - [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][klæn] — [ə; eɪ] ['haɪər] ['juːnɪt] —
When **an** **ohwachira** **became** **an** **integral** **part** **of** **a** **clan** **—** **a** **higher** **unit** **—**
什么时候 一个 - 成为 一个 不可缺少的 部分 的 一个 氏族 — 一个 更高 单元 —
[ˌaɪ 'tiː] [ˌnesə'serəli] ['dɛlə,geɪtəd][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts][self] - ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [ðɪs] ['haɪər] ['juːnɪt][ɪn]
it **necessarily** **delegated** **some** **of** **its** **self** **-** **government** **to** **this** **higher** **unit** **in**
它 一定 委托 一些 的 它是 自己 - 政府 到 这 更高 单元 在
[sʌtʃ] [waɪz][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['juːniən][ʌv; əv][koʊ'ɔːrdɪneɪt]['juːnɪts] [mɔːr] [koʊ'hiːsɪv][ænd; ənd]
such **wise** **as** **to** **make** **this** **union** **of** **coordinate** **units** **more** **cohesive** **and**
这样的 明智的 作为 到 制作 这 联盟 的 协调 单位 更多的 凝聚力 和
[ˌɪntərdɪ'pendənt] .
interdependent **.**
相互依存 .

当一个大首领成为氏族（一个更高的单位）的组成部分时，它必然会将部分自治权委托给这个更高的单位，以使这些协调单位的联合更加团结和相互依存。

[ðʌs] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] ['haɪər] [ɔːr'gænɪk]['juːnɪt] [prə'duːst] [nuː] ['prɪvəlɪdʒɪz] , ['duːtiz] ,
Thus **the** **institution** **of** **every** **higher** **organic** **unit** **produced** **new** **privileges** **,** **duties** **,**
因此 这 机构 的 每一个 更高 有机的 单元 生产 新的 特权 , 职责 ,
[ænd; ənd] [raɪts] ,
and **rights** **,**
和 权利 ,

因此，每一个更高层次的有机单位的建立都产生了新的特权、义务和权利。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪm] ['ʌndər][ə; eɪ] [mɔːr] [kəm'pleks][kən'troʊl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['welfer]

and	the	individual	came	under	a	more	complex	control	and	his	welfare
和	这	个人	来了	在下面	一个	更多的	复杂的	控制	和	他的	福利

[bɪ'kʌm] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] [θruː] [traɪ'bjuːnəlz]['eksəsaɪzɪŋ][ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər][ʌv; əv]['dɛlə,geɪtəd]

become	more	secure	through	tribunals	exercising	a	greater	number	of	delegated
变得	更多的	安全的	通过	法庭	锻炼	一个	更大的	数字	的	委托

['paʊɚz] [ɪn]['waɪdər][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] .

powers	in	wider	jurisdiction	.
权力	在	更广泛	管辖权	.

通过法庭在更广泛的管辖范围内行使更多授权权力，个人受到更复杂的控制，其福利也得到更多保障。

['steɪtəs; 'stætəs][ɪn][æn; ən][,irəu'kwɔiən][traɪb][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] ['oʊnli][baɪ] ['biːɪŋ] [bɔːrn]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

Status	in	an	Iroquoian	tribe	was	secured	only	by	being	born	into	it	,
地位	在	一个	易洛魁人	部落	曾是	安全	仅有的	经过	存在	出生	进入	它	,

在易洛魁部落中，只有出生于该部落才能获得地位。

[baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][bɜːrθ][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ɪts]['juːtəraɪn] ['fæməliz] [ɔːr][baɪ][ə'dɑːpʃ(ə)n]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

by	virtue	of	birth	in	one	of	its	uterine	families	or	by	adoption	into	it	.
经过	美德	的	出生	在	一	的	它是	子宫	家庭	或者	经过	采用	进入	它	.

因其出生在其子宫家庭之一，或因其被收养而成为其成员。

[bʌt; bət][æn; ən]['eɪliən][kʊd; kəd][biː; bi][ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd]['ɪntuː] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪn][ðə; ði][klæn]

But	an	alien	could	be	and	was	adopted	into	citizenship	in	the	clan
但	一个	外星人	可以	是	和	曾是	已采用	进入	国籍	在	这	氏族

[ænd; ənd][traɪb]['oʊnli][baɪ] ['biːɪŋ] [ə'dɑːptɪd]['ɪntuː][æn; ən] - (uterine533

and	tribe	only	by	being	adopted	into	an	ohwachira	(	uterine533
和	部落	仅有的	经过	存在	已采用	进入	一个	-	(	uterine533

但是，只有通过被收养为 ohwachira（子宫533），外邦人才能被接纳为氏族或部落的公民。

['fæməli]) [ʌv; əv][sʌm; səm][klæn] .

family	)	of	some	clan	.
家庭	)	的	一些	氏族	.

某个氏族的家庭成员。

[ðə; ði]['serəmoʊni][ʌv; əv][ə'dɑːpʃ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ]['poʊt(ə)nt] [ðæt] [wer] [tuː] ['eɪliən] ['sɪstər] [wɜːr; wər]

The	ceremony	of	adoption	was	so	potent	that	where	two	alien	sisters	were
这	仪式	的	采用	曾是	所以	强效	那	在哪里	二	外星人	姐妹	是

[ə'dɑːptɪd] ,

adopted	,
已采用	,

收养仪式如此意义非凡，以至于一对外星姐妹被收养时，

[iːtʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ][klæn] [wɪtʃ] [ˌɪntə'mæriːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ˌɪntə'mæriːd]

each	into	a	clan	which	intermarried	with	the	other	,	their	children	intermarried
每个	进入	一个	氏族	哪个	近亲结婚	和	这	其他	,	他们的	孩子们	近亲结婚

[æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ek'sɑːgəməs] [gruːps] .

as	coming	from	exogamous	groups	.
作为	未来	从	异族通婚	团体	.

每个氏族都与其他氏族通婚，他们的孩子也像来自异族通婚群体的人一样通婚。

[wət'evər] [lænd][wʌz; wəz][held][baɪ][ðə; ði] - [fɔːr; fər][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɑːn] [wɪtʃ] ['fjuːəl]

Whatever	land	was	held	by	the	ohwachira	for	cultivation	and	on	which	fuel
任何	土地	曾是	握住	经过	这	-	为了	栽培	和	在	哪个	燃料

[ænd; ənd] ['beriz] [ænd; ənd] [nʌts] [ænd; ənd] [ruːts] [ænd; ənd][bɑːrk][ænd; ənd] ['medsnz] [ænd; ənd]

and	berries	and	nuts	and	roots	and	bark	and	medicines	and
和	浆果	和	坚果	和	根	和	吠	和	药物	和

['pɔizənz] [wɜːr; wər][prəʊ'kjʊəd] ,

poisons	were	procured	,
毒药	是	采购	,

无论奥瓦奇拉人拥有哪些土地用于耕种，以及从中获取燃料、浆果、坚果、根茎、树皮、药物和毒药，

[bɪ'lɔːŋd] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
belonged exclusively to the women of the ohwachira .
属于 只 到 这 女性 的 这 - .

专供大和族妇女使用。

[ˌɔːrdn'erəli] ,
Ordinarily ,
按说 ,

按说，

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][æn; ən] - [wɜːr; wər]['ɑːblɪgeɪtɪd][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][wʌn]
the members of an ohwachira were obligated to purchase the life of one
这 成员 的 一个 - 是 有义务的 到 购买 这 生活 的 一
[ʌv; əv][ɪts] ['membər] [huː] [hæd; həd] ['fɔːfitid] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ]['hɑːmɪsaɪd][ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər]
of its members who had forfeited it by a homicide and to pay for
的 它是 成员 WHO 有 丧失 它 经过 一个 杀人 和 到 支付 为了
[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktɪm][æz; əz] [wel] .
the life of the victim as well .
这 生活 的 这 受害者 作为 出色地 .

大和团的成员有义务赎回因杀人而失去生命的成员的生命，并支付被害人的生命费用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt][ðə; ði] [ɜːrθ] [prə'duːst] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɪn][hɜːr; hər] [brest] ;
It was seen that the earth produced things which were fixed in her breast ;
它 曾是 已见 那 这 地球 生产 事物 哪个 是 固定的 在 她 胸部 ;

人们看到，大地孕育出的东西，都铭刻在她胸中；

[ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [groʊ] ['weðər] [kɔːrn] , [biːnz] , [skwɔʃiz] , ['beriz] , [ɔːr] [nʌts] ,
all the things that grow whether corn , beans , squashes , berries , or nuts ,
全部 这 事物 那 生长 无论 玉米 , 豆子 , 南瓜 , 浆果 , 或者 坚果 ,

所有生长出来的作物，无论是玉米、豆类、南瓜、浆果还是坚果，

[ɑːr; ər] ['nʌrɪʃt] [də'rektli; daɪ'rektli][baɪ][ðə; ði] [ɜːrθ] .
are nourished directly by the earth .
是 营养 直接地 经过 这 地球 .

直接吸收土壤养分。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] ['wʊmən] , [ðə; ði] ['mʌðər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][prə'duːsər] ,
In like manner it appeared that woman , the mother , was a producer ,
在 喜欢 方式 它 出现 那 女士 , 这 母亲 , 曾是 一个 制作人 ,

同样地，那位母亲似乎也是一位生产者。

[ænd; ənd] ['nʌrɪʃt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [prə'duːst] [ɑːn][hɜːr; hər] [brest] ; [hens] , [ðə; ði]['wʊmən][ænd; ənd]
and nourished what she produced on her breast ; hence , the woman and
和 营养 什么 她 生产 在 她 胸部 ; 因此 , 这 女士 和
[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] ['sɪstər] .
the earth are sisters .
这 地球 是 姐妹 .

女人用乳汁哺育她所生的孩子；因此，女人和大地是姐妹。

[soʊ][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [groʊ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]
So the cultivation of the things that grow out of the earth is especially the
所以 这 栽培 的 这 事物 那 生长 出去 的 这 地球 是 尤其 这
['duːti][ænd; ənd] ['pleʒər] [ʌv; əv]['wʊmən] .
duty and pleasure of woman .
责任 和 乐趣 的 女士 .

因此，耕耘土地上生长的作物尤其体现了女性的职责和乐趣。

[waɪl] [ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv] [geɪm] , [ænd; ənd] [fɪʃ] , [ænd; ənd][bɜːrdz] ,
While the pursuit of game , and fish , and birds ,
尽管 这 追逐 的 游戏 , 和 鱼 , 和 鸟类 ,

在追逐猎物、鱼类和鸟类的同时，

[ænd; ənd] [men] [huː] [ɑːr; ər] [nɑːt] [fɪkst] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['strɪktli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [prɪ'rɑːgətɪv]

and	men	who	are	not	fixed	in	the	earth	was	strictly	within	the	prerogative
和	男人	WHO	是	不是	固定的	在	这	地球	曾是	严格	之内	这	特权

[ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .

of	the	men	.
的	这	男人	.

而那些没有被固定在地上的人，则完全是男人的特权。

[ðə; ði] - [θruː] [ɪts] ['meɪtrən] ['eksəd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [sper] , [ɔːr] [tuː; tə] [teɪk] , [ɪf]

The	ohwachira	through	its	matron	exercised	the	right	to	spare	,	or	to	take	,	if
这	-	通过	它是	护士长	锻炼	这	正确的	到	空闲的	,	或者	到	拿	,	如果

[niːdz] [biː; bi] ,

needs	be	,
需求	是	,

大瓦奇拉通过其女族长行使了酌情处置或征用的权利。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['prizənəz] [ʌv; əv] [wɔːr] [ɪn] [ɪts] [bɪ'hæf] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə'dɑːpʃ(ə)n]

the	life	of	prisoners	of	war	in	its	behalf	and	offered	to	it	for	adoption
这	生活	的	囚犯	的	战争	在	它是	代表	和	提供	到	它	为了	采用

.

:

.

为它牺牲战俘的生命，并献给它收养。

[sʌtʃ] ['briːfli] [ɪz] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ˌirəu'kwɔiən] ['soʊʃ(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

Such	briefly	is	the	ohwachira	of	Iroquoian	social	organization	.
这样的	简要地	是	这	-	的	易洛魁人	社会的	组织	.

以上便是易洛魁社会组织的简要概述。

[ðə; ði] [ˌirəu'kwɔiən] [klæn] [ɪz] [æn; ən] [ɪntrətraɪbəl] [ek'spgəmi] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['juːtəraɪn] [kɪn] , ['riːəl] , [ɔːr] [sʌtʃ]

The	Iroquoian	clan	is	an	intratribal	exogamic	body	of	uterine	kin	,	real	,	or	such
这	易洛魁人	氏族	是	一个	部落内部	异族通婚	身体	的	子宫	亲属	,	真实的	,	或者	这样的

[baɪ] ['liːg(ə)l] ['fɪkʃ(ə)n] ,

by	legal	fiction	,
经过	合法的	小说	,

易洛魁氏族是由血缘关系的部落内部异族通婚团体，这种血缘关系可能是真实的，也可能是法律上的虚构。

['redʒɪmentɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [siˈkjuəiŋ] [ænd; ənd] [prə'moʊtɪŋ] [ðer; ðər] ['soʊʃ(ə)l] [ænd; ənd]

regimented	for	the	purpose	of	securing	and	promoting	their	social	and
有组织的	为了	这	目的	的	确保	和	推广	他们的	社会的	和

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['welfer] .

political	welfare	.
政治的	福利	.

为保障和促进其社会和政治福利而进行管理。

[ðə; ði] [klæn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [neɪm] , [wɪtʃ] [sə:vz] [æz; əz] [ə; eɪ] [klæs] [ɔːr] ['prefrəbli] ['juːnɪt] [neɪm] [fɔːr; fər]

The	clan	has	a	name	,	which	serves	as	a	class	or	preferably	unit	name	for
这	氏族	有	一个	姓名	,	哪个	服务	作为	一个	班级	或者	最好	单元	姓名	为了

[ɪts] ['membər] ,

its	members	,
它是	成员	,

这个氏族有一个名字，这个名字既是氏族名称，也是氏族成员的阶级名称，或者更准确地说，是单位名称。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'raɪvd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['ænɪm(ə)l] [ɔːr] [bɜːrd] [ɔːr] ['reptaɪl]

and	which	is	derived	usually	from	some	animal	or	bird	or	reptile
和	哪个	是	衍生的	通常	从	一些	动物	或者	鸟	或者	爬虫

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæbɪtæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænsestərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [kɪn] ,

belonging	to	the	habitat	of	the	ancestors	of	this	body	of	kin	,
属于	到	这	栖息地	的	这	祖先	的	这	身体	的	亲属	,

它通常源自于该亲属祖先栖息地中的某种动物、鸟类或爬行动物。

[ɔːr][tuː; tə][ɪts] ['kʌstəmeri] ['tjuːtiləri]['dʒiːniəs] .

or	to	its	customary	tutelary	genius	.
或者	到	它是	习惯	保护	天才	.

或归于其惯常的守护神。

[ðə; ði] ['lɪniəl] [dɪ'sent] [ʌv; əv] [blʌd] , [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] , [bəuθ]['pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd]

The	lineal	descent	of	blood	,	the	inheritance	of	property	,	both	personal	and
这	线性	下降	的	血	,	这	遗产	的	财产	,	两个都	个人的	和

['kɑːmən] ,

common	,
常见的	,

血统的直系传承，财产的继承，包括个人财产和共同财产。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hə'redɪteri] [raɪt] [ʌv; əv][ˌelɪdʒə'bɪləti][tuː; tə]['pʌblɪk] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [trʌst] [ɑːr; ər] [treɪst]

and	the	hereditary	right	of	eligibility	to	public	office	and	trust	are	traced
和	这	遗传	正确的	的	合格	到	民众	办公室	和	相信	是	追踪

[ɪn][ðə; ði][klæn] [θruː] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [laɪn] [ə'teɪnd] [θruː] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌɪntər'ækʃ(ə)n]

in	the	clan	through	the	female	line	attained	through	the	action	and	interaction
在	这	氏族	通过	这	女性	线	已达到	通过	这	行动	和	相互作用

[ʌv; əv][ɪts] ['kɑːnstɪtuːtɪv] ['juːnɪts] — [ðə; ði] - ([ðə; ði]['juːtəraɪn] ['fæməliz]) .

of	its	constitutive	units	—	the	ohwachira	(	the	uterine	families	)	.
的	它是	构成性的	单位	—	这	-	(	这	子宫	家庭	)	.

而获得公职和信任的世袭权利，则通过氏族的组成单位——母系血统——的行动和互动而得以追溯。

[ðə; ði][ˌirəu'kwɔiən][klæn][ɪz] ['kɔnstitjuːtid] [ɔːr'gænɪkli] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [mɔːr] - ;

The	Iroquoian	clan	is	constituted	organically	of	one	or	more	ohwachira	;
这	易洛魁人	氏族	是	构成	有机地	的	一	或者	更多的	-	;

易洛魁氏族由一个或多个 ohwachira 有机组成；

[ɪts] [tʃiːf] [ɔːr] ['tʃiːftənz] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ɪts] [kən'stɪtʃuənt] - [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv]

its	chief	or	chieftains	came	to	it	through	its	constituent	ohwachira	which	may	have
它是	首席	或者	酋长们	来了	到	它	通过	它是	组分	-	哪个	可能	有

[pə'zest] [sʌtʃ] ['ɑːfəsərz] .

possessed	such	officers	.
拥有	这样的	警官	.

它的首领或酋长们是通过其组成 ohwachira 来到这里的，ohwachira 可能拥有这样的官员。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] - [meɪ] [biː; bi] ['predikeitid] [ʌv; əv]

A	large	number	of	the	characteristics	of	the	ohwachira	may	be	predicated	of
一个	大的	数字	的	这	特征	的	这	-	可能	是	预设的	的

[ðə; ði][klæn] ,

the	clan	,
这	氏族	,

大羽鸟的许多特征可能都与氏族有关。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] - [geɪv] [ʌp] [fɔːr; fər] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [tuː; tə] [ðɪs] ['lɑːrdʒər]

for	the	reason	that	the	ohwachira	gave	up	for	administration	to	this	larger
为了	这	原因	那	这	-	给予	向上	为了	行政	到	这	更大的

['gruːpɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fʌŋkʃnz] .

grouping	a	number	of	their	functions	.
分组	一个	数字	的	他们的	函数	.

因为大和氏放弃了他们的一些职能，转而管理这个更大的团体。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [klɪr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪz][fɜːrst] ['niːdɪd] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [wʌt]

So	that	a	clear	knowledge	of	the	ohwachira	is	first	needed	to	understand	what
所以	那	一个	清除	知识	的	这	-	是	第一的	需要	到	理解	什么

[ə; eɪ][klæn][ɪz] . -

a	clan	is	.	534
一个	氏族	是	.	-

因此，要理解氏族是什么，首先需要对大羽族有清晰的了解。534

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][æn; ən]

The	following	summary	of	the	characteristic	rights	and	privileges	of	an
这	下列的	概括	的	这	特征	权利	和	特权	的	一个

[ˌirəu'kwɔiən][klæn] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'laɪtnɪŋ] :

Iroquoian	clan	may	be	enlightening	:
易洛魁人	氏族	可能	是	启发性的	:

以下对易洛魁氏族特有的权利和特权的概述或许能有所启发：

([wʌn]) [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] [neɪm] , [wɪtʃ] [æn; ən][ɪn'veriəb(ə)l] ['kʌstəm] [di'raivz]

(	1	)	The	right	to	a	distinctive	name	,	which	an	invariable	custom	derives
(	1	)	这	正确的	到	一个	独特的	姓名	,	哪个	一个	不变的	风俗	衍生

[frʌm; frəm][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] ,

from	some	animal	,
从	一些	动物	,

（1）拥有独特名称的权利，该名称源于某种动物，是一种不变的习俗，

[bɜːrd] , [ɔːr]['reptaɪl] , [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪtæt] ,

bird	,	or	reptile	,	characteristic	of	the	habitat	,
鸟	,	或者	爬虫	,	特征	的	这	栖息地	,

该栖息地特有的鸟类或爬行动物

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['gɑːrdiən] ['dʒiːniəs][ɔːr] [prə'tektɪŋ] ['deɪəti; 'diːəti] .

which	may	have	been	regarded	as	a	guardian	genius	or	protecting	deity	.
哪个	可能	有	到过	认为	作为	一个	监护人	天才	或者	保护	神	.

它可能被视为守护神或保护神。

([ˌtuː'tuː]) [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [baɪ][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [tʃiːfs] [ɪn][ðə; ði]['traɪb(ə)l]['kaʊns(ə)l] .

(	2	)	Representation	by	one	or	more	chiefs	in	the	tribal	council	.
(	2	)	表示	经过	一	或者	更多的	酋长们	在	这	部落	理事会	.

（2）由一名或多名酋长代表部落进入部落委员会。

([θriː]) [æn; ən]['ekwɪtəb(ə)l] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][kə'mjuːn(ə)l] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] .

(	3	)	An	equitable	share	in	the	communal	property	of	the	tribe	.
(	3	)	一个	公平	分享	在	这	公社	财产	的	这	部落	.

（3）在部落的公有财产中享有公平份额。

([fɔːr]) [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][hæv; həv][ɪts] [ˌnɔmə'neɪʃənz] [fɔːr; fər] [tʃiːf] [ænd; ənd]

(	4	)	The	right	and	obligation	to	have	its	nominations	for	chief	and
(	4	)	这	正确的	和	义务	到	有	它是	提名	为了	首席	和

['sʌbtʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] [kən'fɜːrmd] [ænd; ənd] [ɪn'stɔːld] [baɪ]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['traɪb(ə)l]['kaʊns(ə)l]

subchief	of	the	clan	confirmed	and	installed	by	officers	of	the	tribal	council
副主管	的	这	氏族	确认的	和	已安装	经过	警官	的	这	部落	理事会

[ɪn] ['ɜːrliər] [taɪmz] ,

in	earlier	times	,
在	早些时候	时代	,

（4） 部落有权且有义务让部落委员会的官员确认并任命其提名的部落首领和副首领，这在以前是部落委员会的惯例。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] , [baɪ]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['fedərəl]['kaʊns(ə)l] .

but	since	the	institution	of	the	league	,	by	officers	of	the	federal	council	.
但	自从	这	机构	的	这	联盟	,	经过	警官	的	这	联邦	理事会	.

但自联盟成立以来，一直由联邦委员会的官员负责。

([faɪv]) [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kən'stɪtʃuənt]

(	5	)	The	right	to	the	protection	of	the	tribe	of	which	it	is	a	constituent
(	5	)	这	正确的	到	这	保护	的	这	部落	的	哪个	它	是	一个	组分

['membər] .

member	.
成员	.

（5）享有其所属部落的保护权。

([sɪks]) [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃi:fʃɪp] [ænd; ənd] - [hə'redɪteri] [ɪn]
(6) The right of the titles of the chiefships and subchiefships hereditary in
(6) 这 正确的 的 这 标题 的 这 酋长职位 和 - 遗传 在
[ɪts] - ([es]) .
its ohwachira (s) .
它是 - (s) .

（6）其 ohwachira(s) 中世袭的酋长和副酋长头衔的权利。

(['sɛvən]) [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] ['sɔŋz] , ['tʃænts] , ['dænsəz, 'dænsɪz] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]
(7) The right to certain songs , chants , dances , and religious
(7) 这 正确的 到 肯定 歌曲 , 吟唱 , 舞蹈 , 和 宗教
[əb'zɜ:vənsiz] .
observances .
观察 .

（7）享有某些歌曲、吟唱、舞蹈和宗教仪式的权利。

([eɪt]) [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ɪts][men][ɔ:r] ['wɪmɪn] , [ɔ:r][bəuθ] [tə'geðər] , [tu:; tə] [mi:t] [ɪn]['kaʊns(ə)l] .
(8) The right of its men or women , or both together , to meet in council .
(8) 这 正确的 的 它是 男人 或者 女性 , 或者 两个都 一起 , 到 见面 在 理事会 .

（8）其男性或女性，或两者一起，有权举行会议。

([naɪn]) [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [neɪmz] [ʌv; əv] ['pɝ:sənz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n]
(9) The right to the use of certain names of persons , which are given
(9) 这 正确的 到 这 使用 的 肯定 姓名 的 人 , 哪个 是 给定
[tu:; tə][ɪts] ['membər] .
to its members .
到 它是 成员 .

（9） 授予其成员使用某些人名的权利。

(-) [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][ə'dɑ:pt]['eɪliənz] [θru:] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'stɪtʃuənt] - .
(10) The right to adopt aliens through the action of a constituent ohwachira .
(-) 这 正确的 到 采纳 外星人 通过 这 行动 的 一个 组分 - .

（10）通过组成大和的行动收养外国人的权利。

(-) [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['membər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['beriəl] [graʊnd] . (-)
(11) The right of its members to a common burial ground . (12)
(-) 这 正确的 的 它是 成员 到 一个 常见的 葬礼 地面 . (-)

（11）其成员享有共同墓地的权利。（12）

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðərz] [ʌv; əv] [kən'stɪtʃuənt] - ([es]) , [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə'fɪʃ(ə)l]
The right of the mothers of constituent ohwachira (s) , in which such official
这 正确的 的 这 母亲们 的 组分 - (s) , 在 哪个 这样的 官方的
['taɪtəlz][ɑ:r; ər] [ɪn'herənt] ,
titles are inherent ,
标题 是 固有 ,

构成性大酋长（ohwachira）的母亲们的权利，这些大酋长（ohwachira）的官方头衔是其固有的权利。

[tu:; tə] ['nɑ:mɪneɪt] ['kændədets] [fɔ:r; fər] [tʃi:f] [ænd; ənd] ['sʌbtʃi:f] ;
to nominate candidates for chief and subchief ;
到 提名 候选人 为了 首席 和 副主管 ;

提名酋长和副酋长候选人；

[sʌm; səm][klænz][hæv; həv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv] [i:tʃ] [klæs] [ʌv; əv] [tʃi:fs] . (-)
some clans have more than one of each class of chiefs . (13)
一些 氏族 有 更多的 比 一 的 每个 班级 的 酋长们 . (-)

有些氏族有不止一个不同等级的首领。(13)

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [seɪm] ['mʌðərz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [steps] [fɔːr; fər] [ɪm'piːtʃ]

The	right	of	these	same	mothers	to	take	the	prescribed	steps	for	impeaching
这	正确的	的	这些	相同的	母亲们	到	拿	这	规定	步骤	为了	弹劾

[ænd; ənd] [dɪ'poʊzɪŋ] [ðer; ðər] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['sʌbtʃiːf] . (-)

and	deposing	their	chiefs	and	subchiefs	.	(	14	)
和	作证	他们的	酋长们	和	副酋长	.	(	-	)

这些母亲也有权采取规定的步骤弹劾和罢免她们的酋长和副酋长。(14)

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] , ['serəmənɪz] , [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['festəvəlz] [ʌv; əv]

The	right	to	share	in	the	religious	rites	,	ceremonies	,	and	public	festivals	of
这	正确的	到	分享	在	这	宗教	仪式	,	仪式	,	和	民众	节日	的

[ðə; ði] [traɪb] .

the	tribe	.
这	部落	.

参与部落宗教仪式、庆典和公共节日的权利。

[ðə; ði] ['duːtiz] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [tuː; tə] [klæn] ['membərʃɪp] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : [ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [nɑːt]

The	duties	incidental	to	clan	membership	are	the	following	:	The	obligation	not
这	职责	偶然的	到	氏族	会员资格	是	这	下列的	:	这	义务	不是

[tuː; tə] ['mæri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [klæn] ,

to	marry	within	the	clan	,
到	结婚	之内	这	氏族	,

作为氏族成员所附带的义务如下：不得与氏族内成员通婚；

['fɔːrmərli] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪstərhʊd] [ɔːr] ['freɪtri] [ʌv; əv] [klænz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn]

formerly	not	even	within	the	sisterhood	or	phratry	of	clans	,	to	which	the	one	in
以前	不是	甚至	之内	这	姐妹情谊	或者	氏族	的	氏族	,	到	哪个	这	一	在

['kwestʃən] [bɪ'lɔːŋd] ;

question	belonged	;
问题	属于	;

以前甚至不在她所属的氏族姐妹会或氏族内；

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['membərʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪstərhʊd] [ʌv; əv] [klænz] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [men]

the	effect	of	membership	in	the	sisterhood	of	clans	was	to	make	all	men
这	影响	的	会员资格	在	这	姐妹情谊	的	氏族	曾是	到	制作	全部	男人

['iːðər] ['mʌðɚz] ['brʌðərz] [ɔːr] ['brʌðərz] ,

either	mother's	brothers	or	brothers	,
任何一个	母亲的	兄弟	或者	兄弟	,

加入氏族姐妹会的结果是，所有男性要么是母系兄弟，要么是亲兄弟。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['wɪmɪn] ['mʌðərz] [ɔːr] ['sɪstər] .

and	all	women	mothers	or	sisters	.
和	全部	女性	母亲们	或者	姐妹	.

以及所有女性，母亲或姐妹。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [dʒɔɪnt] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæn]

(	2	)	The	joint	obligation	to	purchase	the	life	of	a	member	of	the	clan
(	2	)	这	联合的	义务	到	购买	这	生活	的	一个	成员	的	这	氏族

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['fɔːfitid] [baɪ] ['hɑːmɪsaɪd] [ɔːr] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

which	has	been	forfeited	by	homicide	or	the	murder	of	a	member	of	the
哪个	有	到过	丧失	经过	杀人	或者	这	谋杀	的	一个	成员	的	这

[traɪb] [ɔːr] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ælaɪd] [traɪb] .

tribe	or	of	an	allied	tribe	.
部落	或者	的	一个	盟军	部落	.

（2）共同承担购买因杀人或谋杀本部落或盟部落成员而丧失生命的氏族成员生命的义务。

([θriː]) [ðə; ði]['duːti][ænd; ənd] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][eɪd][ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'fend] [ɪts] ['membər] [ɪn]

(	3	)	The	duty	and	obligation	to	aid	and	to	defend	its	members	in
(	3	)	这	责任	和	义务	到	援助	和	到	保卫	它是	成员	在

[səˈplaɪɪŋ] [ðer; ðər]['wɒnts] ,

supplying	their	wants	,
供应	他们的	想要	,

（3） 有义务和责任帮助和保护其成员满足他们的需求，

[rɪ'dresɪŋ] [ðer; ðər] [rɔŋz] [ænd; ənd]['ɪndʒəriz] [θruː] [dɪ'ploʊməsi][ɔːr][baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɑːrmz] ,

redressing	their	wrongs	and	injuries	through	diplomacy	or	by	force	of	arms	,
补救	他们的	错误	和	受伤	通过	外交	或者	经过	力量	的	武器	,

[ænd; ənd][ɪn] [əˈvendʒɪŋ] [ðer; ðər] [deθ] .

and	in	avenging	their	death	.
和	在	复仇	他们的	死亡	.

通过外交手段或武力来纠正他们的错误和伤害，并为他们报仇。

([fɔːr]) [ðə; ði][dʒɔɪnt] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [wɪð; wɪθ] ['prizənəz] [ɔːr] ['ʌðər] ['pɝːsənz] ['ʌðər]

(	4	)	The	joint	obligation	to	replace	with	prisoners	or	other	persons	other
(	4	)	这	联合的	义务	到	代替	和	囚犯	或者	其他	人	其他

['membər] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst][ɔːr] [kɪld] ,

members	who	have	been	lost	or	killed	,
成员	WHO	有	到过	丢失的或者		被杀	,

（4）以囚犯或其他人员替换失踪或死亡的其他成员的共同义务，

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['eni] - [ʌv; əv][ə; eɪ][klæn][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [æz; əz]

belonging	to	any	ohwachira	of	a	clan	to	which	they	may	be	related	as
属于	到	任何	-	的	一个	氏族	到	哪个	他们	可能	是	有关的	作为

['fɑːðɝz] ['brʌðərz] [ɔːr] ['fɑːðɝz] ['klænzmən] ,

father's	brothers	or	father's	clansmen	,
父亲的	兄弟	或者	父亲的	氏族成员	,

属于任何氏族的御手罗，与他们有血缘关系，例如父系兄弟或父系族人。

[ðə; ði]['meɪtrən][ʌv; əv] [sʌtʃ] - ['hævɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][æsk] [ðæt] [ðɪs] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [biː; bi]

the	matron	of	such	ohwachira	having	the	right	to	ask	that	this	obligation	be
这	护士长	的	这样的	-	拥有	这	正确的	到	问	那	这	义务	是

[fʊl'fɪld] .

fulfilled	.
已完成	.

这样的 ohwachira 的女主人有权要求履行这项义务。

[ðə; ði][klæn] [neɪm] [ɪz][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['irəkwɔiz][ðə; ði] ['kɑːmən] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ʌv; əv]

The	clan	name	is	not	usually	among	the	Iroquois	the	common	designation	of
这	氏族	姓名	是	不是	通常	之中	这	易洛魁人	这	常见的	指定	的

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɔːr][bɜːrd][ɔːr]['reptaɪl]['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði][klæn] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ,

the	animal	or	bird	or	reptile	after	which	the	clan	may	be	called	,
这	动物	或者	鸟	或者	爬虫	后	哪个	这	氏族	可能	是	称为	,

在易洛魁人中，氏族名称通常不是以该氏族可能命名的动物、鸟类或爬行动物的通用名称来表示的。

[bʌt; bət] ['veri] ['kɑːmənli] [di'nəuts] [sʌm; səm] [mɑːrkt] ['fiːtʃər] [ɔːr] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ɔːr][ðə; ði] ['feɪvərɪt]

but	very	commonly	denotes	some	marked	feature	or	characteristic	or	the	favorite
但	非常	通常	表示	一些	标记	特征	或者	特征	或者	这	最喜欢的

[hɔːnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

haunt	of	it	,
出没	的	它	,

但它更常用来表示某个显著特征或特性，或是人们最喜欢出没的地方。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][æn; ən][ɑːr'keɪɪk] [neɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . -

or	it	may	be	just	a	survival	of	an	archaic	name	of	it	.	535
或者	它	可能	是	只是	一个	生存	的	一个	古老的	姓名	的	它	.	-

或者它可能只是某个古老名称的遗存。535

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][klænz][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['irəkwɔiz] [traɪbz] ['veriz] ; [ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['nʌmbər] [ɪz]

The	number	of	clans	in	the	different	Iroquois	tribes	varies	;	the	smallest	number	is
这	数字	的	氏族	在	这	不同的	易洛魁人	部落	变化	;	这	最小	数字	是

[θri:] [ˌreprɪ'zentətɪv] [klænz] ,

three	representative	clans	,
三	代表	氏族	,

不同易洛魁部落的氏族数量各不相同；最少的也只有三个代表性氏族。

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['moʊhɔ:k] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊ'naɪdə] , [waɪl] [ðə; ði] ['senəkə] [hæv; həv] [naɪn] [ænd; ənd]

found	in	the	Mohawk	and	the	Oneida	,	while	the	Seneca	have	nine	and
成立	在	这	莫霍克	和	这	奥奈达	,	尽管	这	塞内卡	有	九	和

[ðə; ði][ˌɔnən'dɑ:gə-'dɔ:-] [eɪt] .

the	Onondaga	eight	.
这	奥农达加	八	.

莫霍克族和奥奈达族有九种，塞内卡族有九种，奥农达加族有八种。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][sʌm; səm][klænz] [wɪtʃ] , ['hævɪŋ] [noʊ] [tʃi:f] ['taɪtəlz] , [ɑ:r; ər] ['seldəm] [neɪmd] [ɪn]

There	are	also	some	clans	which	,	having	no	chief	titles	,	are	seldom	named	in
那里	是	还	一些	氏族	哪个	,	拥有	不	首席	标题	,	是	很少	命名	在

['pʌblɪk] .

public	.
民众	.

还有一些氏族，由于没有首领头衔，很少在公开场合被提及。

[ɪn][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [taɪmz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][pæst][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][trə'dɪʃ(ə)n] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌju: 'es] ,

In	historical	times	,	and	in	the	past	as	far	as	tradition	informs	us	,
在	历史	时代	,	和	在	这	过去的	作为	远的	作为	传统	通知	我们	,

在历史时期，以及据传统所知的过去，

['evri] [klæn] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪstərhʊd] [ɔ:r] ['freɪtri] [ʌv; əv][klænz] ,

every	clan	belonged	to	a	sisterhood	or	phratry	of	clans	,
每一个	氏族	属于	到	一个	姐妹情谊	或者	氏族	的	氏族	,

每个氏族都属于一个氏族联盟或氏族联谊会，

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][nɑ:t][də'rektli; daɪ'rektli][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [traɪb] .

and	so	was	not	directly	a	member	of	a	tribe	.
和	所以	曾是	不是	直接地	一个	成员	的	一个	部落	.

因此，他并非某个部落的直接成员。

[ɪn] [ɔ:l] ['irəkwɔiz] [traɪbz] [tu:] ['sɪstə(r).hʊd] [ɔ:r] ['freɪtri] [ʌv; əv][klænz][ɑ:r; ər] [faʊnd] ,

In	all	Iroquois	tribes	two	sisterhoods	or	phratries	of	clans	are	found	,
在	全部	易洛魁人	部落	二	姐妹情谊	或者	部族	的	氏族	是	成立	,

在所有易洛魁部落中，都存在两个姐妹氏族或氏族分支。

[i:tʃ] ['fɔ:miŋ] [wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['du:əl]['traɪb(ə)l][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .

each	forming	one	side	of	the	dual	tribal	organization	.
每个	成型	一	边	的	这	双重的	部落	组织	.

各自构成双重部落组织的一侧。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪb(ə)l] [saɪdz] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['fɑ:ðərhʊd] [ɔ:r] [meɪl] ['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

One	of	the	tribal	sides	represents	the	fatherhood	or	male	principle	and	the
一	的	这	部落	侧面	代表	这	父亲	或者	男性	原则	和	这

['ʌðər] [ðə; ði] ['mʌðərhʊd] [ɔ:r] ['fi:meɪl] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'mʌŋ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .

other	the	motherhood	or	female	principle	among	living	things	.
其他	这	母性	或者	女性	原则	之中	活的	事物	.

部落的一方代表父权或男性原则，另一方代表母权或女性原则。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['neɪtɪv] [tɜːrmz][ɪn][ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['irəkwɔiz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]

There	are	three	native	terms	in	the	speech	of	the	Iroquois	which	may	be
那里	是	三	本国的	条款	在	这	演讲	的	这	易洛魁人	哪个	可能	是

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ][ðə; ði][wɜːrd] [tʃiːf] [ɔːr] ['tʃiːftən] .

translated	into	English	by	the	word	chief	or	chieftain	.
翻译	进入	英语	经过	这	单词	首席	或者	头目	.

易洛魁语中有三个本土词汇可以翻译成英语中的"酋长"或"酋长"。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][θɜːrd]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['moʊhɔːk]['daɪəlekt] , [æz; əz]['fɑːloʊz] :

These	are	in	the	third	person	and	in	the	Mohawk	dialect	,	as	follows	:
这些	是	在	这	第三	人	和	在	这	莫霍克	方言	,	作为	跟随	:

以下内容采用第三人称莫霍克语方言：

rakowā´nĕn - , - - , [ænd; ənd] - , [iːtʃ] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] " [hiː; hi] ([ɪz]) [ə; eɪ] [tʃiːf] .

rakowā´nĕn	'	,	rä'sĕñnowā´nĕn	'	,	and	royā´ne'r	,	each	signifying	"	he	(	is	)	a	chief	.
rakowā´nĕn	-	,	-	-	,	和	-	,	每个	表示	"	他	(	是	)	一个	首席	.

rakowā´nĕn'、rä'sĕñnowā´nĕn' 和 royā´ne'r，每个都表示"他是"一位酋长。

" [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ɑːr; ər][dʒə'nerɪk][ænd; ənd][soʊ] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['sɪv(ə)l][ɔːr]['mɪlәteri] [tʃiːfs]

"	The	first	two	are	generic	and	so	may	be	applied	to	civil	or	military	chiefs
"	这	第一的	二	是	通用的	和	所以	可能	是	应用	到	民用	或者	军队	酋长们

,

,

,

前两项是通用的，因此可以适用于文职或军事首脑，

[waɪl] [ðə; ði][læst][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] ['tʃiːftənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] ,

while	the	last	is	at	present	restricted	to	chieftains	of	the	League	,
尽管	这	最后的	是	在	展示	受限制的	到	酋长们	的	这	联盟	,

而最后一点目前仅限于联盟的首领们。

[huː] [ˌreprɪ'zent] [ðer; ðər]['traɪb(ə)l] [kən'stɪtʃuːənsiːz] [bəuθ][ɪn][ðə; ði]['traɪb(ə)l]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

who	represent	their	tribal	constituencies	both	in	the	tribal	council	and	in	the
WHO	代表	他们的	部落	选区	两个都	在	这	部落	理事会	和	在	这

['fedərəl]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] ,

federal	council	of	the	League	,
联邦	理事会	的	这	联盟	,

他们代表各自的部落选区参加联盟的部落委员会和联邦委员会，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['tʃiːftənɪs] .

and	also	is	applied	to	the	women	chieftainesses	.
和	还	是	应用	到	这	女性	女酋长们	.

也适用于女酋长。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['berɪŋ] [ðə; ði][læst] [neɪm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['sʌbtʃiːf] [ɔːr] ['mesɪndʒər] ,

The	chief	bearing	the	last	name	has	a	subchief	or	messenger	,
这	首席	轴承	这	最后的	姓名	有	一个	副主管	或者	信使	,

拥有该姓氏的首领会派一名副首领或信使。

[huː] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][æg'noʊmən] , " [ðə; ði] [keɪn] " [ɔːr] " [ðə; ði] [ɪr] ,

who	is	usually	mentioned	by	the	agnomen	,	"	The	Cane	"	or	"	The	Ear	,
WHO	是	通常	提及	经过	这	别名	,	"	这	甘蔗	"	或者	"	这	耳朵	,

他通常被称为"手杖"或"耳朵"，

" [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [sɪm'bɑːlɪkli] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] (

"	and	who	is	symbolically	represented	as	sitting	on	the	roots	of	the	Tree	(
"	和	WHO	是	象征意义上的	代表	作为	坐着	在	这	根	的	这	树	(

[ðə; ði] ['tʃiːftən]) [huːz] ['sʌbtʃiːf] [hiː; hi][ɪz] .

the	Chieftain	)	whose	subchief	he	is	.
这	头目	)	谁	副主管	他	是	.

"并且象征性地被描绘成坐在树（酋长）的树根上，他是这棵树的副酋长。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbtʃiːf] [tuː; tə] [siː] ['pɜːrsənəli] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃiːfs] ['ɔːrdərz][ɪn][hɪz; ɪz]

It	is	the	duty	of	this	subchief	to	see	personally	that	the	chief's	orders	in	his
它	是	这	责任	的	这	副主管	到	看	亲自	那	这	酋长的	订单	在	他的

[əˈfɪʃ(ə)l] [kəˈpæsəti][ɑːr; ər] ['kærid] [aʊt] — ['iːðər] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][ɔːr][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz]

official	capacity	are	carried	out	—	either	in	person	or	by	the	aid	of	the	warriors
官方的	容量	是	携带	出去	—	任何一个	在	人	或者	经过	这	援助	的	这	战士

[ɔːr] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] .

or	other	members	of	the	clan	.
或者	其他	成员	的	这	氏族	.

这位副酋长的职责是亲自监督酋长以官方身份下达的命令的执行情况——无论是亲自执行，还是借助战士或其他氏族成员的帮助。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [əˈfɪʃ(ə)l] [neɪmz] ['signifaiz] “ [hiː; hi] [greɪt] , ['noʊb(ə)l] , ([ɪz]) ,

The	first	of	these	official	names	signifies	“	he	great	,	noble	,	(	is	)	,
这	第一的	的	这些	官方的	姓名	表示	“	他	伟大的	,	高贵	,	(	是	)	,

这些正式名称中的第一个意为"他伟大、高贵，（是）"，

” ['biːɪŋ] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][stem] ['miːnɪŋ] , “ [greɪt] , [lɑːrdʒ] , [ɔːr]['noʊb(ə)l] .

”	being	derived	from	the	stem	meaning	,	“	great	,	large	,	or	noble	.
”	存在	衍生的	从	这	干	意义	,	“	伟大的	,	大的	,	或者	高贵	.

"源自词根，意思是"伟大的、大的或高贵的"。

” [ðə; ði]['sekənd] , ['miːnɪŋ] “ [hɪz; ɪz] [neɪm] [greɪt] , ['noʊb(ə)l] , ([ɪz]) ,

”	The	second	,	meaning	“	his	name	great	,	noble	,	(	is	)	,
”	这	第二	,	意义	“	他的	姓名	伟大的	,	高贵	,	(	是	)	,

"第二个意思是"他的名字伟大、高贵，（是）"，

” [ɪz] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɑːmpaʊnd] [stem] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊn] “ [neɪm] ” [ænd; ənd]

”	is	derived	from	a	compound	stem	composed	of	the	noun	“	name	”	and
”	是	衍生的	从	一个	化合物	干	由	的	这	名词	“	姓名	”	和

[ðə; ði] [əˈtrɪbjətɪv] ['kwɑːləˌfaɪɪŋ] [stem] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .

the	attributive	qualifying	stem	just	mentioned	.
这	属性	资格赛	干	只是	提及	.

"源自于由名词"name"和刚才提到的定语限定词词干组成的复合词干。

[ðə; ði][θɜːrd][tɜːrm][ɪz] ['noʊʃənəli] [nɑːt] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [tɜːrmz][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .

The	third	term	is	notionally	not	connected	with	the	two	terms	just	mentioned	.
这	第三	学期	是	名义上	不是	连接	和	这	二	条款	只是	提及	.

第三个术语在概念上与前面提到的两个术语无关。

[ɪts] [stem] , - - , [miːnz] “ [bɪˈnefɪs(ə)nt] , ['baʊntɪf(ə)l] , [gʊd] , [prəˈmoʊtɪv] [ʌv; əv] [gʊd] [ɔːr][ʌv; əv]

Its	stem	,	-	yā′ne'r	,	means	“	beneficent	,	bountiful	,	good	,	promotive	of	good	or	of
它是	干	,	-	-	,	方法	“	仁慈的	,	丰富	,	好的	,	促销	的	好的	或者	的

['welfer] , ([tuː; tə][biː; bi]) .

welfare	,	(	to	be	)	.
福利	,	(	到	是	)	.

它的词干 -yā′ne'r 的意思是"有益的，慷慨的，好的，促进好的或福利的，（存在）。

” [ðɪs] [stem] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][fɔːr; fər] [lɔː] ,

”	This	stem	is	also	the	basis	of	the	words	for	Law	,
”	这	干	是	还	这	基础	的	这	字	为了	法律	,

"这个词干也是'法律'一词的基础，

[ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ɔːr][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] .

the	Commonwealth	or	the	Institution	of	the	League	.
这	联邦	或者	这	机构	的	这	联盟	.

英联邦或联盟机构。

[ðʌs] , [ɪn][ˌirəu'kwɔiən] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔː] , [ɔːr][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [lɔːz] ,

Thus	,	in	Iroquoian	thinking	a	law	,	or	the	body	of	laws	,
因此	,	在	易洛魁人	思维	一个	法律	,	或者	这	身体	的	法律	,

因此，在易洛魁人的思想中，法律，或者法律体系，

[ɪz] [wʌt] [brɪŋz] [tuː; tə] [pæs] [wʌt] [ɪz] - [ɔːr] - [gʊd] .

is	what	brings	to	pass	what	is	highestly	or	greatestly	good	.
是	什么	带来	到	经过	什么	是	-	或者	-	好的	.

正是它促成了至善至美之事的发生。

[ænd; ənd][soʊ] , [ə; eɪ]['fedərəl] [tʃiːf] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪn'geɪdʒ][ɪn] ['wɔːrfer] [waɪl] ['hoʊldɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

And	so	,	a	federal	chief	could	not	engage	in	warfare	while	holding	such	a
和	所以	,	一个	联邦	首席	可以	不是	从事	在	战争	尽管	保持	这样的	一个

['taɪt(ə)l] .

title	.
标题	.

因此，联邦政府首脑不能在担任此职期间参与战争。

[sʌm; səm][,baiəu'græfik,-kəl]['noʊtɪs][ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['æktər] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vents]

Some	biographic	notice	of	at	least	four	of	the	chief	actors	in	the	events
一些	传记	注意	的	在	至少	四	的	这	首席	演员	在	这	活动

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːg] [meɪ] [biː; bi] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

leading	up	to	the	institution	of	the	league	may	be	of	interest	and
领导	向上	到	这	机构	的	这	联盟	可能	是	的	兴趣	和

[biː; bi] [ɪn'strʌktɪv] .

be	instructive	.
是	有指导意义的	.

对联盟成立过程中至少四位主要人物的生平介绍，或许会很有趣，也很有启发意义。

[ðiːz] [fɔːr] [ɑːr; ər] - , [,haiə'wɔθə] , - , [ænd; ənd] - (-)

These	four	are	Deganawida	,	Hiawatha	,	Djigonsasen	,	and	Atotarho	(	Wathatotarho	)
这些	四	是	-	,	海华沙	,	-	,	和	-	(	-	)

.

:
.

这四人是 Deganawida、Hiawatha、Djigonsasen 和 Atotarho (Wathatotarho)。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] [neɪmd] .

To	begin	with	the	first	named	.
到	开始	和	这	第一的	命名	.

首先从第一个被提及的人开始。

- [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɝːldz] ['wʌndər] ['tʃɪldrən] .

Deganawida	was	one	of	the	world's	wonder	children	.
-	曾是	一	的	这	世界的	想知道	孩子们	.

德加纳维达是世界神童之一。

[hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] , [bɜːrθ] , [ænd; ənd] [kə'rɪr] are536

His	conception	,	birth	,	and	career	are536
他的	概念	,	出生	,	和	职业	are536

他的受孕、出生和职业生涯是536

['lɑːrdʒli] [aɪ'diːəlaɪzd] [baɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] .

largely	idealized	by	tradition	.
很大程度上	理想化的	经过	传统	.

很大程度上是受传统理想化的影响。

[prə'fetɪk] [driːmz] [ænd; ənd] ['vɪʒənz] [ə'naʊnst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['daʊtɪŋ] ['grænmʌðər] [hɪz; ɪz] [ə'ledʒd]

Prophetic	dreams	and	visions	announced	to	his	doubting	grandmother	his	alleged
预言	梦境	和	愿景	宣布	到	他的	怀疑	祖母	他的	据称

[dɪ'vaɪn] ['ɔːrɪdʒɪn] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] ['mɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [men] ;

divine	origin	and	heavenly	mission	among	men	;
神圣的	起源	和	天上	使命	之中	男人	;

预言性的梦境和异象向他心存疑虑的祖母宣告了他所谓的神圣出身和在人间的神圣使命；

['prɔdidʒiz] [ə'tendid] [hɪz; ɪz][bɜːrθ][ænd; ənd] ['tʃaɪldhʊd] ; [hiː; hi][hæd; həd] ['paʊər] [ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɪn]
prodigies **attended** **his** **birth** **and** **childhood** **;** **he** **had** **power** **on** **earth** **and** **in**
神童 参加 他的 出生 和 童年 ; 他 有 力量 在 地球 和 在
['hev(ə)n] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
heaven **—** **that** **is** **to** **say** **,**
天堂 — 那 是 到 说 ,

他出生和童年时期就有许多神童陪伴；他在地上和天上都拥有权柄——也就是说，

[hiː; hi] [nuː] [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] ,
he **knew** **and** **sought** **to** **do** **the** **will** **of** **the** **Master** **of** **Life** **,**
他 知道 和 寻求 到 做 这 将要 的 这 掌握 的 生活 ,
- - .
Te'haron'hywă'k′hon **'** **.**
- - .

他知道并努力遵行生命之主 Te'haron'hywă'k′hon' 的旨意。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['grænmʌðər] [wɜːr; wər] [pʊr] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [lɪvd] [ə'loʊn][ɪn]
His **mother** **and** **grandmother** **were** **poor** **and** **despised** **and** **lived** **alone** **in**
他的 母亲 和 祖母 是 贫穷的 和 被鄙视的 和 居住地 独自的 在
[ə; eɪ] [smɔːl] [lɑːdʒ] [baɪ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
a **small** **lodge** **by** **themselves** **on** **the** **outskirts** **of** **the** **village** **to** **which** **they**
一个 小的 小屋 经过 他们自己 在 这 郊区 的 这 村庄 到 哪个 他们
[bɪ'lɔːŋd] ,
belonged **,**
属于 ,

他的母亲和祖母贫穷且受人鄙视，独自住在她们所属村庄郊外的一间小木屋里。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][fjuː] , [ɪf] ['eni] , ['vɪzɪtər] [huː] [maɪt] [siːk] [ðə; ði] ['dɔːtər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and **so** **they** **had** **few** **,** **if** **any** **,** **visitors** **who** **might** **seek** **the** **daughter** **for** **a**
和 所以 他们 有 很少 , 如果 任何 , 访客 WHO 可能 寻找 这 女儿 为了 一个
[waɪf] .
wife **.**
妻子 .

因此，几乎没有访客会来拜访他们，更别说是来娶他们的女儿为妻了。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['wɑːtʃfl] ['mʌðər] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [hɜːr; hər]
But **there** **came** **a** **day** **when** **the** **watchful** **mother** **became** **aware** **that** **her**
但 那里 来了 一个 天 什么时候 这 警惕 母亲 成为 意识到的 那 她
['dɔːtər] [wʊd] [hɜːr'self][ɪn] [duː] [taɪm] [gɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
daughter **would** **herself** **in** **due** **time** **give** **birth** **to** **a** **child** **,**
女儿 会 她自己 在 到期的 时间 给 出生 到 一个 孩子 ,

但有一天，这位细心的母亲意识到，她的女儿将来也会生孩子。

[ænd; ənd] ['bɪtərli] [dɪd][ʃiː; ʃi] [rɪ'pruːv] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][nɑːt] ['meriŋ] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['kʌstəmeri]
and **bitterly** **did** **she** **reprove** **her** **for** **not** **marrying** **a** **man** **in** **the** **customary**
和 苦涩地 做过 她 责备 她 为了 不是 结婚 一个 男人 在 这 习惯
[wei] ,
way **,**
方式 ,

她严厉地斥责她没有按照习俗嫁给一个男人。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] ['skænd(ə)l][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr'self] .
for **now** **she** **was** **bringing** **scandal** **upon** **her** **mother** **and** **herself** **.**
为了 现在 她 曾是 带来 丑闻 之上 她 母亲 和 她自己 .

现在，她这样做不仅给自己带来了耻辱，也给她的母亲带来了耻辱。

[ðə; ði] ['dɔ:tər] , [haʊ'evər] , ['stedfæstli] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ]

The	daughter	,	however	,	steadfastly	denied	that	she	had	had	commerce	with
这	女儿	,	然而	,	坚定不移	否认	那	她	有	有	商业	和

['eni][mæn][æt; ət]['eni] [taɪm] ,

any	man	at	any	time	,
任何	男人	在	任何	时间	,

然而，女儿始终否认她曾与任何男子有过任何交易。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['daʊtɪd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['kærid] [hɜ:r; hər] [rɪ'pru:f] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə]

but	her	mother	doubted	her	and	carried	her	reproof	so	far	as	to
但	她	母亲	怀疑	她	和	携带	她	责备	所以	远的	作为	到

[kɔ:z] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [mʌtʃ] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv]['spɪrɪt] ,

cause	the	daughter	much	bitterness	of	spirit	,
原因	这	女儿	很多	苦味	的	精神	,

但她的母亲却对她表示怀疑，并严厉斥责她，以至于女儿内心非常痛苦。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] , ['ðerfɔ:r] , [spent] [mʌtʃ] [taɪm][ɪn]['saɪləntli] ['wi:pɪŋ] ,

and	she	,	therefore	,	spent	much	time	in	silently	weeping	,
和	她	,	所以	,	花费	很多	时间	在	默默	哭泣	,

因此，她大部分时间都在默默哭泣。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [lʌvd] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [kleɪmd] [ðæt][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]

for	she	loved	her	mother	and	claimed	that	she	did	not	know	the	cause	of
为了	她	喜爱	她	母亲	和	声称	那	她	做过	不是	知道	这	原因	的

[hɜ:r; hər] ['pregnənsi] ,

her	pregnancy	,
她	怀孕	,

因为她爱她的母亲，并声称她不知道母亲怀孕的原因。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['di:pli] [gri:vd] [baɪ][hɜ:r; hər] ['mʌðɚz] [tʃaɪdɪŋ] .

and	she	was	deeply	grieved	by	her	mother's	chiding	.
和	她	曾是	深	伤心	经过	她	母亲的	责备	.

她因母亲的责备而深感悲伤。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [dri:m] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][toʊld][baɪ][ə; eɪ]

It	was	then	that	the	mother	had	a	dream	in	which	she	was	told	by	a
它	曾是	然后	那	这	母亲	有	一个	梦	在	哪个	她	曾是	讲述	经过	一个

[dɪ'vaɪn] ['mesɪndʒər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['du:ɪŋ] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [greɪt] [rɔ:ŋ] [ɪn][nɑ:t] [bɪ'li:vɪŋ]

divine	messenger	that	she	was	doing	her	daughter	great	wrong	in	not	believing
神圣的	信使	那	她	曾是	正在做	她	女儿	伟大的	错误的	在	不是	相信

[hɜ:r; hər] ['steɪtmənt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][kən'dɪʃ(ə)n] ;

her	statement	that	she	did	not	know	the	source	of	her	condition	;
她	陈述	那	她	做过	不是	知道	这	来源	的	她	状况	;

就在那时，母亲做了一个梦，梦中一位神圣的使者告诉她，她不相信女儿说自己不知道病情的原因，这是对女儿犯下的大错；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['fɜ:rðər] [toʊld] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [wʊd] [ber] [ə; eɪ] [meɪl] [tʃaɪld] ,

and	she	was	further	told	that	her	daughter	would	bear	a	male	child	,
和	她	曾是	更远	讲述	那	她	女儿	会	熊	一个	男性	孩子	,

她还被告知，她的女儿将会生个男孩。

[hu:m] [ðeɪ] [mʌst; məst][kɔ:l] - ,

whom	they	must	call	Deganawida	,
谁	他们	必须	称呼	-	,

他们必须称他为德加纳维达，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['ruːɪn][tuː; tə][ðer; ðər]

and	that	he	would	be	indirectly	the	cause	of	ruin	to	their
和	那	他	会	是	间接	这	原因	的	废墟	到	他们的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

他会间接地给他们的人民带来毁灭。

[ðə; ði] [rɪ'pentənt] ['mʌðər] [ə'pɑːn] [ə'weɪkɪŋ] [æskt] [hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [fər'gɪvnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	repentant	mother	upon	awaking	asked	her	daughter's	forgiveness	for	the
这	悔改的	母亲	之上	觉醒	问	她	女儿的	饶恕	为了	这

[rɔːŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɜːr; hər][ɪn][nɑːt] [bɪ'liːvɪŋ] [hɜːr; hər][di'naiəlz] .

wrong	she	had	done	her	in	not	believing	her	denials	.
错误的	她	有	完毕	她	在	不是	相信	她	否认	.

醒来后，悔恨不已的母亲请求女儿原谅，因为她不相信女儿的否认，犯下了错误。

[ðeɪ] , [haʊ'evər] ,

They	,	however	,
他们	,	然而	,

然而，他们

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bɔːrn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

decided	to	destroy	the	life	of	the	child	when	it	should	be	born	because
决定	到	破坏	这	生活	的	这	孩子	什么时候	它	应该	是	出生	因为

[ʌv; əv][ðə; ði] [driːmz] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [groʊ] [ʌp][ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv]

of	the	dream's	declaration	that	he	would	grow	up	and	be	the	source	of
的	这	梦想的	宣言	那	他	会	生长	向上	和	是	这	来源	的

['iːv(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər]['piːp(ə)l] .

evil	to	their	people	.
邪恶的	到	他们的	人们	.

他们决定在孩子出生时就毁灭他的生命，因为梦中预言他长大后会成为他们人民的祸害。

[soʊ] [wen] [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz][bɔːrn] [ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [striːm] [ʌv; əv]

So	when	the	child	was	born	they	carried	it	to	a	neighboring	stream	of
所以	什么时候	这	孩子	曾是	出生	他们	携带	它	到	一个	邻接	溪流	的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

所以孩子出生后，他们就把他抱到附近的一条小溪里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['froʊz(ə)n]['oʊvər] ,

which	was	frozen	over	,
哪个	曾是	冷冻	超过	,

表面已经结冰了。

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][aɪs] [θrʌst] [ðə; ði][tʃaɪld]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [draʊn] ,

and	cutting	a	hole	in	the	ice	thrust	the	child	into	it	to	drown	,
和	切割	一个	洞	在	这	冰	推力	这	孩子	进入	它	到	溺水	,

在冰面上凿个洞，把孩子扔进去淹死。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [lɑːdʒ] .

and	they	returned	to	their	lodge	.
和	他们	返回	到	他们的	小屋	.

于是他们返回了旅馆。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ə'woʊk][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][tʃaɪld] [ʌn'hɑːrmd] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ]

But	when	they	awoke	in	the	morning	they	found	the	child	unharmed	and	lying
但	什么时候	他们	醒来	在	这	早晨	他们	成立	这	孩子	毫发无损	和	说谎

[ə'sliːp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

asleep	between	them	.
睡着了	之间	他们	.

但当他们早上醒来时，发现孩子安然无恙地睡在他们中间。

[ðɪs] [ə'tempt] [tuː; tə][rɪd] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃaɪld][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [twaɪs] [mɔːr] ,

This	attempt	to	rid	themselves	of	this	child	was	repeated	twice	more	,
这	试图	到	摆脱	他们自己	的	这	孩子	曾是	重复	两次	更多的	,

他们两次试图摆脱这个孩子。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [noʊ][hɑːrm] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] ,

but	each	time	no	harm	came	to	the	child	,
但	每个	时间	不	伤害	来了	到	这	孩子	,

但每次孩子都没有受到伤害。

[ænd; ənd] [ðen] ['æftər][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪl]

and	then	after	consultation	the	two	women	decided	that	it	was	the	will
和	然后	后	咨询	这	二	女性	决定	那	它	曾是	这	将要

[ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [ðə; ði][tʃaɪld] .

of	the	Master	of	Life	that	they	should	raise	the	child	.
的	这	掌握	的	生活	那	他们	应该	增加	这	孩子	.

经过商议，两位女性决定，这是生命的主宰的旨意，由她们来抚养这个孩子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][moʊst][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˌðer'æftər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm]

They	were	most	kind	to	him	thereafter	,	and	they	gave	him	the	name
他们	是	最多	种类	到	他	此后	,	和	他们	给予	他	这	姓名

-

,

Deganawida	,
-	,

此后他们对他非常友善，并给他取名为德加纳维达。

[æz; əz][ðə; ði] [driːm] [hæd; həd][də'rektɪd][ðə; ði] ['grænmʌðər] [tuː; tə][duː] .

as	the	dream	had	directed	the	grandmother	to	do	.
作为	这	梦	有	指导	这	祖母	到	做	.

按照梦境指示祖母的做法。

[hiː; hi][wʌz; wəz][rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv]['sev(ə)n] ['brʌðərz] ,

He	was	reputed	to	have	been	one	of	seven	brothers	,
他	曾是	知名	到	有	到过	一	的	七	兄弟	,

据说他是七兄弟之一，

[bʌt; bət][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðər][ɔːr] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] [trə'dɪʃ(ə)n][ɪz]

but	in	regard	to	the	father	or	fathers	of	the	six	younger	brothers	tradition	is
但	在	看待	到	这	父亲	或者	父亲们	的	这	六	年轻	兄弟	传统	是

['saɪlənt] .

silent	.
沉默的	.

但对于六个弟弟的父亲，传统上却没有提及。

[wen] [hiː; hi] [gruː] [tuː; tə]['mænz] [ɪ'steɪt] [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['grænmʌðər] [ðæt]

When	he	grew	to	man's	estate	he	informed	his	mother	and	grandmother	that
什么时候	他	生长	到	男人的	财产	他	知情的	他的	母亲	和	祖母	那

[hiː; hi][mʌst; məst] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][pər'fɔːrm][ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrk][ɪn] lands537

he	must	leave	them	to	perform	a	great	work	in	lands537
他	必须	离开	他们	到	履行	一个	伟大的	工作	在	lands537

当他长大成人后，他告诉他的母亲和祖母，他必须离开她们去外地从事一项伟大的事业。537

['laɪɪŋ] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪk] .

lying	south	of	the	great	lake	.
说谎	南	的	这	伟大的	湖	.

位于大湖以南。

[hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] “ [waɪt] [kə'nuː] , ” [wɪtʃ] [pər'hæps] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kə'nuː] [ʌv; əv] [waɪt]

He	left	them	in	a	“	white	canoe	,	”	which	perhaps	was	a	canoe	of	white
他	左边	他们	在	一个	“	白色的	独木舟	,	”	哪个	也许	曾是	一个	独木舟	的	白色的

[bɜːrtʃ] ,

birch	,
桦木	,

他把他们留在了一艘“白色独木舟”里，那艘独木舟或许是用白桦木做的。

[wɪtʃ] ['leɪtər] [trə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['kerləsli] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪs] [kə'nuː] (= [aɪs] [blɑːk]) [ɪn]

which	later	tradition	has	carelessly	confounded	with	the	ice	canoe	(	=	ice	block	)	in
哪个	之后	传统	有	粗心大意	令人困惑	和	这	冰	独木舟	(	=	冰	堵塞	)	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] [,ɪrəu'kwɔɪən] [mɪθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bi'giniŋz] [sez] [ðə; ði] ['wɪntər] [gɑːd] [goʊz] [frʌm; frəm]

which	the	Iroquoian	myth	of	the	Beginnings	says	the	Winter	God	goes	from
哪个	这	易洛魁人	神话	的	这	开端	说道	这	冬天	上帝	去	从

[pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [baɪ] ['fɜːrðər] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ɪn] ['mɑːdərn]

place	to	place	and	which	by	further	corruption	of	the	misconception	in	modern
地方	到	地方	和	哪个	经过	更远	腐败	的	这	误解	在	现代的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] “ [flɪnt] ” [ɔːr] “ [stoʊn] ” [kə'nuː] .

literature	has	become	a	“	flint	”	or	“	stone	”	canoe	.
文学	有	变得	一个	“	燧石	”	或者	“	石头	”	独木舟	.

后来的传统草率地将它与冰独木舟（= 冰块）混淆了，在易洛魁人的起源神话中，冬神乘坐冰独木舟从一个地方到另一个地方，而现代文学中对这种误解的进一步歪曲，使它变成了“燧石”或“石头”独木舟。

[trə'dɪʃ(ə)n] [ræŋks] - [wɪð; wɪθ] ['demigɑːd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstərfl] [ɔ'rɛndə]

Tradition	ranks	Deganawida	with	the	demigods	,	because	of	the	masterful	orenda
传统	排名	-	和	这	半神	,	因为	的	这	精湛	奥伦达

[ɔːr] ['mædʒɪk] ['paʊər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ,

or	magic	power	with	which	,
或者	魔法	力量	和	哪个	,

传统上将德加纳维达列为半神，因为他拥有精湛的魔法力量（orenda）。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'ledʒd] , [hiː; hi] ['taɪərləsli] [ˌoʊvər'keɪm] [ðə; ði] ['ɑːbstək(ə)lz] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv]

it	was	alleged	,	he	tirelessly	overcame	the	obstacles	and	difficulties	of
它	曾是	据称	,	他	不知疲倦地	克服	这	障碍	和	困难	的

[hɪz; ɪz] [greɪt] [tæsk] ;

his	great	task	;
他的	伟大的	任务	;

据称，他孜孜不倦地克服了完成这项伟大任务过程中遇到的种种障碍和困难；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'stuːtnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['steɪtsmənʃɪp] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n]

because	of	the	astuteness	and	the	statesmanship	he	displayed	in	negotiation
因为	的	这	敏锐	和	这	政治家风范	他	显示	在	谈判

; [ænd; ənd] ['læstli] ,

;	and	lastly	,
;	和	最后	,

因为他在谈判中展现出了敏锐的洞察力和卓越的政治才能；最后，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ɪn] ['peɪʃntli] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ]

because	of	the	courage	and	wisdom	he	showed	in	patiently	directing
因为	的	这	勇气	和	智慧	他	显示	在	耐心	导演

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['freɪmɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'luːsɪˌdeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɑːn]

the	work	of	framing	the	laws	and	elucidating	the	fundamental	principles	on
这	工作	的	框架	这	法律	和	阐明	这	基本的	原则	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['irəkwɔiz] [liːg] [ɔːr] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n]

which	they	and	the	entire	structure	of	the	Iroquois	league	or	confederation
哪个	他们	和	这	全部的	结构	的	这	易洛魁人	联盟	或者	联盟

[mʌst; məst] [rest] ,

must	rest	,
必须	休息	,

因为他展现出了勇气和智慧，耐心指导了法律的制定工作，并阐明了这些法律以及易洛魁联盟或邦联整个结构所必须依赖的基本原则；

[ɪf] [ðiːz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['fjuːtʃər] ['welfer] [ʌv; əv][ðer; ðər][pɑː'sterəti] .

if	these	were	to	endure	to	secure	the	future	welfare	of	their	posterity	.
如果	这些	是	到	忍受	到	安全的	这	未来	福利	的	他们的	后人	.

如果这些能够延续下去，就能保障子孙后代的未来福祉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] ['lɔːmeɪkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ][ʌv; əv]

He	was	a	prophet	and	statesman	and	lawmaker	of	the	Stone	Age	of
他	曾是	一个	先知	和	政治家	和	议员	的	这	石头	年龄	的

[nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

North	America	.
北	美国	.

他是北美石器时代的先知、政治家和立法者。

[trə'dɪʃ(ə)n] [əs'kraibz] [hɪz; ɪz] ['lɪnɪɪdʒ] [tuː; tə][noʊ][traɪb] , [lest][hɪz; ɪz][ˌpɜːrsə'næləti][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [ˌðer'baɪ] .

Tradition	ascribes	his	lineage	to	no	tribe	,	lest	his	personality	be	limited	thereby	.
传统	归因	他的	血统	到	不	部落	,	免得	他的	性格	是	有限的	从而	.

传统上不承认他的血统属于任何部落，以免限制他的个性。

[ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [noʊn] [æz; əz][ˌhaiə'wɔθə][ɑːn]

The	traditions	concerning	the	person	who	has	become	known	as	Hiawatha	on
这	传统	有关	这	人	WHO	有	变得	已知	作为	海华沙	在

[kloʊz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [tuː] ['veri] ['dɪfrənt] ['pɜːsənɪdʒz] .

close	examination	are	found	to	describe	two	very	different	personages	.
关闭	考试	是	成立	到	描述	二	非常	不同的	人物	.

仔细研究有关海华沙的传说，会发现这些传说描述的是两个截然不同的人物。

[ɪn][wʌn][trə'dɪʃ(ə)n][ˌhaiə'wɔθə] [wen] [fɜːrst] [siːn] [baɪ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kænɪbl] [ænd; ənd]

In	one	tradition	Hiawatha	when	first	seen	by	Deganawida	-	was	a	cannibal	and
在	一	传统	海华沙	什么时候	第一的	已见	经过	-		曾是	一个	食人族	和

[wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːrkəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ]

was	actually	engaged	in	bringing	the	carcass	of	a	human	being	into	his	lodge
曾是	实际上	已订婚的	在	带来	这	尸体	的	一个	人类	存在	进入	他的	小屋

,

,

,

在一种说法中，海华沙第一次被德加纳维达见到时，他是一个食人族，当时他正在把一具人类尸体带进他的小屋。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['kwɪkli] [prə'siːdid] [tuː; tə]['kwɔːrtər][ænd; ənd] [kʊk] [ɪn][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv]['wɔːtər] .

which	he	quickly	proceeded	to	quarter	and	cook	in	a	pot	of	water	.
哪个	他	迅速地	继续	到	四分之一	和	厨师	在	一个	锅	的	水	.

他迅速将肉切成四块，放入一锅水中煮熟。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

He	had	been	out	hunting	for	human	beings	,
他	有	到过	出去	打猎	为了	人类	生物	,

他一直在猎杀人类，

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [ðɪs] [wʌn][hæd; həd] [kɪld] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɑːrdər] .

and	meeting	this	one	had	killed	him	for	his	larder	.
和	会议	这	一	有	被杀	他	为了	他的	食品储藏室	.

而与这个人相遇，让他失去了食物储备，最终丧命。

- [hæd; həd] ['priːviəsli] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkænɪbə'lɪstɪk] ['hæbɪts][frʌm; frəm] - ,

Deganawida	had	previously	heard	of	his	cannibalistic	habits	from	Djigonsasen	,
-	有	之前	听到	的	他的	食人族	习惯	从	-	,

德加纳维达之前从吉贡萨森那里听说过他有食人习性。

[ðə; ði] ['tʃiːftənɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːtrəl] ['neɪʃ(ə)n] ([ɔːr][traɪb]) ,

the	chieftainess	of	the	Neutral	nation	(	or	tribe	)	,
这	女酋长	的	这	中性的	国家	(	或者	部落	)	,

中立国家（或部落）的女酋长，

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ænd; ənd][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði]['rædɪk(ə)l]

who	**was**	**the**	**first**	**person**	**to**	**understand**	**and**	**to**	**accept**	**the**	**radical**
WHO	曾是	这	第一的	人	到	理解	和	到	接受	这	激进的

['proʊgræm][ʌv; əv] - [fɔːr; fər] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ʌv; əv]['hjuːmən] [blʌd] [baɪ]['vaɪələns]

program	**of**	**Deganawida**	**for**	**stopping**	**the**	**shedding**	**of**	**human**	**blood**	**by**	**violence**
程序	的	-	为了	停止	这	脱落	的	人类	血	经过	暴力

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd]['ekwəti][ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs]

and	**for**	**the**	**establishment**	**of**	**peace**	**and**	**equity**	**and**	**righteousness**
和	为了	这	建立	的	和平	和	公平	和	义

[ænd; ənd] ['paʊər] .

and	**power**	**.**
和	力量	.

他是第一个理解并接受德加纳维达激进纲领的人，该纲领旨在制止暴力造成的流血事件，建立和平、公平、正义和力量。

[ˌʌn'siːn] [baɪ][ˌhaiə'wɔθə] , - , [ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] [sez] ,

Unseen	**by**	**Hiawatha**	**,**	**Deganawida**	**,**	**the**	**tradition**	**says**	**,**
看不见	经过	海华沙	,	-	,	这	传统	说道	,

传统上说，德加纳维达 (Deganawida) 海华沙 (Hiawatha) 看不见，

['maʊntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [wɑːtʃt] [ˌhaiə'wɔθə][æt; ət][wɜːrk] ;

mounting	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**lodge**	**watched**	**Hiawatha**	**at**	**work**	**;**
安装	到	这	顶部	的	这	小屋	观看	海华沙	在	工作	;

爬上小屋顶端，观看海华沙的工作；

['pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [smoʊk] [hoʊl][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [dʒʌst]['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

peering	**through**	**the**	**smoke**	**hole**	**from**	**a**	**point**	**just**	**over**	**him**	**,**
窥视	通过	这	抽烟	洞	从	一个	观点	只是	超过	他	,

他从头顶上方透过烟囱孔向外望去

- [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ][ˌhaiə'wɔθə][ænd; ənd] , [trə'dɪʃ(ə)n] [sez] ,

Deganawida	**saw**	**what**	**was**	**being**	**done**	**by**	**Hiawatha**	**and**	**,**	**tradition**	**says**	**,**
-	锯	什么	曾是	存在	完毕	经过	海华沙	和	,	传统	说道	,

德加纳维达目睹了海华沙的所作所为，据传统说法，

[kɔːzd] [hɪm; ɪm][baɪ]['ment(ə)l][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] [ɪ'nɔːrməti] [ʌv; əv]

caused	**him**	**by**	**mental**	**suggestion**	**to**	**realize**	**the**	**horrible**	**enormity**	**of**
导致	他	经过	精神的	建议	到	意识到	这	可怕	巨大	的

[wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['duːɪŋ] ;

what	**he**	**was**	**then**	**doing**	**;**
什么	他	曾是	然后	正在做	;

通过精神暗示，使他意识到自己当时所做的事情有多么可怕和严重；

[soʊ][hiː; hi] [mɪ'stʊk] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] - , [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑːt] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

so	**he**	**mistook**	**the**	**face**	**of**	**Deganawida**	**,**	**reflected**	**in**	**the**	**pot**	**,**	**for**	**his**	**own**	**,**
所以	他	误	这	脸	的	-	,	反映	在	这	锅	,	为了	他的	自己的	,

所以他把陶罐中映出的德加纳维达的脸误认成了自己的脸。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðæt] [feɪs] [hiː; hi] ['kɔntræstid] [ˌaɪ 'tiː]

and	**being**	**struck**	**with**	**the**	**great**	**beauty**	**of**	**that**	**face**	**he**	**contrasted**	**it**
和	存在	击	和	这	伟大的	美丽	的	那	脸	他	对比	它

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd]

with	**the**	**character**	**of**	**the**	**work**	**in**	**which**	**he**	**was**	**then**	**engaged**	**and**
和	这	特点	的	这	工作	在	哪个	他	曾是	然后	已订婚的	和

[ɪk'skleɪmd] ,

exclaimed	**,**
惊呼	,

他被那张脸的美丽深深打动，将它与他当时所从事的工作性质进行了对比，不禁感叹道：

[trə'dɪʃ(ə)n] [sez] : “ [ðæt] [feɪs] [ænd; ənd] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [du:][nɑ:t] [ə'gri:] ” ;

tradition	says	:	“	That	face	and	this	kind	of	business	do	not	agree	”	;
传统	说道	:	“	那	脸	和	这	种类	的	商业	做	不是	同意	”	;

传统观念认为：“那张脸和这种生意不相称”；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] ['kænɪbəlɪzəm][fɔ:r; fər][ɔ:l][taɪm] .

and	he	then	and	there	resolved	to	give	up	cannibalism	for	all	time	.
和	他	然后	和	那里	已解决	到	给	向上	食人行为	为了	全部	时间	.

他当即决定永远放弃食人行为。

[hi:; hi] ['kwɪkli] [ə'roʊz][ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði][pɑ:t][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd][kæst][ɪts]['kɑ:ntents]

He	quickly	arose	and	carried	the	pot	out	of	the	lodge	and	cast	its	contents
他	迅速地	出现	和	携带	这	锅	出去	的	这	小屋	和	投掷	它是	内容

[ə'weɪ] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑ:dʒ] . -

away	at	some	distance	from	the	lodge	.	538
离开	在	一些	距离	从	这	小屋	.	-

他迅速起身，把罐子拎出小屋，扔到离小屋一段距离的地方。538

- ['hævɪŋ] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [went] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] [mi:t]

Deganawida	having	descended	from	the	top	of	the	lodge	went	forward	to	meet
-	拥有	下降	从	这	顶部	的	这	小屋	去	向前	到	见面

[hɪz; ɪz][hoʊst] .

his	host	.
他的	主持人	.

德加纳维达从旅馆顶上下来后，上前迎接他的主人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt] [ɪk'spɪriəns] [ˌhaiə'wɔθə][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pli:zd] [tu:; tə]

Because	of	his	recent	experience	Hiawatha	was	very	much	pleased	to
因为	的	他的	最近的	经验	海华沙	曾是	非常	很多	高兴	到

[hæv; həv][ə; eɪ] [gest] [hu:] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd]

have	a	guest	who	brought	him	the	wonderful	message	of	peace	and
有	一个	客人	WHO	带来	他	这	精彩的	信息	的	和平	和

['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] ['paʊər] .

righteousness	and	power	.
义	和	力量	.

由于最近的经历，海华沙非常高兴有一位客人给他带来了和平、正义和力量的美好信息。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:nfərəns] [wʌz; wəz][ðə; ði][kən'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌhaiə'wɔθə][tu:; tə][ðə; ði][rɪ'fɔ:rm]

The	result	of	this	conference	was	the	conversion	of	Hiawatha	to	the	reform
这	结果	的	这	会议	曾是	这	转换	的	海华沙	到	这	改革

['proʊgræm][ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'gri:mənt] [tu:; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ]

program	of	Deganawida	and	his	agreement	to	aid	in	the	work	of	bringing
程序	的	-	和	他的	协议	到	援助	在	这	工作	的	带来

[ə'baʊt][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][men][wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðər] .

about	the	change	in	the	attitude	and	relation	of	men	one	to	another	.
关于	这	改变	在	这	态度	和	关系	的	男人	一	到	其他	.

这次会议的结果是，海华沙接受了德加纳维达的改革方案，并同意协助改变人与人之间态度和关系的工作。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][trə'dɪʃ(ə)n] , - [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] ['æftər][hɪz; ɪz][kən'vɜ:rʒ(ə)n] ,

According	to	tradition	,	Deganawida	gave	him	his	name	after	his	conversion	,
根据	到	传统	,	-	给予	他	他的	姓名	后	他的	转换	,

根据传统说法，德加纳维达在他皈依基督教后给他取了这个名字。

[ænd; ənd][ˌhaiə'wɔθə] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv] -

and	Hiawatha	became	a	loyal	and	enthusiastic	disciple	of	Deganawida
和	海华沙	成为	一个	忠诚	和	热情的	弟子	的	-

[ænd; ənd] [geɪv] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [ænd; ənd][taɪm][tuː; tə]

and	gave	up	everything	in	order	to	devote	all	his	energies	and	time	to
和	给予	向上	一切	在	命令	到	奉献	全部	他的	能量	和	时间	到

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði][prə'dʒektid] [liːg] [ɔːr][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['piːpəlz] [ɪn]

the	work	of	establishing	the	projected	league	or	confederation	of	peoples	in
这	工作	的	建立	这	预计	联盟	或者	联盟	的	人民	在

[ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪk'spaʊndid] [baɪ] - .

accordance	with	the	principles	expounded	by	Deganawida	.
根据	和	这	原则	阐述	经过	-	.

海华沙成为了德加纳维达的忠实而热情的门徒，他放弃了一切，全身心地投入到根据德加纳维达阐述的原则建立人民联盟或邦联的工作中。

[hiː; hi] [ɪn'diːd] [ˌʌndər'tʊk] ['sevrəl] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mɪʃənz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪt] ['tiːtʃər] [ænd; ənd]

He	indeed	undertook	several	very	important	missions	for	his	great	teacher	and
他	的确	承担	一些	非常	重要的	任务	为了	他的	伟大的	老师	和

[əkwaɪtɪd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kredɪt] .

acquited	himself	with	great	credit	.
无罪释放	他自己	和	伟大的	信用	.

他确实为他的伟大老师承担了几项非常重要的任务，并且出色地完成了任务，获得了极高的荣誉。

[ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələs] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [tuː] [rɪ'fɔːməz] [ɪn'kaʊntər]

The	most	effective	and	unscrupulous	opposition	the	two	reformers	encountered
这	最多	有效的	和	无良的	反对	这	二	改革者	遭遇

[ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['noʊtɪd][ˌɔnən'dɑːgə-'dɔː-] [tʃiːf] ,

in	their	work	came	from	the	noted	Onondaga	chief	,
在	他们的	工作	来了	从	这	著名的	奥农达加	首席	,

这两位改革者在工作中遇到的最有效、最肆无忌惮的反对力量来自著名的奥农达加族酋长。

- (-) , [ə; eɪ]['wɪzərd][ænd; ənd]['sɔːrsərər] [huː] [wʌz; wəz] [fɪrd] [fɑːr][ænd; ənd]

Atotarho	(	Watatotarho	)	,	a	wizard	and	sorcerer	who	was	feared	far	and
-	(	-	)	,	一个	巫师	和	巫师	WHO	曾是	害怕	远的	和

[nɪr] , [huː] ,

near	,	who	,
靠近	,	WHO	,

阿托塔罗（瓦塔托塔罗），一位令远近闻名的巫师和术士，他

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [liːg] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [brɔːt] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] , [rɪ'muːvd] [baɪ]

during	the	years	in	which	the	league	was	being	brought	into	being	,	removed	by
期间	这	年	在	哪个	这	联盟	曾是	存在	带来	进入	存在	,	已移除	经过

['siːkrət] [miːnz] ,

secret	means	,
秘密	方法	,

在联盟成立的那些年里，他们通过秘密手段被移除。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ðə; ði]['sev(ə)n] ['dɔtɚz] ([sʌm; səm]['vɜːrʒ(ə)nz] [seɪ] [θriː]) [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][waɪf]

it	is	said	,	the	seven	daughters	(	some	versions	say	three	)	and	then	the	wife
它	是	说	,	这	七	女儿们	(	一些	版本	说	三	)	和	然后	这	妻子

[ʌv; əv][ˌhaiə'wɔθə] ,

of	Hiawatha	,
的	海华沙	,

据说，海华沙的七个女儿（有些版本说是三个）和妻子，

[hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] .

his	opponent	.
他的	对手	.

他的对手。

[noʊ] [pleɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][trə'dɪʃ(ə)n][æz; əz] - ['bɜːrθpleɪs] ,

No	place	is	given	by	tradition	as	Hiawatha's	birthplace	,
不	地方	是	给定	经过	传统	作为	-	出生地	,

传统上没有明确指出海华沙的出生地。

[ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm]['ænəlɪsts] [dɪ'kler] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf] - ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs]

although	some	analysts	declare	that	he	was	a	half	-	brother	of	the	fierce
虽然	一些	分析师	宣布	那	他	曾是	一个	一半	-	兄弟	的	这	凶猛的

['tʃiːftən] - (-) ,

chieftain	Atotarho	(	Watatotarho	)	,
头目	-	(	-	)	,

尽管一些分析人士声称他是凶悍的酋长阿托塔罗（瓦塔托塔罗）的同父异母兄弟，

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔnən'dɑːgə-'dɔː-] , [hɪz; ɪz] ['pɪtiləs] [æn'tægənɪst] .

of	the	Onondaga	,	his	pitiless	antagonist	.
的	这	奥农达加	,	他的	无情	反派	.

奥农达加人，他无情的对手。

[ðɪs] [trə'dɪʃ(ə)n] [ə'sɜːts] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['moʊhɔːk][ænd; ənd] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtər]

This	tradition	asserts	that	he	lived	among	the	Mohawk	and	married	the	daughter
这	传统	断言	那	他	居住地	之中	这	莫霍克	和	已婚	这	女儿

[ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [ðer; ðər][ænd; ənd][ðæt][hiː; hi][hɪm'self] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

of	a	chief	there	and	that	he	himself	became	a	chief	among	these	people	.
的	一个	首席	那里	和	那	他	他自己	成为	一个	首席	之中	这些	人们	.

该传说称他曾居住在莫霍克人中，并娶了当地一位酋长的女儿，后来他自己也成为了莫霍克人的酋长。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]['taɪtəlz][ʌv; əv]['fedərəl] ['moʊhɔːk] [tʃiːfs] .

His	name	is	still	on	the	list	of	titles	of	federal	Mohawk	chiefs	.
他的	姓名	是	仍然	在	这	列表	的	标题	的	联邦	莫霍克	酋长们	.

他的名字仍然在联邦莫霍克族酋长名单上。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	other	version	of	the	tradition	of	the	founding	of	the	league	of	the
在	这	其他	版本	的	这	传统	的	这	创立	的	这	联盟	的	这

['irəkwɔiz][ˌhaiə'wɔθə][ɪz] ['triːtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['æktər][ɪn][ðə; ði][kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Iroquois	Hiawatha	is	treated	as	the	chief	actor	in	the	conception	and
易洛魁人	海华沙	是	治疗	作为	这	首席	演员	在	这	概念	和

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'fedərəsi] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] ['faʊndər] ,

establishment	of	this	confederacy	instead	of	the	real	founder	,
建立	的	这	邦联	反而	的	这	真实的	创始人	,

在关于易洛魁联盟成立的另一种说法中，海华沙被视为该联盟构思和建立的主要人物，而不是真正的创始人。

- .

Deganawida	.
-	.

德加纳维达。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ]['kerf(ə)l] ['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ˌhɪr'ɪn] [ðɪs] ['vɜːrʒ(ə)n][ɪz]

But	from	a	careful	survey	of	the	narrative	of	events	herein	this	version	is
但	从	一个	小心	民意调查	的	这	叙述	的	活动	在此处	这	版本	是

[faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [les] ['feɪθf(ə)l][tuː; tə][fækts][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][fɜːrst] ['menʃ(ə)nd] .

found	to	be	much	less	faithful	to	facts	than	the	one	first	mentioned	.
成立	到	是	很多	较少的	忠实	到	事实	比	这	一	第一的	提及	.

但仔细考察本文对事件的叙述后发现，这一版本远不如前面提到的版本忠实于事实。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [trə'dɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['sevrəl] ['mɪʃənz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mentər] ,

It	appears	that	in	this	tradition	the	several	missions	upon	which	his	mentor	,
它	出现	那	在	这	传统	这	一些	任务	之上	哪个	他的	导师	,

- , [sent][hɪm; ɪm] ,

Deganawida	,	sent	him	,
-	,	发送	他	,

看来，按照这种传统，他的导师德加纳维达派他执行的几个任务，

[wɜːr; wər] [fjuːzd] [təˈgeðər] [ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv]

were	fused	together	in	such	wise	as	to	make	them	merely	a	series	of
是	融合	一起	在	这样的	明智的	作为	到	制作	他们	仅仅	一个	系列	的

[ɪˈvents] [ɔːr] [ˈɛpɪˌsoʊdz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈdʒɜːrni] [ʌv; əv] [ˌhaiəˈwɔθə] ,

events	or	episodes	in	a	single	journey	of	Hiawatha	,
活动	或者	剧集	在	一个	单身的	旅行	的	海华沙	,

它们以这样的方式融合在一起，以至于它们仅仅是海华沙一次旅程中的一系列事件或插曲。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈledʒd] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [dɪˈsper] , [ˈgoʊɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈsaʊθwərd]

which	he	was	alleged	to	have	made	in	despair	,	going	directly	southward
哪个	他	曾是	据称	到	有	制成	在	绝望	,	去	直接地	向南

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɔnənˈdɑːgə-ˈdɔː-] [ˈkaʊns(ə)l] [lɑːdʒ] ;

from	the	Onondaga	council	lodge	;
从	这	奥农达加	理事会	小屋	;

据称，他是在绝望中做出这个决定的，从奥农达加议会旅馆直接向南走去；

[ɑːn] [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] “ [hæv; həv] [splɪt] [ðə; ði] [skaɪ] ,

on	this	journey	he	was	said	to	“	have	split	the	sky	,
在	这	旅行	他	曾是	说	到	“	有	分裂	这	天空	,

据说他在这次旅程中“劈开了天空”，

” [ˈmiːnɪŋ] [ˈmɪrli] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kɔːrs] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [saʊθ] .

”	meaning	merely	that	he	took	a	course	directly	south	.
”	意义	仅仅	那	他	采取	一个	课程	直接地	南	.

意思是说，他直接向南走了一条路。

[ˌhɪrˈɪn] , [tuː] , [hiː; hi] [fled] [frʌm; frəm] Onondaga539

Herein	,	too	,	he	fled	from	Onondaga539
在此处	,	也	,	他	逃亡	从	Onondaga539

在这里，他也逃离了奥农达加539

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [vekˈseɪʃn] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [baɪ] [ðə; ði] [wɪl]

because	of	vexation	of	spirit	for	the	loss	of	his	children	by	the	will
因为	的	烦恼	的	精神	为了	这	损失	的	他的	孩子们	经过	这	将要

[ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsɔːrsərər] ,

of	the	great	sorcerer	,
的	这	伟大的	巫师	,

由于大巫师的意志夺走了他的孩子，他因此心生怨恨。

- (-) .

Atotarho	(	Watatotarho	)	.
-	(	-	)	.

Atotarho (Watatotarho).

[ðə; ði] [dɪˈskrɪptɪv] [ˈdiːteɪlz] [ɑːr; ər] [ˈhaɪli] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌæntɪˈkweriən] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ʃed]

The	descriptive	details	are	highly	interesting	to	the	antiquarian	because	they	shed
这	描述性的	细节	是	高度	有趣的	到	这	古玩	因为	他们	棚

[sʌm; səm] [feɪnt] [laɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [pledʒ] [ɔːr] [vaʊtʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [juːz] [bɪˈfɔːr]

some	faint	light	on	the	kind	of	pledge	or	vouch	which	was	in	use	before
一些	头晕的	光	在	这	种类	的	保证	或者	担保	哪个	曾是	在	使用	前

[ˈwɑːmpəm] [ænd; ənd] [ˈwɑːmpəm] [strɪŋz] [keɪm] [ˈɪntuː] [voʊg] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] .

wampum	and	wampum	strings	came	into	vogue	for	that	purpose	.
贝壳串珠	和	贝壳串珠	字符串	来了	进入	时尚	为了	那	目的	.

这些描述细节对于古董收藏家来说非常有趣，因为它们为了解在贝壳串珠和贝壳串珠流行之前所使用的担保或保证书的类型提供了一些模糊的线索。

[ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pɝːsənz]['dɛlə,geɪtəd][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][,haiə'wɔθə]

On	this	journey	some	of	the	persons	delegated	to	communicate	with	Hiawatha
在	这	旅行	一些	的	这	人	委托	到	交流	和	海华沙

[juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pledʒ] [smɔːl] [ʃuːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldərberi] [bʊʃ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][kʌt]['ɪntuː]

used	for	a	pledge	small	shoots	of	the	elderberry	bush	which	were	cut	into
用过的	为了	一个	保证	小的	芽	的	这	接骨木	衬套	哪个	是	切	进入

[ʃɔːrt] ['piːsɪz] ,

short	pieces	,
短的	件	,

在这次旅程中，一些被委派与海华沙沟通的人用接骨木灌木的小嫩枝作为誓言，这些嫩枝被切成了短段。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɪθ] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['sɪlɪndəz] [strʌŋ]

and	from	which	the	pith	was	removed	,	and	these	little	cylinders	strung
和	从	哪个	这	髓	曾是	已移除	,	和	这些	小的	气缸	串

[ɑːn] [smɔːl] [kɔːrdz][ʌv; əv] ['sɪnjuː] ;

on	small	cords	of	sinew	;
在	小的	绳索	的	腱子	;

然后将髓心取出，这些小圆柱体用细筋串起来；

['laɪkwaɪz] , [ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːz] , [ðə; ði] [kwɪlz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['fɛðɝz] , [kʌt] [ɔːf][ænd; ənd] [strʌŋ]

likewise	,	the	tradition	continues	,	the	quills	of	large	feathers	,	cut	off	and	strung
同样地	,	这	传统	继续	,	这	羽毛	的	大的	羽毛	,	切	离开	和	串

[ɑːn][kɔːrdz] ,

on	cords	,
在	绳索	,

同样，这一传统仍在延续，人们将大羽毛的羽轴剪下来，串在绳子上。

[wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [juːst] [æz; əz]['təukənz] , [pledʒz] , [ɔːr] [vaʊtʃiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

were	also	used	as	tokens	,	pledges	,	or	vouches	for	the	good	faith	of	the
是	还	用过的	作为	代币	,	承诺	,	或者	代金券	为了	这	好的	信仰	的	这

['mesɪndʒər] [ɔːr] ['spiːkər] .

messenger	or	speaker	.
信使	或者	扬声器	.

也被用作信使或发言人的诚意信物、承诺或凭证。

[freʃ] - ['wɔːtər] ['ʃɛlz] [wɜːr; wər] ['sʌbstɪtjutɪd] [baɪ][,haiə'wɔθə][fɔːr; fər] [ðiːz] [θɪŋz] .

Fresh	-	water	shells	were	substituted	by	Hiawatha	for	these	things	.
新鲜的	-	水	贝壳	是	替代	经过	海华沙	为了	这些	事物	.

海华沙用淡水贝壳代替了这些东西。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] , [hiː; hi] [sɔː] [ɪts] ['sɜːrfɪs] ['lɪtərəli] ['kʌvərd] [baɪ] [dʌks]

Coming	to	a	small	body	of	water	,	he	saw	its	surface	literally	covered	by	ducks
未来	到	一个	小的	身体	的	水	,	他	锯	它是	表面	字面上地	涵盖	经过	鸭子

['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] .

swimming	about	.
游泳	关于	.

来到一小片水域前，他看到水面上到处都是游来游去的鸭子。

[hiː; hi] [went] [nɪr] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , “ [duː][juː; jʊ][nɑːt] [ə'tætʃ] ['eni] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][maɪ]

He	went	near	and	exclaimed	,	“	Do	you	not	attach	any	importance	to	my
他	去	靠近	和	惊呼	,	“	做	你	不是	附	任何	重要性	到	我的

['mɪʃ(ə)n] ?

mission	?
使命	?

他走上前去，大声说道：“难道你一点也不重视我的使命吗？”

” [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [dʌks] [fluː] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

”	At	once	the	ducks	flew	up	into	the	air	,
”	在	一次	这	鸭子	飞翔	向上	进入	这	空气	,

“鸭子们立刻飞上了天空。”

['berɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

bearing	up	with	them	the	water	of	the	lake	.
轴承	向上	和	他们	这	水	的	这	湖	.

他们肩负着湖水。

[ˌhaiə'wɔθə][æt; ət][wʌns] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ðʌs] [meɪd] [draɪ] ,

Hiawatha	at	once	went	down	into	the	bottom	of	the	lake	,	thus	made	dry	,
海华沙	在	一次	去	向下	进入	这	底部	的	这	湖	,	因此	制成	干燥	,

海华沙立刻潜入湖底，湖水因此干涸。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] ['meni] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlɚz] .

and	there	he	saw	many	shells	of	various	colors	.
和	那里	他	锯	许多	贝壳	的	各种各样的	颜色	.

在那里，他看到了许多不同颜色的贝壳。

[ðiːz] [hiː; hi] ['gæðərd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][skɪn][bæg] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] .

These	he	gathered	and	placed	in	a	skin	bag	which	he	carried	.
这些	他	聚集	和	放置	在	一个	皮肤	包	哪个	他	携带	.

他将这些物品收集起来，装进一个皮袋里随身携带。

[wen] [ðə; ði][bæg][hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

When	the	bag	had	been	filled	he	returned	to	the	shore	of	the	lake	,
什么时候	这	包	有	到过	已填	他	返回	到	这	支撑	的	这	湖	,

当袋子装满后，他回到了湖边。

[ænd; ənd] [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] [sæt] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] , [trə'dɪʃ(ə)n] [sez] ,

and	selecting	a	suitable	place	sat	down	there	and	,	tradition	says	,
和	选择	一个	合适的	地方	卫星	向下	那里	和	,	传统	说道	,

然后选定一个合适的地方坐下，按照传统说法，

[strʌŋ] [ðə; ði] - [strɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ,

strung	the	28	strings	with	their	messages	,
串	这	-	字符串	和	他们的	消息	,

他们将28根弦串起来，分别写上各自的信息。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['rɪtʃuəl][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'doʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] ['serəmoʊni]

which	are	employed	in	the	ritual	of	the	condoling	and	installation	ceremony
哪个	是	受雇	在	这	仪式	的	这	表示慰问	和	安装	仪式

[ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

of	the	league	to	this	day	,
的	这	联盟	到	这	天	,

这些仪式至今仍用于联盟的吊唁和就职典礼仪式中。

[ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] [freʃ] - ['wɔːtər] ['ʃɛlz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ]['wɑːmpəm] [biːdz] .

although	these	fresh	-	water	shells	have	long	been	replaced	by	wampum	beads	.
虽然	这些	新鲜的	-	水	贝壳	有	长的	到过	替换	经过	贝壳串珠	珠子	.

尽管这些淡水贝壳早已被贝壳珠所取代。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [siːn] [ðæt] [ðɪs] [trə'dɪʃ(ə)n] [meɪks] [ˌhaiə'wɔθə][ðə; ði] [dɪ'zaɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pledʒz]

It	is	thus	seen	that	this	tradition	makes	Hiawatha	the	designer	of	the	pledges
它	是	因此	已见	那	这	传统	制作	海华沙	这	设计师	的	这	承诺

[fɔːr; fər] [ðɪs] [raɪt] ,

for	this	rite	,
为了	这	仪式	,

由此可见，根据这一传统，海华沙是这一仪式誓词的设计者。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ðæt] [ðɪs] ['kænɑːt][biː; bi] [truː] ,

although	the	matter	of	the	tradition	shows	that	this	cannot	be	true	,
虽然	这	事情	的	这	传统	演出	那	这	不能	是	真的	,

虽然传统表明这不可能是事实，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ][set] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['tɑ:pɪks][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['kʌmfərt] , ” [ɔ:r] ['rædər] “

because	the	use	of	a	set	number	of	topics	of	the	“	comfort	,	”	or	rather	“
因为	这	使用	的	一个	放	数字	的	主题	的	这	“	舒适	,	”	或者	相当	“

[ə'dres] ,

requickening	address	,
复燃	地址	,

因为使用了固定数量的“安慰”主题，或者更确切地说是“复苏讲话”主题，

” [wʌz; wəz][ɪn] [voʊg] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌirəu'kwɔiən][lɪŋ'gwɪstɪk] [stɑ:k] — [ðə; ði]

”	was	in	vogue	among	other	tribes	of	the	Iroquoian	linguistic	stock	—	the
”	曾是	在	时尚	之中	其他	部落	的	这	易洛魁人	语言学	库存	—	这

['hjuərən] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] .

Huron	,	for	example	.
休伦	,	为了	例子	.

“在易洛魁语系的其他部落中很流行——例如休伦人。

[ðə; ði] [neɪm] [ˌhaiə'wɔθə][wʌz; wəz] [ɪ'mɔ:tlˌaɪzd] [baɪ] ['lɔŋfeləu] [ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['poʊəm] ['berɪŋ]

The	name	Hiawatha	was	immortalized	by	Longfellow	in	the	beautiful	poem	bearing
这	姓名	海华沙	曾是	永垂不朽	经过	朗费罗	在	这	美丽的	诗	轴承

[ðɪs] [neɪm] ,

this	name	,
这	姓名	,

海华沙这个名字因朗费罗创作的同名优美诗歌而永垂不朽。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['poʊəm] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] ['predikeitid] [ʌv; əv][ðə; ði]

although	there	is	nothing	in	the	poem	that	can	be	predicated	of	the
虽然	那里	是	没有什么	在	这	诗	那	能	是	预设的	的	这

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['pɜ:rs(ə)n] ['berɪŋ] [ðæt] [neɪm] .

historical	person	bearing	that	name	.
历史	人	轴承	那	姓名	.

虽然诗中没有任何内容可以推断出历史上曾有这位同名人物。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] [kən'fju:zɪŋ] [tu:] [neɪmz] — [ðæt] [ʌv; əv][ˌhaiə'wɔθə]

This	was	due	to	the	mistake	of	confusing	two	names	—	that	of	Hiawatha
这	曾是	到期的	到	这	错误	的	令人困惑	二	姓名	—	那	的	海华沙

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌirəu'kwɔiən][gɑ:d] ,

with	that	of	the	Iroquoian	god	,
和	那	的	这	易洛魁人	上帝	,

这是由于将两个名字混淆造成的——海华沙的名字和易洛魁神的名字。

[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] , [ðə; ði][wʌn] [hu:] ['gɪvz] [ɔ:r] [kri'eɪts] [ɔ:l][laɪf] , [bəuθ]['fɔ:nl; 'fɑ:nl][ænd; ənd]

the	Master	of	Life	,	the	one	who	gives	or	creates	all	life	,	both	faunal	and
这	掌握	的	生活	,	这	一	WHO	给予	或者	创建	全部	生活	,	两个都	动物	和

['flɔ:rəl] ,

floral	,
花的	,

生命的主宰，赋予或创造一切生命（包括动物和植物）的那一位

[ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

on	the	earth	.
在	这	地球	.

在地球上。

['mɪstər] . [dʒeɪ] . [vi:] . [eɪtʃ] . [kla:k] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ [ˌɔnən'dɑ:gə-'dɔ:-] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ” [ɪz]

Mr	.	J	.	V	.	H	.	Clark	,	in	his	“	Onondaga	,	etc	.	,	”	is
先生	.	J	.	V	.	H	.	克拉克	,	在	他的	“	奥农达加	,	ETC	.	,	”	是

[də'rektli; daɪ'rektli][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [ðɪs] [kən'fju:ʒ(ə)n] ,

directly	responsible	for	this	confusion	,
直接地	负责任的	为了	这	困惑	,

JVH Clark 先生在其著作《奥农达加等》中直接造成了这种混乱。

[fɔːr; fər] , [ɔːlˈðoʊ] ['skuːlkrɑːft;-kræft] ['ædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . [klaːk] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pæs]

for	,	although	Schoolcraft	added	to	it	,	Mr	.	Clark	brought	it	to	pass
为了	,	虽然	斯库克拉夫特	额外	到	它	,	先生	.	克拉克	带来	它	到	经过

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] .

in	the	first	instance	.
在	这	第一的	实例	.

虽然斯库克拉夫特后来又对此进行了补充，但克拉克先生才是最初促成此事的人。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['kerləs] ['hɪrər] [ænd; ənd] [riˈkɔːdəz] ['neɪtɪv] ['ɪndiən] [neɪmz] [wɪtʃ] [ɪn][fækt]

In	the	hands	of	careless	hearers	and	recorders	native	Indian	names	which	in	fact
在	这	双手	的	粗心	听众	和	录音机	本国的	印度	姓名	哪个	在	事实

[hæv; həv][noʊ] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [ˌwʌtsoʊˈevər] [ɑːr; ər] ['redɪli] [kənˈfaʊndɪd] .

have	no	relationship	whatsoever	are	readily	confounded	.
有	不	关系	任何	是	容易	令人困惑	.

在粗心的听众和记录者手中，实际上毫无关联的印度本土名字很容易被混淆。

[ɪn][ðə; ði]['moʊhɔːk]['daɪəlekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌirəu'kwɔiən][stɑːk] [ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ([ænd; ənd]

In	the	Mohawk	dialect	of	the	Iroquoian	stock	of	languages	(	and
在	这	莫霍克	方言	的	这	易洛魁人	库存	的	语言	(	和

[ɪn][ɔːl] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [stɑːk] ['juːzɪŋ][ðə; ði][ɑːr] - [saʊnd][ɪn][ðer; ðər] [fə'netɪks]) -

in	all	others	of	this	stock	using	the	r	-	sound	in	their	phonetics	)	Teharonhiawagon
在	全部	其他的	的	这	库存	使用	这	r	-	声音	在	他们的	语音学	)	-

[əˈprɑːksɪmətli] ['rekərdz] [ðə; ði] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [gɑːd][ɔːr] the540

approximately	records	the	sounds	in	the	name	of	the	Life	God	or	the540
大约	记录	这	声音	在	这	姓名	的	这	生活	上帝	或者	the540

在易洛魁语系莫霍克方言（以及该语系所有其他使用 r 音的语言）中，Teharonhiawagon 大致记录了生命之神或 540 的发音。

['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [neɪm] [ɪn][ˌɔnən'dɑːgə-'dɔː-] ([ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['ʌðər] ['daɪəlekts][ʌv; əv]

Master	of	Life	;	but	this	name	in	Onondaga	(	and	in	all	other	dialects	of
掌握	的	生活	;	但	这	姓名	在	奥农达加	(	和	在	全部	其他	方言	的

[ðɪs] [stɑːk] ,

this	stock	,
这	库存	,

生命之主；但在奥农达加语（以及该语系的所有其他方言中）中，这个名字

[wɪtʃ] [duː][nɑːt][juːz][ðə; ði][ɑːr] - [saʊnd]) , [bɪˈkʌmz] - .

which	do	not	use	the	r	-	sound	)	,	becomes	Dehaenhiawagi	.
哪个	做	不是	使用	这	r	-	声音	)	,	变成	-	.

（不使用 r 音的）变为 Dehaenhiawagi。

[ðɪs] [neɪm] , [mɪs'speld] , [ə'pɪrz] [ɪn][prɪnt][æz; əz][tɑː] - [uːn] - [jə] - [wɑːt] - [hɑː] , - ,

This	name	,	misspelled	,	appears	in	print	as	Ta	-	oun	-	ya	-	wat	-	ha	,	Thannawege	,
这	姓名	,	拼写错误	,	出现	在	打印	作为	ta	-	oun	-	是的	-	什么	-	哈	,	-	,

- , [ænd; ənd] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

Taonhiawagi	,	and	Tahiawagi	,	etc	.	;
-	,	和	-	,	ETC	.	;

这个名字拼写错误，在印刷品中出现为 Ta-oun-ya-wat-ha、Thannawege、Taonhiawagi 和 Tahiawagi 等；

[bʌt; bət] [bɪˈtwiːn] [ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['duːbiəs] [əˈtempts] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ðə; ði] ['neɪtɪv]

but	between	these	and	the	dubious	attempts	to	record	the	native
但	之间	这些	和	这	可疑	尝试	到	记录	这	本国的

[əˈrɪdʒən(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['æŋglɪˌsaɪzd][ˌhaiə'wɔθə] — ['neɪmli] ,

original	for	the	Anglicised	Hiawatha	—	namely	,
原来的	为了	这	英语化	海华沙	—	即	,

但是，在这些尝试和那些试图将海华沙之歌英语化的本土原文记录下来的可疑尝试之间——即，

- , - , - , - , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Tahionwatha , Taoungwatha , Ayonhwatha , Hayenwatha , Hayonwentha , etc .
- , - , - , - , - , ETC .

— [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wət'evər] .
— there is no relationship whatever .
— 那里 是 不 关系 任何 .

Tahionwatha、Taoungwatha、Ayonhwatha、Hayenwatha、Hayonwentha 等——它们之间没有任何关系。

[bʌt; bət][kla:k] , [ˌmɪs'led] , [pər'hæps] , [baɪ][ˌoʊ'toʊsɪs][ænd; ənd] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]
But Clark , misled , perhaps , by otosis and misconception and by a
但 克拉克 , 被误导 , 也许 , 经过 耳聋 和 误解 和 经过 一个
[kən'fju:zd] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
confused tradition ,
使困惑 传统 ,

但克拉克或许是受到了耳聋、误解和混乱传统的误导，

[ai'dentifaiz][ɪn][də'rekt] ['steɪtmənt] [ðə; ði] [tu:] [neɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['pɜ:sənz] .
identifies in direct statement the two names and the two persons .
识别 在 直接的 陈述 这 二 姓名 和 这 二 人 .

直接指出这两个名字和这两个人。

['sku:lkrɑ:ft;-kræft] , [wen] ['gæðərɪŋ] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [noʊts] [ɑ:n][ðə; ði]['irəkwɔiz] ,
Schoolcraft , when gathering material for his Notes on the Iroquois ,
斯库克拉夫特 , 什么时候 采集 材料 为了 他的 笔记 在 这 易洛魁人 ,

斯库克拉夫特在为他的《易洛魁人笔记》收集资料时，

[rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['frægmənteri] ['mɪθɪk] [teɪlz; 'teɪˌliz][ə'baʊt][ðə; ði][ˌirəu'kwɔiən][gɑ:d] ,
received a number of fragmentary mythic tales about the Iroquoian god ,
已收到 一个 数字 的 片段 神话 故事 关于 这 易洛魁人 上帝 ,

收到了一些关于易洛魁神祇的零碎神话故事，

[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['faʊndərz]
the Master of Life and also traditional stories about one of the chief founders
这 掌握 的 生活 和 还 传统的 故事 关于 一 的 这 首席 创始人
[ʌv; əv][ðə; ði] [li:g] .
of the league .
的 这 联盟 .

《生命之主》以及关于该联盟主要创始人之一的传统故事。

[bʌt; bət][æz; əz] [ði:z] [hæd; həd] [bɪn] [kən'faʊndɪd] [baɪ][kla:k][ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [tu:; tə][ə; eɪ]
But as these had been confounded by Clark and made to relate to a
但 作为 这些 有 到过 令人困惑 经过 克拉克 和 制成 到 涉及 到 一个
['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['sku:lkrɑ:ft;-kræft] [ˌʌndɪ'skrɪməˌneɪtɪŋli] [ə'dɑ:ptɪd] [ðɪs] [ˌɪntər'mɪkstʃər] ,
single individual Schoolcraft undiscriminatingly adopted this intermixture ,
单身的 个人 斯库克拉夫特 不加区分地 已采用 这 混合 ,

但由于克拉克将这些概念混淆起来，并使其与某个人联系起来，斯库克拉夫特不加区分地采用了这种混合概念。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [baɪ] [træns'fɜ:rɪŋ] [ˌhaiə'wɔθə][tu:; tə][ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði]
and added to the mischief by transferring Hiawatha to the region of the
和 额外 到 这 恶作剧 经过 转移 海华沙 到 这 地区 的 这
[greɪt] [leɪks] ,
Great Lakes ,
伟大的 湖泊 ,

更添祸患的是，他还把海华沙转移到了五大湖地区。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ'dentɪfaɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][nænəboʊzoʊ] , [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] , [ɔ:r][gɑ:d]
and there identified him with Nanabozho , the Master of Life , or God
和 那里 已识别 他 和 纳纳博佐 , 这 掌握 的 生活 , 或者 上帝
[ʌv; əv] [laɪf] ,
of Life ,
的 生活 ,

并在那里将他与纳纳博佐（Nanabozho），即生命之主或生命之神，联系起来。

[ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑ:; 'tʃɪpəˌwɔ:][ænd; ənd] ['ʌðər] [æl'gɑ:ŋkwiənˌæl'gɑ:ŋkiən] ['kɑ:gneɪt] .

of	the	Chippewa	and	other	Algonquian	cognates	.
的	这	奇佩瓦	和	其他	阿尔冈昆语	同源词	.

奇佩瓦语和其他阿尔冈昆语同源词。

[naʊ] , [ðə; ði]['moʊhɔ:k][ˌirəu'kwɔiən] - [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑ:; 'tʃɪpəˌwɔ:]

Now	,	the	Mohawk	Iroquoian	Teharonhiawagon	and	the	Chippewa
现在	,	这	莫霍克	易洛魁人	-	和	这	奇佩瓦

[æl'gɑ:ŋkwiənˌæl'gɑ:ŋkiən][nænəboʊzoʊ][ɑ:r; ər] [ə'prɑ:ksɪmətli] [aɪ'dentɪk(ə)l] ['mɪθɪk] [kən'sepʃnz] ,

Algonquian	Nanabozho	are	approximately	identical	mythic	conceptions	,
阿尔冈昆语	纳纳博佐	是	大约	完全相同的	神话	概念	,

现在，莫霍克族易洛魁人的特哈隆希亚瓦根和奇佩瓦族阿尔冈昆人的纳纳博佐是大致相同的神话概念。

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [hæz; həz][ɪn][fækt][ɔ:r]['fɪkʃ(ə)n]['eni] ['fi:tʃər] ['predɪkəbl] [ʌv; əv][ˌhaiə'wɔθə] .

but	neither	has	in	fact	or	fiction	any	feature	predicable	of	Hiawatha	.
但	两者都不	有	在	事实	或者	小说	任何	特征	可预测的	的	海华沙	.

但无论在现实中还是在虚构作品中，两者都没有任何可以预见的希瓦萨的特征。

[skuːlkræfts] [ðə; ði][ˌhaiə'wɔθə]['ledʒəndz] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi] [oʊ] [ðə; ði] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['poʊəm][ʌv; əv]

Schoolcraft's	The	Hiawatha	Legends	,	to	which	we	owe	the	charming	poem	of
斯库克拉夫特的	这	海华沙	传说	,	到	哪个	我们	欠	这	迷人	诗	的

[ðæt] [neɪm] [baɪ] ['lɔŋfeləu] ,

that	name	by	Longfellow	,
那	姓名	经过	朗费罗	,

斯库克拉夫特的《海华沙传说》，我们今天所熟知的朗费罗那首同名优美诗歌，就出自这部作品。

[wɜ:r; wər] ['tʃi:fli] ['mɪθɪk] [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd]['fɪkʃ(ə)n][ə'baʊt][nænəboʊzoʊ] , [ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑ:; 'tʃɪpəˌwɔ:]

were	chiefly	mythic	tales	and	fiction	about	Nanabozho	,	the	Chippewa
是	主要	神话	故事	和	小说	关于	纳纳博佐	,	这	奇佩瓦

['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] ,

Master	of	Life	,
掌握	的	生活	,

主要内容是关于奇佩瓦族生命之主纳纳博佐的神话故事和虚构作品。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [kən'teɪn] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌhaiə'wɔθə] , [æn; ən][ˌirəu'kwɔiən] ['tʃi:ftən] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	which	contain	nothing	about	Hiawatha	,	an	Iroquoian	chieftain	of	the
但	哪个	包含	没有什么	关于	海华沙	,	一个	易洛魁人	头目	的	这

[ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .

sixteenth	century	.
第十六	世纪	.

但其中却没有提到十六世纪的易洛魁族酋长海华沙。

[wɜ:r; wər][ˌjʊərə'pi:ənz][ʌv; əv][sʌm; səm][deɪ] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [greɪt] ['nærətɪv] [ʌv; əv] [frentʃ]

Were	Europeans	of	some	day	in	the	future	shown	a	great	narrative	of	French
是	欧洲人	的	一些	天	在	这	未来	所示	一个	伟大的	叙述	的	法语

['epɪk] [əd'ventʃər] [ɪn] [wɪtʃ] [prɪns] ['bɪzmɑ:rk] ,

epic	adventure	in	which	Prince	Bismarck	,
史诗	冒险	在	哪个	王子	俾斯麦	,

如果未来某一天，欧洲人看到一部讲述法国史诗冒险的伟大叙事作品，其中有俾斯麦王子.....

[ðə; ði] [dɪ'spɔɪlər] [ʌv; əv] [fræns] ,

the	despoiler	of	France	,
这	剧透者	的	法国	,

法国的掠夺者，

[ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [æz; əz][ðə; ði]['sentrəl][ænd; ənd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['gælɪk]['hɪroʊ][ɪn][ðə; ði]['glɔ:ri][ænd; ənd]

should	appear	as	the	central	and	leading	Gallic	hero	in	the	glory	and
应该	出现	作为	这	中央	和	领导	高卢语	英雄	在	这	荣耀	和

['traɪʌmf] [ʌv; əv] [fræns] ,

triumph	of	France	,
胜利	的	法国	,

应该作为法国荣耀和胜利中的核心和主要高卢英雄出现，

[ðə; ði][əb'sɜːrdəti][ænd; ənd]['erər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['greɪtər][ɔːr][mɔːr] ['taʊərɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn] [ðiːz]

the	absurdity	and	error	would	not	be	greater	or	more	towering	than	in	these
这	荒谬	和	错误	会	不是	是	更大的	或者	更多的	参天	比	在	这些

['blʌndərz] [ʌv; əv][klaːk][ænd; ənd]['skuːlkrɑːft;-kræft] [kən'sɜːrnɪŋ] [,haiə'wɔθə][ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər]

blunders	of	Clark	and	Schoolcraft	concerning	Hiawatha	and	the	Master
失误	的	克拉克	和	斯库克拉夫特	有关	海华沙	和	这	掌握

[ʌv; əv] [laɪf] [ʌv; əv][,irəu'kwɔiən][ænd; ənd][æl'gɑːŋkwiən,æl'gɑːŋkiən] ['mɪθɪk] [θɔːt] .

of	Life	of	Iroquoian	and	Algonquian	mythic	thought	.
的	生活	的	易洛魁人	和	阿尔冈昆语	神话	想法	.

克拉克和斯库克拉夫特关于海华沙和易洛魁人、阿尔冈昆人神话思想中的生命之主的这些错误，其荒谬和错误程度之大、程度之高，无与伦比。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['haɪli] ['ɔːrgənaɪzd][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ðə; ði][swɔːt] ['steɪtsmən] ,

In	the	establishment	of	this	highly	organized	institution	the	swart	statesmen	,
在	这	建立	的	这	高度	组织	机构	这	斯沃特	政治家	,

- , [,haiə'wɔθə] ,

Deganawida	,	Hiawatha	,
-	,	海华沙	,

在建立这个组织严密的机构的过程中，黑人政治家德加纳维达、希亚瓦萨等人发挥了重要作用。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['eɪb(ə)l] ['kɑːliːgz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːkwəli] [ə'stuːt] ['steits,wumən] , - ,

and	their	able	colleagues	,	and	the	equally	astute	stateswoman	,	Djigonsasen	,
和	他们的	有能力的	同事	,	和	这	同样地	精明	女政治家	,	-	,

以及他们能干的同事，还有同样精明的政治家吉贡萨森，

[ə; eɪ] ['tʃiːftənɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːtrəl] ['neɪʃ(ə)n] ([ɔːr][traɪb]) , [ðen] ['veri] ['paʊərf(ə)l][ænd; ənd]['wɔːrlaɪk]

a	chieftainess	of	the	Neutral	nation	(	or	tribe	)	,	then	very	powerful	and	warlike
一个	女酋长	的	这	中性的	国家	(	或者	部落	)	,	然后	非常	强大的	和	好战

,

,

,

中立国家（或部落）的女酋长，当时非常强大且好战。

[juˈnaɪtɪd][ðer; ðər] ['efərts] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][sək'sesf(ə)l] ['ɪʃuː] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['bɪtər]

united	their	efforts	in	bringing	to	a	successful	issue	,	notwithstanding	bitter
团结的	他们的	努力	在	带来	到	一个	成功的	问题	,	虽然	苦的

[ɪntrətraɪbəl] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

intratribal	opposition	,
部落内部	反对	,

尽管部落内部存在激烈的反对，他们仍然团结一致，最终成功地解决了这个问题。

[ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['meθədz] , [ɪn][ðə; ði][skoʊp] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrmz] ,

a	peaceful	revolution	in	the	methods	,	in	the	scope	,	in	the	forms	,
一个	和平	革命	在	这	方法	,	在	这	范围	,	在	这	表格	,

一场在方法、范围和形式上都以和平方式进行的革命

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪk'stænt] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['piːpəlz]

and	in	the	purposes	of	government	extant	among	their	respective	peoples
和	在	这	目的	的	政府	现存	之中	他们的	各自	人民

— [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [rɪ'fɔːrm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][ˌfʌndə'ment(ə)l][ænd; ənd][fɑːr] - [riːtʃɪŋ]

—	a	much	needed	reform	which	was	at	once	fundamental	and	far	-	reaching
—	一个	很多	需要	改革	哪个	曾是	在	一次	基本的	和	远的	-	到达

[ɪn][ɪts] [ɪ'miːdiət] [ɪ'fekts] [ænd; ənd]['fjuːtʃər] [ˌpɔsə'bilitiz] . -

in	its	immediate	effects	and	future	possibilities	.	541
在	它是	即时	效果	和	未来	可能性	.	-

并就其各自人民现行的政府宗旨而言——这是一项亟需的改革，其直接影响和未来可能性都具有根本性和深远意义。

[ðə; ði]['dɑ:mɪnənt]['moʊtɪv][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:g] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv]

The	dominant	motive	for	the	establishment	of	the	League	of	the	Five
这	主导的	动机	为了	这	建立	的	这	联盟	的	这	五

['irəkwɔiz] [traɪbz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪm'pelɪŋ] [nə'sesəti] [tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ʌv; əv]['hju:mən]

Iroquois	Tribes	was	the	impelling	necessity	to	stop	the	shedding	of	human
易洛魁人	部落	曾是	这	推动	必要性	到	停止	这	脱落	的	人类

[blʌd] [baɪ]['vaɪələns] [θru:] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['rætifaɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [pi:s] [baɪ][ɔ:l]

blood	by	violence	through	the	making	and	ratifying	of	a	universal	peace	by	all
血	经过	暴力	通过	这	制作	和	批准	的	一个	普遍的	和平	经过	全部

[ðə; ði] [noʊn] [traɪbz] [ʌv; əv][men] ,

the	known	tribes	of	men	,
这	已知	部落	的	男人	,

五大易洛魁部落联盟成立的主要动机是迫切需要通过所有已知部落缔结和批准普遍和平来制止暴力造成的流血事件。

[tu:; tə] ['seɪfgɑ:rd] ['hju:mən][laɪf][ænd; ənd] [helθ] [ænd; ənd] ['welfer] .

to	safeguard	human	life	and	health	and	welfare	.
到	保障	人类	生活	和	健康	和	福利	.

保障人类生命、健康和福祉。

[mɔ:r'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [taɪp] [ɔ:r]['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [traɪbz]

it	was	intended	to	be	a	type	or	model	of	government	for	all	tribes
它	曾是	故意的	到	是	一个	类型	或者	模型	的	政府	为了	全部	部落

['eɪliən][tu:; tə][ðə; ði]['irəkwɔiz] .

alien	to	the	Iroquois	.
外星人	到	这	易洛魁人	.

它的目的是为所有非易洛魁部落提供一种政府类型或模式。

[tu:; tə] [mi:t] [ðɪs] ['presɪŋ] [ni:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʊrəb(ə)l][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [pi:s] [ði:z] [rɪ'fɔ:məz]

To	meet	this	pressing	need	for	a	durable	universal	peace	these	reformers
到	见面	这	紧迫	需要	为了	一个	耐用的	普遍的	和平	这些	改革者

[prə'poʊzd] [ænd; ənd]['ædvəkeɪt；-ət][ə; eɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [æz; əz][ðə; ði][moʊst]

proposed	and	advocated	a	constitutional	form	of	government	as	the	most
建议的	和	倡导者	一个	宪法	形式	的	政府	作为	这	最多

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][soʊ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][æn; ən][end] .

effective	in	the	attainment	of	so	desirable	an	end	.
有效的	在	这	素养	的	所以	理想	一个	结尾	.

为了满足对持久世界和平的迫切需求，这些改革者提出并倡导宪政政府形式，认为这是实现这一理想目标的最有效方式。

[ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:g] , ['ðerfɔ:r] ,

The	founders	of	the	league	,	therefore	,
这	创始人	的	这	联盟	,	所以	,

因此，联盟的创始人

[prə'poʊzd] [ænd; ənd] [ɪk'spaʊndid] [æz; əz][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['beɪsɪs][ʌv; əv][ɔ:l] [gʊd] ['gʌvərnmənt] [θri:]

proposed	and	expounded	as	the	requisite	basis	of	all	good	government	three
建议的	和	阐述	作为	这	必需品	基础	的	全部	好的	政府	三

[brɔ:d] “ ['dʌb(ə)l] ” ['dɒktrɪnz] [ɔ:r]['prɪnsəp(ə)lz] .

broad	“	double	”	doctrines	or	principles	.
广阔	“	双倍的	”	教义	或者	原则	.

提出并阐述了三大“双重”理论或原则，作为一切良好政府的必要基础。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ði:z] ['prɪnsəp(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʌŋz] ['veri] [ˌdaɪə'lɛktɪkəli] ,

The	names	of	these	principles	in	the	native	tongues	vary	dialectically	,
这	姓名	的	这些	原则	在	这	本国的	舌头	各不相同	辩证地	,

这些原则在各种方言中的名称各不相同。

[bʌt; bət] [ðiːz] [θriː] ['noʊtəb(ə)l][tɜːrmz][ɑːr; ər] [ɪk'sprest] [ɪn][ˌɔnən'dɑːgə-'dɔː-][æz; əz] ['fɑːloʊz] : ([wʌn])

but	these	three	notable	terms	are	expressed	in	Onondaga	as	follows	:	(	1	)
但	这些	三	值得注意的	条款	是	表达	在	奥农达加	作为	跟随	:	(	1	)

[en iː] - ˊ Skěñˊnon - ,

Ne	'	ˊ	Skěñˊnon	'	,
ne	-	ˊ	Skěñˊnon	-	,

但这三个值得注意的术语在奥农达加语中表达如下：（1）Neˊˊ Skěñˊnon',

['miːnɪŋ] , [fɜːrst] , ['sænəti][ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ; [ænd; ənd] , ['sekənd]

meaning	,	first	,	sanity	of	mind	and	the	health	of	the	body	;	and	,	second
意义	,	第一的	,	理智	的	头脑	和	这	健康	的	这	身体	;	和	,	第二

,

,

,

意思是，第一，精神健全和身体健康；第二，

[piːs] [bɪ'twiːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [bɪ'twiːn] ['ɔːrgənaɪzd] ['bɑːdɪz] [ɔːr] [gruːps] [ʌv; əv]['pɝːsənz] .

peace	between	individuals	and	between	organized	bodies	or	groups	of	persons	.
和平	之间	个人	和	之间	组织	身体	或者	团体	的	人	.

个人之间以及有组织的团体或人群之间的和平。

([ˌtuːˈtuː]) [en iː] - ˊ - - , ['miːnɪŋ] , [fɜːrst] , ['raɪtʃəsnəs] [ɪn] [kən'dʌkt] [ænd; ənd][ɪts]

(	2	)	Ne	'	ˊ	Gaii'hwiyo	'	,	meaning	,	first	,	righteousness	in	conduct	and	its
(	2	)	ne	-	ˊ	-	-	,	意义	,	第一的	,	义	在	执行	和	它是

['ædvəkəsi] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd][ɪn] [spiːtʃ] ;

advocacy	in	thought	and	in	speech	;
倡导	在	想法	和	在	演讲	;

（2）Neˊˊ Gaii'hwiyo'，其含义首先是行为上的正义，以及在思想和言语上对正义的倡导；

[ænd; ənd] , ['sekənd] , ['ekwəti][ɔːr]['dʒʌstɪs] , [ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv] [raɪts] [ænd; ənd][ˌɑːblə'geɪʃənz] .

and	,	second	,	equity	or	justice	,	the	adjustment	of	rights	and	obligations	.
和	,	第二	,	公平	或者	正义	,	这	调整	的	权利	和	义务	.

其次，公平或正义，即权利和义务的调整。

([θriː]) [en iː] - ˊ - - , ['miːnɪŋ] , [fɜːrst] , ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ɔːr] ['paʊər] , [æz; əz] ['mɪlətəri]

(	3	)	Ne	'	ˊ	Gă's'hasdĕn''sä	'	,	meaning	,	first	,	physical	strength	or	power	,	as	military
(	3	)	ne	-	ˊ	-	-	,	意义	,	第一的	,	身体的	力量	或者	力量	,	作为	军队

[fɔːrs] [ɔːr]['sɪv(ə)l] [ə'θɔːrəti] ;

force	or	civil	authority	;
力量	或者	民用	权威	;

（3）Neˊˊ Gă's'hasdĕn''sä'，意思是，首先，身体力量或权力，如军事力量或民事权威；

[ænd; ənd] , ['sekənd] , [ðə; ði] [ɔ'rɛndə] [ɔːr]['mædʒɪk] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɔːr][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	,	second	,	the	orenda	or	magic	power	of	the	people	or	of	their
和	,	第二	,	这	奥伦达	或者	魔法	力量	的	这	人们	或者	的	他们的

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd]['rɪtʃʊəlz] ,

institutions	and	rituals	,
机构	和	仪式	,

其次，人民或其制度和仪式的神力或魔力，

['hævɪŋ] ['mɪθɪk] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] .

having	mythic	and	religious	implications	.
拥有	神话	和	宗教	含义	.

具有神话和宗教含义。

[sɪks]['prɪnsəp(ə)lz][ɪn][ɔːl] .

Six	principles	in	all	.
六	原则	在	全部	.

总共六项原则。

[ðə; ði] [kən'strʌktɪv] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl][ænd; ənd]['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv]['hju:mən] ['θɪŋkɪŋ]

The	constructive	results	of	the	control	and	guidance	of	human	thinking
这	建设性的	结果	的	这	控制	和	指导	的	人类	思维

[ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði] ['praɪvət] ,

and	conduct	in	the	private	,
和	执行	在	这	私人的	,

在私人领域，对人类思想和行为进行控制和引导所产生的建设性结果，

[ðə; ði]['pʌblɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rən] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:pəlz] [soʊ] [li:gd] [baɪ] [ði:z] [sɪks]

the	public	,	and	the	foreign	relations	of	the	peoples	so	leagued	by	these	six
这	民众	,	和	这	外国的	关系	的	这	人民	所以	联盟	经过	这些	六

['prɪnsəp(ə)lz] ,

principles	,
原则	,

公众，以及根据这六项原则结盟的各国人民的外交关系，

[ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] [meɪn'teɪnd] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

the	reformers	maintained	,	are	the	establishment	and	the	conservation	of
这	改革者	维持	,	是	这	建立	和	这	保护	的

[wʌt] [ɪz] ['revərəntli] [kɔ:ld] [en i:] - ′ - - — [aɪ] .

what	is	reverently	called	Ne	'	′	Gayanĕñ'sä'gō′nă	'	—	i	.
什么	是	虔诚地	称为	ne	-	′	-	-	—	我	.

改革者们坚持认为，这是对被尊称为 Ne′ Gayanĕñ'sä'gō′nă'—i 的东西的建立和保护。

[i:] . , [ðə; ði] [greɪt] ['kɑ:mənwelθ] , [ðə; ði] [greɪt] [lɔ:] [ʌv; əv]['ekwəti][ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs]

e	.	,	the	Great	Commonwealth	,	the	great	Law	of	Equity	and	Righteousness
e	.	,	这	伟大的	联邦	,	这	伟大的	法律	的	公平	和	义

[ænd; ənd] [wel] - ['bi:ɪŋ] , [ʌv; əv][ɔ:l] [noʊn] [men] .

and	Well	-	being	,	of	all	known	men	.
和	出色地	-	存在	,	的	全部	已知	男人	.

即伟大的联邦，伟大的公平、正义和福祉的法律，适用于所有已知的人类。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðʌs] [si:n] [ðæt] [ðə; ði]['ment(ə)l][græsp][ænd; ənd] ['aʊtlʊk] [ʌv; əv] [ði:z] ['prɑ:fɪt] - ['steɪtsmən]

It	is	thus	seen	that	the	mental	grasp	and	outlook	of	these	prophet	-	statesmen
它	是	因此	已见	那	这	精神的	抓牢	和	前景	的	这些	先知	-	政治家

[ænd; ənd] ['steits,wumən] [ʌv; əv][ðə; ði]['irəkwɔiz] [lʊkt] [aʊt] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv]['traɪb(ə)l]

and	stateswomen	of	the	Iroquois	looked	out	beyond	the	limits	of	tribal
和	女政治家	的	这	易洛魁人	看起来	出去	超过	这	限制	的	部落

['baʊndriz] [tu:; tə][ə; eɪ][væst] ['sɪstərhʊd] [ænd; ənd] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][men] ,

boundaries	to	a	vast	sisterhood	and	brotherhood	of	all	the	tribes	of	men	,
边界	到	一个	广阔的	姐妹情谊	和	兄弟情	的	全部	这	部落	的	男人	,

由此可见，这些易洛魁族先知般的政治家们的思想视野和远见卓识超越了部落边界的限制，放眼于所有人类部落的广阔的兄弟姐妹情谊。

['dwelɪŋ] [ɪn] ['hɑ:rməni] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

dwelling	in	harmony	and	happiness	.
住宅	在	和谐	和	幸福	.

生活在和谐幸福之中。

[ðɪs] [ɪn'di:d] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l]['vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

This	indeed	was	a	notable	vision	for	the	Stone	Age	of	America	.
这	的确	曾是	一个	值得注意的	想象	为了	这	石头	年龄	的	美国	.

这在美洲石器时代确实是一个非凡的愿景。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['meʒərz] [ðæt][wɜ:r; wər][pʊt][ɪn] [fɔ:rs] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['tʃekɪŋ]

Some	of	the	practical	measures	that	were	put	in	force	were	the	checking
一些	的	这	实际的	措施	那	是	放	在	力量	是	这	检查

[ʌv; əv]['mɜ:rdər][ænd; ənd] ['blʌdʃed] [ɪn][ðə; ði] [fə'roʊʃəs] [blʌd] - [fju:d][baɪ][ðə; ði]['li:g(ə)l]['tendər][ʌv; əv]

of	murder	and	bloodshed	in	the	ferocious	blood	-	feud	by	the	legal	tender	of
的	谋杀	和	流血事件	在	这	凶猛	血	-	世仇	经过	这	合法的	投标	的

[ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [praɪs][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɔ:r][ə; eɪ]['wʊmən] — [ðə; ði]['tendər][baɪ][ðə; ði]

the	prescribed	price	of	the	life	of	a	man	or	a	woman	—	the	tender	by	the
这	规定	价格	的	这	生活	的	一个	男人	或者	一个	女士	—	这	投标	经过	这

['hɑ:mɪsaɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][klæn][fɔ:r; fər] [ˌæksɪ'dentəli] ['kɪlɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] - [strɪŋz]

homicide	and	his	clan	for	accidentally	killing	such	a	person	was	20	strings
杀人	和	他的	氏族	为了	偶然	杀	这样的	一个	人	曾是	-	字符串

[ʌv; əv]['wɑ:mpəm] ,

of	wampum	,
的	贝壳串珠	,

一些实际措施的实施包括：通过法定货币规定人命的赔偿金来遏制残酷血仇中的谋杀和流血事件——凶手及其氏族对意外杀人的赔偿金是20串贝壳串珠。

- [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ded] [mæn][ænd; ənd] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɔ:fitid] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:mɪsaɪd] ;

10	for	the	dead	man	and	10	for	the	forfeited	life	of	the	homicide	;
-	为了	这	死的	男人	和	-	为了	这	丧失	生活	的	这	杀人	;

10 给死者，10 给凶手失去的生命；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ded] ['pɜ:rs(ə)n][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['wʊmən] , [ðə; ði]['li:g(ə)l]['tendər][wʌz; wəz] - [strɪŋz]

but	if	the	dead	person	were	a	woman	,	the	legal	tender	was	30	strings
但	如果	这	死的	人	是	一个	女士	,	这	合法的	投标	曾是	-	字符串

[ʌv; əv]['wɑ:mpəm] ,

of	wampum	,
的	贝壳串珠	,

但如果死者是女性，法定货币是30串贝壳串珠。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [laɪf][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz]

because	the	value	of	a	woman's	life	to	the	community	was	regarded	as
因为	这	价值	的	一个	女性的	生活	到	这	社区	曾是	认为	作为

['dʌb(ə)l] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

double	that	of	a	man	.
双倍的	那	的	一个	男人	.

因为女性的生命对社会的价值被认为是男性的两倍。

[ænd; ənd]['kænɪbəlɪzəm] , [ɔ:r][ðə; ði] ['i:tɪŋ] [ʌv; əv]['hju:mən] [fleʃ] , [wʌz; wəz] ['li:gəli] [prə'hɪbɪtɪd] .

And	cannibalism	,	or	the	eating	of	human	flesh	,	was	legally	prohibited	.
和	食人行为	,	或者	这	吃	的	人类	肉	,	曾是	合法地	禁止	.

食人行为，即食用人肉，是被法律禁止的。

['i:v(ə)n][ˌhaiə'wɔθə] [fɔ:r'swɔ:r] [ðɪs] [ə'bɑ:mɪnəb(ə)l] ['præktɪs] [bɪ'fɔ:r] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]

Even	Hiawatha	forswore	this	abominable	practice	before	taking	up	the	work	of
甚至	海华沙	发誓	这	可恶	实践	前	采取	向上	这	工作	的

['fɔ:miŋ] [ðə; ði] [li:g] . -

forming	the	league	.	542
成型	这	联盟	.	-

甚至连海华沙在着手组建联盟之前也发誓要放弃这种可憎的做法。542

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'doʊlɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

The	institution	of	the	condoling	and	installation	council	was	important
这	机构	的	这	表示慰问	和	安装	理事会	曾是	重要的

[ænd; ənd][moʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪt] ,

and	most	essential	to	the	maintenance	of	the	integrity	of	their	state	,
和	最多	基本的	到	这	维护	的	这	正直	的	他们的	状态	,

吊唁和安葬委员会的设立对于维护国家的完整至关重要。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔrdənənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

for	the	ordinances	of	the	league	constitution	required	that	the	number	of
为了	这	法令	的	这	联盟	宪法	必需的	那	这	数字	的

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ɪn][ðə; ði] ['fedərəl] ['kaʊns(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [ɪn'tækt] .

the	chiefs	in	the	federal	council	should	be	kept	intact	.
这	酋长们	在	这	联邦	理事会	应该	是	保留	完好无损的	.

因为联盟章程规定，联邦委员会的首领人数必须保持不变。

[soʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɔ'rɛndə] , [ɔːr]['mædʒɪk] ['paʊər] , [bi'liːvd] [tuː; tə] ['emәneɪt] [ænd; ənd] [floʊ] [frʌm; frəm]

So	to	the	orenda	,	or	magic	power	,	believed	to	emanate	and	flow	from
所以	到	这	奥伦达	,	或者	魔法	力量	,	相信	到	发出	和	流动	从

[ðə; ði][wɜːrdz] ,

the	words	,
这	字	,

所以，对于被认为从言语中散发和流淌出来的orenda，或者说魔法力量，

[ðə; ði] ['tʃænts] [ænd; ənd] ['sɔŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ækts][ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] ,

the	chants	and	songs	,	and	the	acts	of	this	council	,
这	吟唱	和	歌曲	,	和	这	行为	的	这	理事会	,

吟唱和歌曲，以及本次会议的各项决议，

[dɪd][ðə; ði] ['steɪtsmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['irəkwɔiz] ['piːpəlz] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

did	the	statesmen	and	the	ancients	of	the	Iroquois	peoples	look	for	the
做过	这	政治家	和	这	古代人	的	这	易洛魁人	人民	看	为了	这

[ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]

conservation	of	their	political	integrity	and	for	the	promotion	of	their
保护	的	他们的	政治的	正直	和	为了	这	晋升	的	他们的

['welfer] .

welfare	.
福利	.

易洛魁人的政治家和先贤们是否寻求维护他们的政治完整和增进他们的福祉?

[soʊ]['poʊt(ə)nt][ænd; ənd]['terəb(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɔ'rɛndə] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪtʃuəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

So	potent	and	terrible	was	the	orenda	of	the	ritual	of	the	mourning
所以	强效	和	糟糕的	曾是	这	奥伦达	的	这	仪式	的	这	丧

[ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] ['kaʊns(ə)l] [rɪ'gɑːrdɪd] ,

installation	council	regarded	,
安装	理事会	认为	,

哀悼仪式的祭祀用品被认为如此强大而可怕，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ɪm'perətɪv] [tuː; tə][hoʊld] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l]['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɔːr]

that	it	was	thought	imperative	to	hold	this	council	only	during	the	autumn	or
那	它	曾是	想法	至关重要的	到	抓住	这	理事会	仅有的	期间	这	秋天	或者

['wɪntər] [mʌnθs] .

winter	months	.
冬天	几个月	.

人们认为，这个会议只能在秋季或冬季举行。

[sɪns] [ɪts] [ɔ'rɛndə] [delt] ['soʊlli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Since	its	orenda	dealt	solely	with	the	effects	of	death	and	with	the
自从	它是	奥伦达	已处理	仅	和	这	效果	的	死亡	和	和	这

[ˌrestə'reɪʃn] [ænd; ənd][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [frʌm; frəm] [deθ] ,

restoration	and	preservation	of	the	living	from	death	,
恢复	和	保存	的	这	活的	从	死亡	,

由于其教义只涉及死亡的影响以及如何使生者从死亡中恢复和延续，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [biˈliːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ruːɪnəs] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['groʊɪŋ]
it **was** **believed** **that** **it** **would** **be** **ruinous** **and** **destructive** **to** **the** **growing**
它 曾是 相信 那 它 会 是 毁灭性的 和 破坏性的 到 这 生长
[siːdz] , [plænts] , [ænd; ənd] [fruːts] ,
seeds , **plants** , **and** **fruits** ,
种子 , 植物 , 和 水果 ,

人们认为这样做会对正在生长的种子、植物和果实造成毁灭性的破坏。

[wɜːr; wər] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] [held] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [bɜːrθ] [ænd; ənd] [groʊθ] [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn]
were **this** **council** **held** **during** **the** **days** **of** **birth** **and** **growth** **in** **spring** **and** **in**
是 这 理事会 握住 期间 这 天 的 出生 和 生长 在 春天 和 在
['sʌmər] .
summer .
夏天 .

这个会议是在春夏两季万物复苏、生机勃勃的季节举行的吗?

[tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [deθ] , [tuː; tə] [rɪ'per] [hɪz; ɪz] [dɪ'strʌktɪv] [wɜːrk] ,
To **overcome** **the** **power** **of** **death** , **to** **repair** **his** **destructive** **work** ,
到 克服 这 力量 的 死亡 , 到 维修 他的 破坏性的 工作 ,

为了战胜死亡的力量，为了弥补他造成的破坏，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə] [ɪts] ['nɔːrm(ə)l] ['poʊt(ə)nsi] [ðə; ði] [ɔ'rɛndə] [ɔːr] ['mædʒɪk] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and **to** **restore** **to** **its** **normal** **potency** **the** **orenda** **or** **magic** **power** **of** **the**
和 到 恢复 到 它是 普通的 效力 这 奥伦达 或者 魔法 力量 的 这
['strɪkən] ['fɑːðər] [saɪd] [ɔːr] ['mʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːg] ,
stricken **father** **side** **or** **mother** **side** **of** **the** **league** ,
受打击的 父亲 边 或者 母亲 边 的 这 联盟 ,

并恢复联盟中受损的父系或母系一方的圣物或魔法力量的正常效力，

[ænd; ənd] [soʊ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [liːg] [hoʊl] , [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ɪts] ['məutivz] . [[wʌn]]
and **so** **making** **the** **entire** **league** **whole** , **were** **some** **of** **its** **motives** . **[** **1** **]**
和 所以 制作 这 全部的 联盟 所有的 , 是 一些 的 它是 动机 . [1]
[[wʌn]]
[**1** **]**
[1]

因此，使整个联盟恢复完整是其部分动机。[1][1]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国石器时代的宪政和(A constitutional league of peace in the stone)

[siː] [ðə; ði] ['raɪtɜ-z] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪn] [hoʊlmz] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] ['vɑːljəm] ,
See 看 **the** 这 **writer's** 作家的 **article** 文章 **on** 在 **this** 这 **subject** 主题 **in** 在 **Holmes** 福尔摩斯 **Anniversary** 周年纪念日 **Volume** 体积 **,** ,
['wɑːʃɪŋtən] , - .
Washington 华盛顿 **,** , **1916** - **.** .

请参阅作者发表于 1916 年华盛顿出版的《霍姆斯周年纪念卷》上的关于此主题的文章。

[ɪn]['juːləˌdʒaɪzɪŋ][ðer; ðər] [kəm'pliːtɪd] ['leibəz] [ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [ˌreprɪ'zentɪd] [ænd; ənd]
In 在 **eulogizing** 悼词 **their** 他们的 **completed** 完全的 **labors** 劳动 **the** 这 **founders** 创始人 **of** 的 **the** 这 **league** 联盟 **represented** 代表 **and** 和
[dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['hjuːmən] [triː] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,
described 描述 **it** 它 **as** 作为 **a** 一个 **great** 伟大的 **human** 人类 **tree** 树 **of** 的 **flesh** 肉 **and** 和 **blood** 血 **,** ,

在赞扬他们完成的事业时，联盟的创始人将其比作一棵由血肉之躯组成的伟大的人类之树。

['noʊtɪd][fɔːr; fər][saɪz][ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [liːf] ,
noted 著名的 **for** 为了 **size** 尺寸 **and** 和 **length** 长度 **of** 的 **leaf** 叶子 **,** ,

以叶片的大小和长度而闻名

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [set] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [mæt] — [ðæt] [ɪz]
which 哪个 **was** 曾是 **also** 还 **represented** 代表 **as** 作为 **being** 存在 **set** 放 **up** 向上 **on** 在 **a** 一个 **great** 伟大的 **white** 白色的 **mat** 垫 **—** — **that** 那 **is** 是
[tuː; tə] [seɪ] ,
to 到 **say** 说 **,** ,

它也被描绘成放置在一张巨大的白色垫子上——也就是说，

[ɑːn][ə; eɪ] [brɔːd] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [piːs] , [ænd; ənd] [huːz] [tɑːp] [pɪrst] [ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][skaɪ] .
on 在 **a** 一个 **broad** 广阔 **foundation** 基础 **of** 的 **peace** 和平 **,** , **and** 和 **whose** 谁 **top** 顶部 **pierced** 穿孔 **the** 这 **visible** 可见的 **sky** 天空 **.** .

在和平的广阔基础上，其顶端直插云霄。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'siːvd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [fɔːr] [greɪt] [waɪt] [ruːts] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [men]
It 它 **was** 曾是 **conceived** 构思 **as** 作为 **having** 拥有 **four** 四 **great** 伟大的 **white** 白色的 **roots** 根 **composed** 由 **of** 的 **living** 活的 **men** 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
and 和 **women** 女性 **,** ,

它被构想为由四根巨大的白色根须组成，这些根须由活着的男人和女人构成。

[ɪk'stendɪŋ] [rɪ'spektɪvli] ['iːstwərd] , ['saʊθwərd] , ['westwərd] , [ænd; ənd] ['nɔːrθwərd] ,
extending 扩展 **respectively** 分别 **eastward** 向东 **,** , **southward** 向南 **,** , **westward** 向西 **,** , **and** 和 **northward** 向北 **,** ,

分别向东、向南、向西、向北延伸，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] [men] [huː] [wɜːr; wər]['ɜːrdʒəntli][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ju'naɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːg]
among 之中 **the** 这 **tribes** 部落 **of** 的 **men** 男人 **who** WHO **were** 是 **urgently** 紧急 **invited** 受邀 **to** 到 **unite** 团结 **with** 和 **the** 这 **league** 联盟
[baɪ] ['leɪɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ruːt] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
by 经过 **laying** 躺下 **their** 他们的 **heads** 头部 **on** 在 **the** 这 **great** 伟大的 **white** 白色的 **root** 根 **nearest** 最近的 **to** 到 **them** 他们 **.** .

在那些被紧急邀请加入联盟的各部落中，人们将头放在离自己最近的大白树根上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][sʌm; səm] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [triː] [ʌv; əv] [fleʃ]

It	was	further	declared	that	should	some	enemy	of	this	great	tree	of	flesh
它	曾是	更远	声明	那	应该	一些	敌人	的	这	伟大的	树	的	肉

[ænd; ənd] [blʌd] [ə'proʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [draɪv] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [ruːts] ,

and	blood	approach	it	and	should	drive	his	hatchet	into	one	of	its	roots	,
和	血	方法	它	和	应该	驾驶	他的	斧头	进入	一	的	它是	根	,

此外还宣布，如果这棵血肉之树的任何敌人靠近它，并将斧头砍入它的根部，

[blʌd] [ɪn'diːd] [wʊd] [floʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] ,

blood	indeed	would	flow	from	the	wound	,
血	的确	会	流动	从	这	伤口	,

伤口确实会流血，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] ['fɜːrðər] [ðæt] [ðɪs] [streɪndʒ] [triː] [θruː] [ɪts] [ɔ'rɛndə] [wʊd] [kɔːz] [ðæt]

but	it	was	said	further	that	this	strange	tree	through	its	orenda	would	cause	that
但	它	曾是	说	更远	那	这	奇怪的	树	通过	它是	奥伦达	会	原因	那

[ə'seɪlənt] [tuː; tə]['vɑːmɪt] [blʌd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] ['veri] [fɑːr] .

assailant	to	vomit	blood	before	he	could	escape	very	far	.
袭击者	到	呕吐	血	前	他	可以	逃脱	非常	远的	.

但据说，这棵奇异的树会通过它的树冠使袭击者在逃走很远之前就吐血。

[ɪn]['sɜːrt(ə)n] [lɔːz] [ðə; ði]['fedərəl] [tʃiːfs] [ɑːr; ər] [dɪ'nɒmɪneɪt] ['stændɪŋ] [triːz] ,

In	certain	laws	the	federal	chiefs	are	denominated	standing	trees	,
在	肯定	法律	这	联邦	酋长们	是	以.....命名	常设	树木	,

在某些法律中，联邦酋长被称为屹立的树木，

[huː] [æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [kəm'poʊnənts][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [triː] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [ɑːr; ər] [əb'zɔːrbd] [ɪn]

who	as	essential	components	of	the	great	tree	of	the	league	are	absorbed	in
WHO	作为	基本的	成分	的	这	伟大的	树	的	这	联盟	是	吸收	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

作为联盟这棵大树的重要组成部分，他们都被吸收其中。

[sɪm'bɑːlɪkli] , [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [ðʌs] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [hed] , [wʌn] [hɑːrt] , [wʌn][maɪnd] ,

symbolically	,	and	who	are	thus	said	to	have	one	head	,	one	heart	,	one	mind	,
象征意义上的	,	和	WHO	是	因此	说	到	有	一	头	,	一	心	,	一	头脑	,

象征意义上，他们因此被认为拥有一个头、一颗心、一个思想。

[wʌn] [blʌd] , [ænd; ənd][wʌn] [dɪʃ] [ʌv; əv] [fuːd] .

one	blood	,	and	one	dish	of	food	.
一	血	,	和	一	盘子	的	食物	.

一份血，一份食物。

[ðə; ði][taɪz] [wɪtʃ] [juˈnaɪt][ə; eɪ][traɪb][wɪð; wɪθ][ɪts][gɔdz] — [taɪz][ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːndz]

The	ties	which	unite	a	tribe	with	its	gods	—	ties	of	faith	and	the	bonds
这	领带	哪个	团结	一个	部落	和	它是	神	—	领带	的	信仰	和	这	债券

[ʌv; əv]['duːti][ænd; ənd] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [wɪtʃ] [baɪnd][ðə; ði] ['pɝːsənz] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb]

of	duty	and	obligation	of	service	which	bind	the	persons	of	the	tribe
的	责任	和	义务	的	服务	哪个	绑定	这	人	的	这	部落

[juˈnaitidli] [tə'geðər] ,

unitedly	together	,
团结一致	一起	,

将部落与其神灵联系在一起的纽带——信仰的纽带以及将部落成员紧密联系在一起的责任和服务义务的纽带，

[taɪz][ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [ə'fɪnəti] — [ɑːr; ər][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['ɑːpərətɪv] [ə'mʌŋ] ['traɪb(ə)l]

ties	of	blood	and	affinity	—	are	the	strongest	operative	among	tribal
领带	的	血	和	亲和力	—	是	这	最强	操作	之中	部落

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

men	and	women	.
男人	和	女性	.

血缘和亲缘关系——是部落男女之间最强大的纽带。

['evri] undeveloped543
Every undeveloped543
每一个 undeveloped543

每个未开发的543

['pi:p(ə)l][ɔ:r]['hju:mən] [bru:d] [ʌv; əv][wʌn] [blʌd] [ænd; ənd]['ɔ:rɪdʒɪn][lɪv; laɪv]['ʌndər][ðə; ði][də'rekt] [ker]
people or human brood of one blood and origin live under the direct care
人们 或者 人类 幼虫 的 一 血 和 起源 居住 在下面 这 直接的 关心
[ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['prɑ:vɪdəns] [ʌv; əv][ɪts][gɔdz][ænd; ənd][soʊ] [si:ks] [tu:; tə][meɪn'teɪn] ,
and special providence of its gods and so seeks to maintain ,
和 特别的 普罗维登斯 的 它是 神 和 所以 寻找 到 维持 ,

同血同源的人类或族群生活在神明的直接照料和特殊眷顾之下，因此努力维持自身。

[baɪ]['su:təb(ə)l][raɪt][ænd; ənd]['serəmoʊni] , [ʌn'broʊkən][ænd; ənd] [ɪn'tækt] [rɪ'leɪʃn] [ænd; ənd] [kən'vɜ:rs]
by suitable rite and ceremony , unbroken and intact relation and converse
经过 合适的 仪式 和 仪式 , 未破 和 完好无损的 关系 和 交谈
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

通过适当的仪式和礼节，与他们保持完整无缺的关系和交谈。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ledʒəndz][ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pi:p(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ɔ:l]
From the legends and traditions of such a people it is learned that all
从 这 传说 和 传统 的 这样的 一个 人们 它 是 学习 那 全部
[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ,
that they have ,
那 他们 有 ,

从这个民族的传说和传统中可以了解到，他们所拥有的一切，

[ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [du:] ['rɪtʃuəli] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] ,
all that they do ritually , and all that they know ,
全部 那 他们 做 仪式性地 , 和 全部 那 他们 知道 ,

他们所做的所有仪式，以及他们所知道的一切，

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] ['fri:li] [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɔdz] .
they have received freely by the grace of their gods .
他们 有 已收到 自由 经过 这 优雅 的 他们的 神 .

他们蒙受神的恩典，白白获得了这一切。

[ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði]['irəkwɔiz]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][noʊ] [ɪk'sepʃn] [tu:; tə] [ðɪs] [ru:l] .
The tribes of the Iroquois people were no exception to this rule .
这 部落 的 这 易洛魁人 人们 是 不 例外 到 这 规则 .

易洛魁人的各个部落也不例外。

[ɪn]['irəkwɔiz]['pɑ:ləti][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['defɪnət] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['pjʊrli] ['sɪv(ə)l][frʌm; frəm]
In Iroquois polity there was a definite separation of purely civil from
在 易洛魁人 政体 那里 曾是 一个 定 分离 的 纯粹 民用 从
['strɪktli] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'ferz] .
strictly religious affairs .
严格 宗教 事务 .

在易洛魁人的政治体制中，纯粹的民事事务与严格的宗教事务有着明确的界限。

[soʊ][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [tʃi:f] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [mɑ:rkt] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðæt][ʌv; əv] ['prɑ:fɪt] [ɔ:r]
So the office of civil chief was clearly marked off from that of prophet or
所以 这 办公室 的 民用 首席 曾是 清楚地 标记 离开 从 那 的 先知 或者
[pri:st] ,
priest ,
牧师 ,

因此，民事首领的职位与先知或祭司的职位明显区分开来。

[ænd; ənd][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][æn; ən] [ɪn'kʌmbənt] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv]

and	in	so	far	as	an	incumbent	was	concerned	it	was	the	gift	of
和	在	所以	远的	作为	一个	现任	曾是	担心的	它	曾是	这	礼物	的

[ðə; ði]['sʌ.frɪdʒ.ɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['defɪnət] [gruːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['klænz,wumən] ,

the	suffrages	of	a	definite	group	of	his	clanswomen	,
这	选举权	的	一个	定	团体	的	他的	氏族妇女	,

就现任官员而言，这相当于他所属氏族中特定群体女性的选举权。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][noʊ] [sens] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [hə'redɪteri] .

and	so	in	no	sense	was	it	hereditary	.
和	所以	在	不	感觉	曾是	它	遗传	.

因此，它绝不是遗传的。

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [hə'redɪteri] [ɪn][ðə; ði][klæn] , [ænd; ənd] ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] [ɪn][sʌm; səm]['fæməli]

The	office	was	hereditary	in	the	clan	,	and	strictly	speaking	in	some	family
这	办公室	曾是	遗传	在	这	氏族	,	和	严格	请讲	在	一些	家庭

[laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][klæn] .

line	of	the	clan	.
线	的	这	氏族	.

该职位在家族中是世袭的，严格来说，是在家族的某个特定家族分支中世袭的。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ə'sembli] , [ɔːr][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [tʃiːfs] [ænd; ənd]['eldəz][ɔːr] ['senətəz] ,

The	civil	assembly	,	or	the	council	of	chiefs	and	elders	or	senators	,
这	民用	集会	,	或者	这	理事会	的	酋长们	和	长者	或者	参议员	,

公民大会，或酋长和长老或参议员议会，

[wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [sens] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['gæðərɪŋ] ,

was	in	no	sense	a	religious	gathering	,
曾是	在	不	感觉	一个	宗教	采集	,

绝非宗教集会。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [prer] [ɪn]

notwithstanding	the	custom	of	opening	it	with	a	thanksgiving	prayer	in
虽然	这	风俗	的	开幕	它	和	一个	感恩	祷告	在

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] — [ə; eɪ] ['strɪktli] [rɪ'lɪdʒəs] [ækt] .

recognition	of	the	Master	of	Life	—	a	strictly	religious	act	.
认出	的	这	掌握	的	生活	—	一个	严格	宗教	行为	.

尽管按照习俗，人们会在开始前进行感恩祈祷，以表达对生命之主的敬意——这是一种严格的宗教行为。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [sə'saiətiz] [ænd; ənd] [ə'sembliz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

The	officers	of	the	religious	societies	and	assemblies	were	not	the	same	as
这	警官	的	这	宗教	社会	和	组件	是	不是	这	相同的	作为

[ðoʊz] [huː] [prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv] [tʃiːfs] .

those	who	presided	over	the	councils	of	chiefs	.
那些	WHO	主持	超过	这	议会	的	酋长们	.

宗教团体和集会的官员与主持酋长会议的官员并不相同。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['noʊtwɜːrðɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['fedərəl] [tʃiːf] [mʌst; məst][nɑːt][ɪn'geɪdʒ][ɪn] ['wɔːrfer] [waɪl]

And	it	is	noteworthy	that	a	federal	chief	must	not	engage	in	warfare	while
和	它	是	值得注意	那	一个	联邦	首席	必须	不是	从事	在	战争	尽管

[kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ænd; ənd][ɪn'sɪgniə][ʌv; əv] ['ɑːfɪs] ;

clothed	with	the	title	and	insignia	of	office	;
穿着衣服	和	这	标题	和	徽章	的	办公室	;

值得注意的是，联邦政府首脑不得身着官职头衔和徽章参与战争；

[tuː; tə][duː][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]['fedərəl] [tʃiːf] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

to	do	so	he	was	required	to	resign	his	office	of	federal	chief	during	his
到	做	所以	他	曾是	必需的	到	辞职	他的	办公室	的	联邦	首席	期间	他的

['æbsəns] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːrpæθ] .

absence	on	the	warpath	.
缺席	在	这	战争之路	.

为此，他必须在外出征战期间辞去联邦首脑的职务。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['duːəlɪzəm][ɪn][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ɔːl]['pʌblɪk] [ə'sembliz] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	is	a	dualism	in	organization	running	through	all	public	assemblies	of	the
那里	是	一个	二元论	在	组织	跑步	通过	全部	民众	组件	的	这

['irəkwɔiz] ['piːpəlz] ['lɪvɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['kʌltʃər] .

Iroquois	peoples	living	under	the	earlier	culture	.
易洛魁人	人民	活的	在下面	这	早些时候	文化	.

在早期文化下的易洛魁人的所有公共集会中，都存在着一种二元性的组织形式。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['duːəl] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪb(ə)l][ænd; ənd] [liːg]

It	must	be	noted	that	this	dual	character	of	the	tribal	and	league
它	必须	是	著名的	那	这	双重的	特点	的	这	部落	和	联盟

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt][rest][ɑːn] [blʌd] [taɪz][ɔːr] [ə'fɪnəti] ,

organization	does	not	rest	on	blood	ties	or	affinity	,
组织	做	不是	休息	在	血	领带	或者	亲和力	,

必须指出的是，部落和联盟组织的这种双重性质并非建立在血缘关系或亲缘关系之上。

[ɔːr][ɑːn] ['kɑːmən] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] ,

or	on	common	religious	rites	,
或者	在	常见的	宗教	仪式	,

或用于常见的宗教仪式，

[bʌt; bət]['ræðər][ɑːn][ðə; ði]['moʊtɪv][tuː; tə]['drɑːmətaɪz] [tuː] ['dɑːmɪnənt]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [tuː; tə]

but	rather	on	the	motive	to	dramatize	two	dominant	principles	which	appear	to
但	相当	在	这	动机	到	戏剧化	二	主导的	原则	哪个	出现	到

[pər'veɪd] [ænd; ənd]['enərdʒaɪz][ɔːl] [əb'zɜːrvd] ['sentiənt] [laɪf] .

pervade	and	energize	all	observed	sentient	life	.
弥漫	和	通电	全部	观察到	有感知能力的	生活	.

而是出于戏剧化的动机，为了突出两个似乎渗透并赋予所有观察到的有感知生命以活力的主要原则。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[ðɪs] ['duːəlɪzəm][ɪz] [beɪst] [praɪ'merəli][ɑːn]['sɜːrt(ə)n] ['mɪθɪk] ['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrs]

this	dualism	is	based	primarily	on	certain	mythic	concepts	regarding	the	source
这	二元论	是	基于	主要	在	肯定	神话	概念	关于	这	来源

[ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [miːnz] [ʌv; əv] [kən'sɝːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ɜːrθ] [ə'mʌŋ]

of	life	and	the	most	effective	means	of	conserving	it	on	earth	among
的	生活	和	这	最多	有效的	方法	的	保护	它	在	地球	之中

[men] .

men	.
男人	.

这种二元论主要基于某些关于生命起源和人类在地球上保存生命最有效方法的神话概念。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['irəkwɔiz]['piːp(ə)l][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər]

Among	the	Iroquois	people	of	to	-	day	the	knowledge	of	the	reason	for
之中	这	易洛魁人	人们	的	到	-	天	这	知识	的	这	原因	为了

[ðə; ði] [pər'sɪstənt] ['duːəl][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][traɪb][ænd; ənd] [liːg] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] [kəm'pliːtli] .

the	persistent	dual	organization	of	tribe	and	league	has	been	lost	completely	.
这	执着的	双重的	组织	的	部落	和	联盟	有	到过	丢失的	完全地	.

如今的易洛魁人已经完全失去了部落和联盟这种持续存在的双重组织形式的原因的知识。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ə'næləsɪs][ʌv; əv]['rɪtʃʊəlz][ænd; ənd][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][tɜːrmz] [ə'piəriŋ] [ɪn]

But	a	painstaking	analysis	of	rituals	and	of	certain	terms	appearing	in
但	一个	费尽心力	分析	的	仪式	和	的	肯定	条款	出现	在

[ðem; ðəm] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['trʌstwɜːrði] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['duːəlɪzəm][ɪn]

them	gives	us	a	trustworthy	clue	to	the	reason	for	a	dualism	in
他们	给予	我们	一个	值得信赖的	线索	到	这	原因	为了	一个	二元论	在

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

organization	.
组织	.

但是，对仪式和其中出现的某些术语进行细致的分析，可以为我们揭示组织中二元性的原因，并提供一个可靠的线索。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðʌs] [diˈdjuːst] [ɪz][ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [imˈbɔdiŋ] [ɪn][ðə; ði]['traɪb(ə)l][ɔːr'gænɪk]['juːnəti]

The	reason	thus	deduced	is	the	need	for	embodying	in	the	tribal	organic	unity
这	原因	因此	推断	是	这	需要	为了	体现	在	这	部落	有机的	统一

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːmplɪ'ment(ə)ri] ['sɛksəz, 'sɛksɪz][æz; əz][ɔːr'gænɪk]['fæktərz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

the	principles	of	the	complementary	sexes	as	organic	factors	in	order	to
这	原则	的	这	补充	性别	作为	有机的	因素	在	命令	到

[sɪ'kjʊr] [fər'tɪlətɪ] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] ['prɑːdʒəni] .

secure	fertility	and	abundant	progeny	.
安全的	生育力	和	丰富	后代	.

由此推断，部落有机体需要体现互补性别的原则，将其作为有机因素，以确保生育能力和子孙繁衍。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːmd] [ɪm'perətɪv] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]

it	was	deemed	imperative	to	recognize	the	male	and	female	principles	of
它	曾是	被认为	至关重要的	到	认出	这	男性	和	女性	原则	的

[ðə; ði][baɪ'ɑːtɪk][wɜːrld][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ɪm'plaɪz] — ['fɑːðərhʊd] [ænd; ənd]

the	biotic	world	and	all	that	such	recognition	implies	—	fatherhood	and
这	生物	世界	和	全部	那	这样的	认出	暗示	—	父亲	和

['mʌðərhʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['duːtiz] [ænd; ənd][ˌɑːblə'geɪʃənz] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [steɪts] ,

motherhood	and	the	duties	and	obligations	arising	from	these	states	,
母性	和	这	职责	和	义务	产生	从	这些	各州	,

人们认为必须承认生物界的雄性和雌性原则，以及这种承认所蕴含的一切——父权和母权，以及由此产生的责任和义务。

[æz; əz] [dɪ'faɪnd] [ɪn]['irəkwɔiz] ['θɪŋkɪŋ] .

as	defined	in	Iroquois	thinking	.
作为	定义	在	易洛魁人	思维	.

按照易洛魁人的思维方式定义。

[ðɪs] ['duːəlɪzəm] [meɪks] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːðər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ɪn'dʊr] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

This	dualism	makes	the	life	of	the	father	and	the	mother	endure	with	that
这	二元论	制作	这	生活	的	这	父亲	和	这	母亲	忍受	和	那

[ʌv; əv] the544

of	the544
的	the544

这种二元性使得父亲和母亲的生命与544的生命一同延续。

[klæn][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['iːðər] [ɪz][ə; eɪ]['membər] .

clan	of	which	either	is	a	member	.
氏族	的	哪个	任何一个	是	一个	成员	.

他们二人都是该家族的成员。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] ['sʌnʃɪp] [ænd; ənd] ['dɔːtərʃɪp] .

The	same	is	true	of	sonship	and	daughtership	.
这	相同的	是	真的	的	儿子身份	和	女儿	.

儿子和女儿的关系也是如此。

[ðɪs] [ə'skrɪpʃn] [ʌv; əv][seks][tu:; tə] [gru:ps] — [ɔ:r'gænɪk] [gru:ps] — [ʌv; əv]['pɜ˞:sənz] ['meʒərəbli]

This	ascription	of	sex	to	groups	—	organic	groups	—	of	persons	measurably
这	归属	的	性别	到	团体	—	有机的	团体	—	的	人	可衡量地

[ɪk'spleɪnz][ðə; ði]['poʊt(ə)nt]['moʊtɪv] [wɪtʃ] [ˌʌndə'laɪz] [ðə; ði] [ə'pærəntli] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [ru:l] [ʌv; əv][ek'sɑ:gəmi]

explains	the	potent	motive	which	underlies	the	apparently	artificial	rule	of	exogamy
解释	这	强效	动机	哪个	底层	这	显然	人造的	规则	的	异族通婚

[ðæt] [kən'troʊlz]['sɜ:rt(ə)n] [gru:ps] [ʌv; əv]['pɜ˞:sənz] [æz; əz] [ə'genst] ['ʌðər] [laɪk] [gru:ps] [ʌv; əv]['pɜ˞:sənz] .

that	controls	certain	groups	of	persons	as	against	other	like	groups	of	persons	.
那	控制	肯定	团体	的	人	作为	反对	其他	喜欢	团体	的	人	.

将性别归因于群体——有机群体——可以解释外婚制这种看似人为的规则背后强大的动机，这种规则控制着某些群体，使其免受其他类似群体的影响。

[baɪ][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] - ['steɪtsmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['irəkwɔiz][ænd; ənd][ðer; ðər] - [ðə; ði]

By	the	prophet	-	statesmen	of	the	early	Iroquois	and	their	cotribesmen	the
经过	这	先知	-	政治家	的	这	早期的	易洛魁人	和	他们的	-	这

[li:g] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [traɪbz] [æz; əz][æn; ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] — [æz; əz][æn; ən][ɔ:r'gænɪk]['ju:nəti] —

League	of	the	Five	Tribes	as	an	institution	—	as	an	organic	unity	—
联盟	的	这	五	部落	作为	一个	机构	—	作为	一个	有机的	统一	—

[wʌz; wəz] [kən'si:vd] [æt; ət] [taɪmz] [æz; əz][ə; eɪ]['baisekst] ['bi:ɪŋ] [ɔ:r]['pɜ:rs(ə)n] ;

was	conceived	at	times	as	a	bisexed	being	or	person	;
曾是	构思	在	时代	作为	一个	双性恋	存在	或者	人	;

早期易洛魁人和他们的同族先知政治家们，有时将五族联盟视为一个有机整体，一个双性人或生物；

[aɪ] . [i:] . , [æz; əz][æn; ən][ɔ:r'gænɪk]['ju:nəti] [fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv] [tu:] ['pɜ˞:sənz][ʌv; əv]

i	.	e	.	,	as	an	organic	unity	formed	by	the	union	of	two	persons	of
我	.	e	.	,	作为	一个	有机的	统一	形成	经过	这	联盟	的	二	人	的

['ɑ:pəzɪt] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

opposite	sexes	.
对面的	性别	.

即由异性两人结合形成的有机体。

[tu:; tə] [ðoʊz] ['ɜ:rli] ['prɑ:fɪt] - ['steɪtsmən] [laɪf][wʌz; wəz][ˌɑ:mnɪ'prez(ə)nt] — [əb'tru:sɪvli] [soʊ] , [fɔ:r; fər] ,

To	those	early	prophet	-	statesmen	life	was	omnipresent	—	obtrusively	so	,	for	,
到	那些	早期的	先知	-	政治家	生活	曾是	无所不在	—	突兀地	所以	,	为了	,

[ʌn'kɑ:nʃəsli] ,

unconsciously	,
不知不觉	,

对于那些早期的先知政治家来说，生活无处不在——而且无处不在，因为他们无意识地……

[ðer; ðər]['ænsestərz][hæd; həd][ɪm'pju:tɪd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ɔ:l] ['bɑ:dɪz][ænd; ənd]['ɑ:bdʒekts][ænd; ənd] ['prɑ:sesɪz]

their	ancestors	had	imputed	it	to	all	bodies	and	objects	and	processes
他们的	祖先	有	估算	它	到	全部	身体	和	对象	和	流程

[ʌv; əv][ðə; ði][kəm'pleks][wɜ:rld][ʌv; əv]['hju:mən] [ɪk'spɪriəns] .

of	the	complex	world	of	human	experience	.
的	这	复杂的	世界	的	人类	经验	.

他们的祖先将其归因于人类经验中复杂世界的所有物体、物体和过程。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][soʊ][ɪm'pju:tɪd][wʌz; wəz]['hju:mən][laɪf] , [noʊ]

But	it	must	be	noted	that	the	life	so	imputed	was	human	life	,	no
但	它	必须	是	著名的	那	这	生活	所以	估算	曾是	人类	生活	,	不

['ʌðər] .

other	.
其他	.

但必须指出的是，所赋予的生命是人类的生命，而不是其他生命。

[ænd; ənd][soʊ][æz; əz][æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ðə; ði] [liːg] [wʌz; wəz] [kən'siːvd] [æz; əz][æn; ən]['ænɪmeɪt]

And	so	as	an	institution	the	league	was	conceived	as	an	animate
和	所以	作为	一个	机构	这	联盟	曾是	构思	作为	一个	动画

['biːɪŋ] ,

being	,
存在	,

因此，联盟作为一个机构，被构想成一个有生命的实体。

[ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['defɪnət] [baɪ'ɑːtɪk] ['prɑːpərtiz] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃnz] , [æz; əz][ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd]

endowed	with	definite	biotic	properties	and	functions	,	as	the	male	and
捐赠	和	定	生物	特性	和	函数	,	作为	这	男性	和

['fiːmeɪl] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

female	sexes	,
女性	性别	,

具有明确的生物特性和功能，例如雄性和雌性，

['fɑːðərhʊd] [ænd; ənd] ['mʌðərhʊd] , [maɪnd] , ['aɪsaɪt] , [driːm] ['paʊər] , ['hjuːmən] [blʌd] ,

fatherhood	and	motherhood	,	mind	,	eyesight	,	dream	power	,	human	blood	,
父亲	和	母性	,	头脑	,	视力	,	梦	力量	,	人类	血	,

父性与母性，心智，视力，梦境的力量，人类的血液

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['gɑːrdiən] ['spɪrɪts][fɔːr; fər][ɪts] [tuː] [haɪɪst; 'haɪəst][ɔːr'gænɪk] ['membər]

and	the	possession	of	guardian	spirits	for	its	two	highest	organic	members
和	这	拥有	的	监护人	烈酒	为了	它是	二	最高	有机的	成员

.

.
.

以及为其两位最高有机成员拥有的守护神。

[ɪn][ðə; ði]['rɪtʃuəl][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃiːfs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['meni] [ə'dresiz] [ænd; ənd] ['tʃænts]

In	the	ritual	of	the	installation	of	chiefs	in	all	the	many	addresses	and	chants
在	这	仪式	的	这	安装	的	酋长们	在	全部	这	许多	地址	和	吟唱

[ænd; ənd] ['sɔŋz] ,

and	songs	,
和	歌曲	,

在酋长就职仪式的各种致辞、吟唱和歌曲中，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kən'stɪtʃuənt][ɔːr'gænɪk] ['membər] , [ðə; ði]['fɑːðər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [saɪdz]

each	of	the	two	constituent	organic	members	,	the	father	and	the	mother	sides
每个	的	这	二	组分	有机的	成员	,	这	父亲	和	这	母亲	侧面

,

,
,

构成有机体的两个成员，即父亲一方和母亲一方，

[ɪz] [ə'drest] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

is	addressed	as	a	single	individual	.
是	已解决	作为	一个	单身的	个人	.

被视为一个独立的个体。

[ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [soʊ] - [kɔːld] [sɪks] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n]['kaʊns(ə)l] ,

In	the	famous	so	-	called	six	songs	of	the	mourning	and	installation	council	,
在	这	著名的	所以	-	称为	六	歌曲	的	这	丧	和	安装	理事会	,

在著名的所谓"哀悼和就职委员会的六首歌曲"中，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [drə'mætɪkli] [sʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [tʃiːf] [huː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [ded] [tʃiːf] [ɔːr] [tʃiːfs]

which	are	so	dramatically	sung	by	a	chief	who	represents	the	dead	chief	or	chiefs
哪个	是	所以	戏剧性地	唱	经过	一个	首席	WHO	代表	这	死的	首席	或者	酋长们

[tuː; tə][biː; bi] [ˌrezə'rektid] ,

to	be	resurrected	,
到	是	复活	,

这些歌曲由一位酋长深情演唱，他代表着即将复活的已故酋长们。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kən'stɪtʃuənt] ['pɝːsənz][ɪz] [ə'drest] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [sɔːŋ] ,

each	of	the	two	constituent	persons	is	addressed	,	but	in	the	fifth	song	,
每个	的	这	二	组分	人	是	已解决	,	但	在	这	第五	歌曲	,

两位组成人物各自都有发言权，但在第五首歌中，

[ðə; ði][toʊ'tæləti] , [ðə; ði] [liːg] [æz; əz][ə; eɪ]['juːnəti][ɪz] [ə'drest] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,

the	totality	,	the	league	as	a	unity	is	addressed	as	a	person	,
这	总和	,	这	联盟	作为	一个	统一	是	已解决	作为	一个	人	,

整个联盟作为一个整体，被比作一个人。

[tuː; tə] [huːm] [ɪz] [sʌŋ] [ðɪs] [ˌfer'wel] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [di'pɑːtɪŋ] [tʃiːf] .

to	whom	is	sung	this	farewell	song	of	the	departing	chief	.
到	谁	是	唱	这	告别	歌曲	的	这	离开	首席	.

这首告别之歌是唱给即将离去的酋长的。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] ['evɪdəntli] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊst] [ɪn] [piːs] .

This	is	done	evidently	to	secure	the	departure	of	the	ghost	in	peace	.
这	是	完毕	显然	到	安全的	这	离开	的	这	鬼	在	和平	.

这样做显然是为了确保鬼魂能够平静地离开。

[ə'gen] , [ðə; ði] [lə'mentɪŋ] [kraɪ][ʌv; əv] “ haiʻi , haiʻi ,

Again	,	the	lamenting	cry	of	“	haiʻi	,	haiʻi	,
再次	,	这	哀叹	哭	的	“	haiʻi	,	haiʻi	,

再次响起“唉，唉”的哀叹声

“ [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['tiːdiəsli] [rɪ'kɜːrənt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['tʃænts] [ænd; ənd] ['sɔŋz] , [bʌt; bət][wʌn] ,

“	which	is	so	tediously	recurrent	in	all	the	chants	and	songs	,	but	one	,
“	哪个	是	所以	乏味地	复发	在	全部	这	吟唱	和	歌曲	,	但	一	,

“这在所有吟唱和歌曲中反复出现，令人厌烦，但有一首例外，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] ['kaʊns(ə)l] , [ɪz] [ɪm'plɔɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

of	the	mourning	and	installation	council	,	is	employed	,	it	is	said	,
的	这	丧	和	安装	理事会	,	是	受雇	,	它	是	说	,

据说，丧葬和就职委员会的一名成员受雇于此。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][kən'soʊl][ðə; ði]['spɪrɪts][ɔːr]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

in	order	to	console	the	spirits	or	spirit	of	the	dead	.
在	命令	到	安慰	这	烈酒	或者	精神	的	这	死的	.

为了安慰亡灵或死者的灵魂。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər]['juːzɪŋ] [ðɪs] [pər'tɪkjələr][kraɪ][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [meɪd]

The	reason	for	using	this	particular	cry	is	that	it	is	reputed	to	be	that	made
这	原因	为了	使用	这	特别的	哭	是	那	它	是	知名	到	是	那	制成

[baɪ]['spɪrɪts] [wen] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

by	spirits	when	moving	from	place	to	place	.
经过	烈酒	什么时候	移动	从	地方	到	地方	.

之所以使用这种特殊的呼喊声，是因为据说这是精灵在迁徙时发出的声音。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'liːvd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [kraɪ][biː; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['rɪtʃʊəlz][ðə; ði]

But	it	was	believed	that	should	this	cry	be	omitted	in	the	rituals	the
但	它	曾是	相信	那	应该	这	哭	是	省略	在	这	仪式	这

[dɪs'pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] ['spɪrɪts] [wʊd] [biː; bi] ['mænɪfestɪd] [ɪn][æn; ən][ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv]

displeasure	of	the	departed	spirits	would	be	manifested	in	an	epidemic	of
不满	的	这	已离开	烈酒	会	是	表现出来	在	一个	流行性	的

[dɪ'ziːzɪz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði][spaɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [hed] .

diseases	affecting	the	spine	and	the	head	.
疾病	影响	这	脊柱	和	这	头	.

但人们相信，如果在仪式中省略了这声呼喊，逝者的灵魂的不满就会表现为脊柱和头部疾病的流行。

[ðə; ði] ['duːtiz] [ænd; ənd][ˌɑːblə'geɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][klæn][ɔːr] ['sɪstərhʊd] [ʌv; əv][klænz][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɑːðər]

The	duties	and	obligations	of	the	clan	or	sisterhood	of	clans	of	a	father
这	职责	和	义务	的	这	氏族	或者	姐妹情谊	的	氏族	的	一个	父亲

[tuː; tə][ðə; ði][klæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][baɪ][ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [meɪd] [ə; eɪ]

to	the	clan	of	his	children	were	by	the	founders	of	the	league	made	a
到	这	氏族	的	他的	孩子们	是	经过	这	创始人	的	这	联盟	制成	一个

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['membər] ,

part	of	the	functions	of	the	male	member	,
部分	的	这	函数	的	这	男性	成员	,

联盟的创立者将父亲所属氏族或姐妹氏族对其子女所属氏族的职责和义务，纳入了男性成员的职能范畴。

[ɔːr] ['sɪstərhʊd] [ʌv; əv] [traɪbz] , [ɪn][ðə; ði][ɔːr'gænɪk] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] .

or	sisterhood	of	tribes	,	in	the	organic	structure	of	the	league	.
或者	姐妹情谊	的	部落	,	在	这	有机的	结构	的	这	联盟	.

或者说是部落之间的姐妹情谊，是联盟的有机结构。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [ðə; ði] ['duːtiz] [ænd; ənd][ˌɑːblə'geɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][klæn][ɔːr] ['sɪstərhʊd] [ʌv; əv][klænz]

In	like	manner	the	duties	and	obligations	of	the	clan	or	sisterhood	of	clans
在	喜欢	方式	这	职责	和	义务	的	这	氏族	或者	姐妹情谊	的	氏族

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] [tuː; tə][ðə; ði][klæn][ɔːr] ['sɪstərhʊd] [ʌv; əv][klænz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði]

of	a	mother	to	the	clan	or	sisterhood	of	clans	of	the	father	of	the
的	一个	母亲	到	这	氏族	或者	姐妹情谊	的	氏族	的	这	父亲	的	这

['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [meɪd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['membər] ,

children	were	made	a	part	of	the	functions	of	the	female	member	,
孩子们	是	制成	一个	部分	的	这	函数	的	这	女性	成员	,

同样地，母亲所属氏族或姐妹氏族对子女父亲所属氏族或姐妹氏族的职责和义务，也成为女性成员职能的一部分。

[ɔːr] ['sɪstərhʊd] [ʌv; əv] [traɪbz] , [ɪn][ðə; ði][ɔːr'gænɪk] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] .

or	sisterhood	of	tribes	,	in	the	organic	structure	of	the	league	.
或者	姐妹情谊	的	部落	,	在	这	有机的	结构	的	这	联盟	.

或者说是部落之间的姐妹情谊，是联盟的有机结构。

[ðʌs] [ðə; ði] [tuː] constituent545

Thus	the	two	constituent545
因此	这	二	constituent545

因此，这两个组成部分545

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['ɔːrdər][ɪn][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [wɜːr; wər][ðə; ði]

members	of	the	highest	order	in	the	structure	of	the	league	were	the
成员	的	这	最高	命令	在	这	结构	的	这	联盟	是	这

['fiːmeɪl] [gruːp] [ʌv; əv] [tuː] [traɪbz] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪl] [gruːp] [ʌv; əv] [θriː] [traɪbz] ,

female	group	of	two	tribes	and	the	male	group	of	three	tribes	,
女性	团体	的	二	部落	和	这	男性	团体	的	三	部落	,

联盟结构中地位最高的成员是由两个部落组成的女性团体和由三个部落组成的男性团体。

[rɪ'spektɪvli] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðər] [saɪdz] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd]

respectively	representing	the	mother	and	the	father	sides	,	the	female	and
分别	代表	这	母亲	和	这	父亲	侧面	,	这	女性	和

[meɪl] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

male	principles	,
男性	原则	,

分别代表母亲和父亲两方面，女性和男性原则。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv] ['fɑːðərhʊd] [ænd; ənd] ['mʌðərhʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

the	whole	representing	the	union	of	fatherhood	and	motherhood	for	the
这	所有的	代表	这	联盟	的	父亲	和	母性	为了	这

[prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

promotion	of	the	life	force	and	welfare	of	the	community	.
晋升	的	这	生活	力量	和	福利	的	这	社区	.

整体象征着父爱与母爱的结合，以促进社区的生命力和福祉。

[ðə; ði][tɜːrm] agadoñ´ni , ['miːnɪŋ] “ [maɪ] ['fɑːðɚz] ['klænzmən] , ” [hæz; həz] [tuː] ['veri] [dɪ'stɪŋkt]

The	term	agadoñ´ni	,	meaning	“	my	father's	clansmen	,	”	has	two	very	distinct
这	学期	agadoñ´ni	,	意义	“	我的	父亲的	氏族成员	,	”	有	二	非常	清楚的

[ˌæplə'keiʃ(ə)nz] — [fɜːrst] ,

applications	—	first	,
应用程序	—	第一的	,

agadoñ´ni 一词意为“我父亲的族人”，它有两种截然不同的用法——首先，

[tuː; tə][ðə; ði][klæn][ʌv; əv] [wʌnz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] , ['sekənd] , [tuː; tə][ðə; ði] [meɪl] [ɔːr] ['fɑːðər] [saɪd][ʌv; əv]

to	the	clan	of	one's	father	,	and	,	second	,	to	the	male	or	father	side	of
到	这	氏族	的	一个人的	父亲	,	和	,	第二	,	到	这	男性	或者	父亲	边	的

[ðə; ði] [liːg] .

the	league	.
这	联盟	.

首先，归属于父亲的氏族；其次，归属于联盟中的男性或父亲一方。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɜːrm] - , ['miːnɪŋ] “ [maɪ] ['ɔːfsprɪŋ] , ” ['ɔːlsoʊ][hæz; həz] [tuː] ['veri]

And	the	term	kheya'da´wĕn	,	meaning	“	my	offspring	,	”	also	has	two	very
和	这	学期	-	,	意义	“	我的	后代	,	”	还	有	二	非常

['dɪfrənt] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz] — [fɜːrst] ,

different	applications	—	first	,
不同的	应用程序	—	第一的	,

而 kheya'da´wĕn 这个词，意思是“我的后代”，也有两种截然不同的用法——首先，

[tuː; tə][ðə; ði][klæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] , ['sekənd] ,

to	the	clan	of	the	children's	mother	,	and	,	second	,
到	这	氏族	的	这	孩子们的	母亲	,	和	,	第二	,

首先，向孩子们的母亲所属的氏族提供资助；其次，

[tuː; tə][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɔːr] ['mʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] .

to	the	female	or	mother	side	of	the	league	.
到	这	女性	或者	母亲	边	的	这	联盟	.

向联盟中的女性或母亲一方发起进攻。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [traɪbz] [wɪtʃ] ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði] [meɪl] [ɔːr] ['fɑːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [liːg]

There	were	three	tribes	which	constituted	the	male	or	father	side	of	the	league
那里	是	三	部落	哪个	构成	这	男性	或者	父亲	边	的	这	联盟

['strʌktʃər] — ['neɪmli] ,

structure	—	namely	,
结构	—	即	,

构成联盟结构中男性或父亲一方的有三个部落——即：

[ðə; ði] ['moʊhɔːk] , [ðə; ði][ˌɔnən'dɑːgə-'dɔː-] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['senəkə] ; [ænd; ənd] [tuː] [traɪbz] , [ðə; ði]

the	Mohawk	,	the	Onondaga	,	and	the	Seneca	;	and	two	tribes	,	the
这	莫霍克	,	这	奥农达加	,	和	这	塞内卡	;	和	二	部落	,	这

[oʊ'naɪdə][ænd; ənd][ðə; ði][kei'juːgə] ,

Oneida	and	the	Cayuga	,
奥奈达	和	这	卡尤加	,

莫霍克族、奥农达加族和塞内卡族；以及两个部落，奥奈达族和卡尤加族。

[ə'rɪdʒənəli] ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɔːr] ['mʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] .

originally	constituted	the	female	or	mother	side	of	the	league	.
起初	构成	这	女性	或者	母亲	边	的	这	联盟	.

最初是由联盟中的女性或母亲一方组成的。

[tuː; tə][ðə; ði][ˌɔnən'dɑːgə-'dɔː-] , [haʊ'evər] ,

To	the	Onondaga	,	however	,
到	这	奥农达加	,	然而	,

然而，对于奥农达加人来说，

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['noʊtwɜːrði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [ʌv; əv]

was	given	the	noteworthy	distinction	of	presiding	over	the	deliberations	of
曾是	给定	这	值得注意	区别	的	主持	超过	这	审议	的

[ðə; ði]['fedərəl]['kaʊns(ə)l] .

the	federal	council	.
这	联邦	理事会	.

他获得了主持联邦委员会审议的殊荣。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][ʌv; əv] [kɔːrs] [θruː] [ðer; ðər] [tʃiːfs] ;

This	they	did	of	course	through	their	chiefs	;
这	他们	做过	的	课程	通过	他们的	酋长们	;

他们当然是通过他们的首领来做到这一点的;

[bʌt; bət] [ðiːz] [tʃiːfs] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['kwestʃən] [æt; ət] ['ɪʃuː] .

but	these	chiefs	did	not	have	the	right	to	discuss	the	question	at	issue	.
但	这些	酋长们	做过	不是	有	这	正确的	到	讨论	这	问题	在	问题	.

但这些酋长无权讨论所涉问题。

[ðɪs] [ə'pærənt] ['praɪməsi][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔnən'dɑːgə-'dɔː-] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]['faɪər]

This	apparent	primacy	of	the	Onondaga	carried	with	it	the	office	of	fire
这	明显	首要性	的	这	奥农达加	携带	和	它	这	办公室	的	火

['kiːpər] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði]['fedərəl]['kaʊns(ə)l] .

keeper	and	the	presiding	officer	of	the	federal	council	.
守门员	和	这	主持	官	的	这	联邦	理事会	.

奥农达加人的这种明显优越地位，也带来了火神守护者和联邦议会主席的职位。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ɔːr] ['fiːmeɪl] [kəm'pleks][ʌv; əv] [traɪbz] [ænd; ənd][ðə; ði]

It	must	be	noted	that	the	mother	or	female	complex	of	tribes	and	the
它	必须	是	著名的	那	这	母亲	或者	女性	复杂的	的	部落	和	这

['fɑːðər][ɔːr] [meɪl] [kəm'pleks][ʌv; əv] [traɪbz] [wɜːr; wər][held] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]

father	or	male	complex	of	tribes	were	held	together	by	the	exercise	of	certain
父亲	或者	男性	复杂的	的	部落	是	握住	一起	经过	这	锻炼	的	肯定

[raɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['duːtiz] [ænd; ənd][ˌɑːblə'geɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]

rights	and	the	performance	of	certain	duties	and	obligations	of	the	one
权利	和	这	表现	的	肯定	职责	和	义务	的	这	一

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

to	the	other	side	.
到	这	其他	边	.

必须指出的是，部落中的母系或女性群体与父系或男性群体是通过一方对另一方行使某些权利和履行某些义务而维系在一起的。

[ðə; ði]['fedərəl]['kaʊns(ə)l] , ['sɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːrt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['dʒʊri] ,

The	federal	council	,	sitting	as	a	court	without	a	jury	,
这	联邦	理事会	,	坐着	作为	一个	法庭	没有	一个	陪审团	,

联邦委员会，作为一个没有陪审团的法庭，

[hɜːrd] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['kɔːzɪz] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ɪ'stæblɪʃt] [ruːlz] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz]

heard	and	determined	causes	in	accordance	with	established	rules	and	principles
听到	和	决定	原因	在	根据	和	已确立的	规则	和	原则

[ʌv; əv] [prə'siːdʒər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['presɪdənt] .

of	procedure	,	and	with	precedent	.
的	程序	,	和	和	先例	.

根据既定的程序规则和原则以及先例，审理并裁决案件。

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释:

[blæŋk]['peɪdʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'muːvd] .

Blank	**pages**	**have**	**been**	**removed**	**.**
空白的	页面	有	到过	已移除	.

空白页已被移除。

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Obvious	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**silently**	**corrected**	**.**
明显的	印刷	错误	有	到过	默默	已更正	.

明显的拼写错误已被悄悄更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神